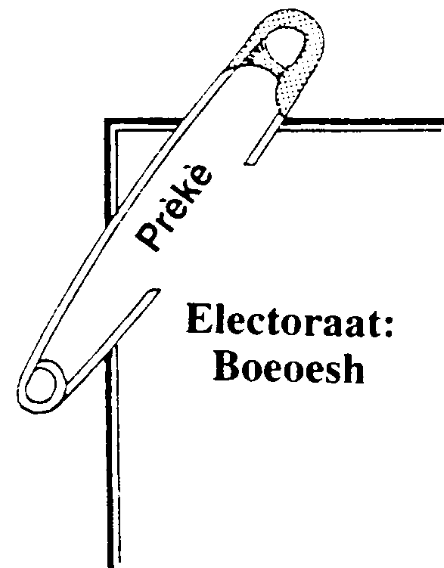
VANDAAG

109E JAARGANG — NO.: 255 WOENSDAG 4 NOVEMBER 1992

AMIGOE



Electoraat: Boeoesh

Clinton bezorgt Bush debâcle

Amerikanen kiezen voor 'nieuw begin'

WASHINGTON - De Democraat Bill Clinton, gouverneur van Arkansas, is dinsdag op overtuigende wijze gekozen tot nieuwe president van de Verenigde Staten. De verkiezingen zijn een debacle geworden voor president George Bush. De nieuwe 46-jarige president zei glunderend dat "het Amerikaanse volk heeft gekozen voor een nieuw begin." In Little Rock, de hoofdstad van Arkansas, werd al volop gefeest, nog voordat de overwinning van de gouverneur officieel bekend was. De successen die Bill Clinton behaalde in de staten in het oosten, waarvan de uitslagen het eerst binnenkwamen, wezen vroeg in de avond al op de mogelijkheid van een grote overwinning. Dat werd het ook. Clinton won onder meer in staten die sinds 1964 door geen enkele Democratische kandidaat meer waren gewonnen: New Jersey, New Hampshire, Maine en Vermont. Bush kreeg volgens de voorlopige uitslagen slechts 39 procent van de stemmen. Op het moment dat gouverneur Bill Clinton verzekerd was van de steun van 286 van de 538 kiesmannen en daarmee van de meerderheid en het presidentschap, had George Bush slechts negen staten en daarmee 64 kiesmannen op zijn naam.

De Democraat Bill Clinton was al zeker van het presidentschap toen bekend werd dat hij in de noordoostelijke staat Ohio had gewonnen. Op dat moment waren de stemmen in veel westelijke en zuidelijke staten, waaronder Californie, Texas en Florida nog niet geteld. De Texaanse miljardair Ross Perot won in geen enkele staat maar behaalde gemiddeld achttien procent van de stemmen, ongebruikelijk veel voor een onafhankelijk kandidaat.

Het is deze eeuw pas twee keer eerder voorgekomen dat een zittend president niet werd herkozen: In 1932 verloor Herbert Hoover onder invloed van de economische depressie van de Democraat Franklin Roosevelt. En Jimmy Carter moest in 1980 het Witte Huis afstaan aan de Republikein Ronald Reagan en diens vice-presidentskandidaat George Bush. Dit mede door de gijzeling van Amerikanen in de Amerikaanse ambassade in Iran. De ontknoping van dit drama viel - toevallig - nagenoeg samen met de machtsoverdracht aan Reagan en Bush.

SOLIDE

De nederlaag van de 68-jarige Republikeinse president Bush was zelfs groter dan veel opiniepeilingen hadden voorspeld. Bush, die in een hotel in zijn woonplaats Houston verbleef, erkende zijn nederlaag en zei dat gouverneur Clinton een "solide" campagne had gevoerd. "Het land heeft gesproken, het Democratisch systeem heeft gewonnen." Hij zei dat in zijn ambtstermijn de VS geloof en eer hebben behouden. Bush noemde de VS "een groeiend land dat in een ongelooflijk moeilijke periode verkeert".

De teleurstellende prestatie van Bush is niet alleen te wijten aan de kwaliteiten van Bill Clinton. De president kon de Amerikanen er niet van overtuigen dat hij een tweede ambtstermijn verdiende. Voor de kiezers bleek de huidige economische malaise en de onzekerheid over de toekomst zwaar te wegen. Volgens het televisiestation ABC zei tachtig procent van de geënqueteerde kiezers dat het slecht gaat met de economie.

De Republikeinen hadden op hun conventie in augustus de nadruk gelegd op 'familiewaarden', een onderwerp dat het merendeel van de kiezers niet kon boeien. Bush probeerde gedurende de gehele campagne aan te tonen dat zijn Democratische concurrent onbetrouwbaar zou zijn. Hij hamerde erop dat Clinton zijn dienstplicht, en daarmee de oorlog in Vietnam, had ontdoken en voortdurend van standpunt veranderde. Maar ook deze strategie liep dood. Tijdens een tv-debat tussen de drie presidentskandidaten werd vanuit het publiek opgeroepen te stoppen met "modder gooien" en zich te beperken tot de *"issues"*.

Bush presenteerde tijdens de verkiezingscampagne weliswaar een eigen economisch programma, dat moest concurreren met dat van Clinton. Maar hij bleef ervan overtuigd dat de staat van de economie van de VS minder slecht is dan werd beweerd.

Zestien maanden geleden leek de president nog onoverwinnelijk. Hij zegevierde glorieus in de Golfoorlog, de Koude oorlog eindigde zonder bloedvergieten en leek de Amerikanen te hebben genezen van hun Vietnam-syndroom. Maar in de campagne speelden deze buitenlandse successen geen rol.

Bush moest zich verdedigen vanwege zijn verbroken belofte van vier jaar geleden, "Geen nieuwe belastingen", en werd ervan beschuldigd geen aandacht te hebben besteed aan de binnenlandse problemen.

Waarnemers zeggen dat Bush' grootste fout is geweest dat hij zijn successen in de Golfoorlog, die hem ongekend grote populariteit bezorgde, niet heeft gebruikt om binnenlands beleid te voeren. Volgens hen zou het congres, dat voor het merendeel uit Democraten bestaat, nooit hebben aangedurfd de plannen van een populair president te ondermijnen.

De grote nederlaag van Bush brengt hem nu in de postie van een "loser". Zijn falen heeft een einde gemaakt aan een Republikeinse dominantie in het Witte Huis. De afgelopen 24 jaar heeft Bush' partij 20 jaar de bewoner van het Witte Huis geleverd.

De nederlaag van Bush kwam niet onverwacht. Al maanden stond de president in de peilingen achter op Bill Clinton. Sinds de conventie van de Democraten, in juli, voerde de gouverneur uit Arkansas de opiniepeilingen aan. De economische malaise en de knappe wijze waarop Clinton de nominatie voor de Democratische partij behaalde, maakte de onbekende gouverneur uit het onbeduidende Arkansas tot favoriet.

Clintons voorsprong bleef lange tijd stabiel. Een week geleden leek president Bush echter plotseling in te lopen. Achteraf gezien had dit meer te maken met technische veranderingen in de wijze waarop werd geenqueteerd dan in een omslag bij de kiezers.

Clintons campagne kende een credo: Verandering. Daarmee wist hij het traditionele bolwerk van de Republikeinen, de staten in het noordoosten die ernstig door de recessie zijn getroffen, voor zich te winnen. Bush kon in New England slechts de thuisstaat van zijn vice-president Dan Quayle, Indiana, op zijn conto schrijven.

ZUIDEN

Ook de macht van de Republikeinen in het zuiden werd doorbroken. Dat Clinton en zijn 'running mate' al Gore beiden uit het zuiden komen (Arkansas en Tennessee), zal hierbij ongetwijfeld een rol hebben gespeeld. Deze staten zijn historisch gezien Democratisch, men had het dan ook over Reagan-Democraten. Dinsdag waren de rollen omgedraaid. Veel Republikeinen gaven nu de voorkeur aan Clinton boven hun eigen president, zodat waarnemers spraken van "Clinton-Republikeinen".

Ross Perot, de Texaanse miljardair, was de eerste van drie kandidaten die zijn nederlaag toegaf en Clinton feliciteerde met de overwinning. "Het Amerikaanse volk heeft gesproken. Het heeft gouverneur Clinton gekozen. Applaus voor Clinton." Perot riep op tot samenwerking met de nieuwe regering om de problemen op te lossen.

Perot had in de verkiezingen geen schijn van kans. Hij wist weliswaar veel Amerikanen voor zich te winnen met zijn populistische stijl en zijn pleidooi voor een directe aanpak van het begrotingstekort, maar had zich onmogelijk gemaakt door zich in een eerder stadium plotseling uit de race terug te trekken en door beschuldigingen te uiten, voornamelijk aan het adres van Bush, die hij niet kon bewijzen.

Desondanks kreeg de grillige zakenman volgens de voorlopige uitslagen gemiddeld zo'n achttien procent van de stemmen. Dat was meer dan bijvoorbeeld George Wallace in de jaren zestig behaalde. Wallace was als fervent tegenstander van de burgerrechtenbeweging erg populair in het zuiden. Deze won toen in vijf zuidelijke staten maar behaalde nationaal gezien niet meer dan veertien procent van de stemmen.

SLECHT WEER

Stormwinden, regen en op sommige plaatsen sneeuw hebben Amerikaanse kiezers dinsdag niet ervan weerhouden naar het stembureau te gaan om een nieuwe president te kiezen. In andere delen van de Verenigde Staten was het goed weer. Verkiezingsfunctionarissen zeiden op een hoge opkomst te rekenen. Deze verwachting is ook uitgekomen.

Kiezers in het noordoosten van de VS trotseerden aanhoudende regenbuien, sneeuw in de "Great Plains"-staten (vooral Kansas, Nebraska, en North en South Dakota) en veel wind in het Middenwesten om hun plaats in de rijen bij de stembureaus in te nemen. Het slechte weer speelde geen rol, zo bleek bij navraag. Uit steden zoals Chicago, New York, Detroit, St. Louis en Minneapolis wordt een hoge opkomst gemeld.

Meer nieuws V.S.-verkiezingen op pag. 9, 10 en 12

Gekozen president en vice-president



(AFP-satellietfoto)

...Bill Clinton (midden) en Al Gore groeten als gekozen president en vice-president het publiek bij het Old State House in Little Rock na het bekend worden van hun overwinning. Links ziet men Clintons dochter Chelsea...

BAGHDAD - De verkiezing van de president van de Verenigde Staten mag dan wel het voorrecht zijn van de Amerikaanse staatsburgers, de bepaling van de nieuwe bewoner van het Witte Huis gaat in feite de hele wereld aan. Ook de Iraki's onder meer. In Baghdad werd door degenen die over een tv-toestel beschikken de Amerikaanse verkiezingen en de show daaromheen nauwlettend gevolgd. Niet voor niets had George Bush eerder in een boodschap tot de Iraakse bevolking gezegd dat men niet moest rekenen op Bill Clinton. Jullie krijgen (weer) met mij te maken, zo verzekerde hij toen nog optimistisch. Het is anders uitgekomen.

Aandacht in Baghdad



'Wat Bush ook zegt, Saddam blijft'

Baghdad is verheugd over nederlaag 'crimineel Bush'

BAGHDAD - Radio Baghdad heeft woensdagochtend verheugd de verkiezingsnederlaag van "de crimineel" George Bush bekendgemaakt. Het bericht ging vergezeld van lofliederen voor Saddam Husayn, de man die de Golfoorlog verloor maar Bush overleefde als president. Een van de liederen heette: "Tevreden, ik ben tevreden."

De officiële Iraakse media hadden de nederlaag al voorspeld. Hetzelfde lot zou andere regeringsleiders wachten die de oorlog tegen Irak van bijna twee jaar geleden steunden. "Ze vallen als vliegen", schreef de regeringskrant Al-Jamhouriyah. Op de dag dat de Amerikanen naar de stembus gingen, werd Saddam tijdens een bezoek aan de zuidelijke stad Qurna onthaald met kreten als "Wat Bush ook zeggen mag, Saddam zal altijd blijven".

Van feestgedruis op straat was woensdagochtend nog weinig te merken. Enkele buschauffeurs drukten vrolijk en lang op hun claxon toen ze het nieuws van Bush' nederlaag vernamen. Bush geldt in Irak als staatsvijand nummer één. De Amerikaanse president wordt verantwoordelijk gesteld voor het internationale embargo tegen Irak, dat al meer dan twee jaar van kracht is.

Zeker tweeduizend studenten en scholieren zijn vanmorgen in Baghdad de straat opgetrokken om de verkiezingsnederlaag van George Bush te vieren. Radio Baghdad werd niet moe het bericht te herhalen dat de "crimineel Bush" had verloren.

Servisch offensief houdt aan:

Premier Panic overleeft stemming in hogerhuis

SARAJEVO - Servische milities hebben woensdag in het noorden van Bosnië-Hercegovina hun al dagen aanhoudende offensief voortgezet. Milan Panic is als premier op de been gebleven bij de stemming in het Joegoslavische "hogerhuis".

Met name rond de stad Tuzla wordt volgens de Bosnische radio hevig gevochten. In het noordoosten van de republiek zou de stad Olovo onder zwaar artillerievuur liggen. Servische eenheden voerden in het westen van Bosnië hun aanvallen op Bihac op. Daarbij is het tot bloedige gevechten gekomen, aldus de Bosnische radio.

De Servische radicalen en socialisten zijn er niet in geslaagd premier Milan Panic van klein-Joegoslavië naar huis te sturen. Het hogerhuis van het Joegoslavische parlement wees dinsdag een motie van wantrouwen tegen Panic af met achttien tegen zeventien stemmen. De stemming in de zogeheten Kamer van de Republieken, waar de Montenegrijnen evenveel stemmen hebben als de Serviërs (20 en 20), betekent een gevoelige nederlaag voor de Servische president Slobodan Milosevic. De Servische leider en de Joegoslavische premier zijn sinds juli toen Panic aantrad verwikkeld in een slepende machtsstrijd.

De vertrouwenskwestie was gesteld door de Servische radicale partij die daarbij steun kreeg van de Servische socialistische partij van Milosevic. Het was de tweede poging van Milosevic-getrouwen om Panic van zijn post te verdrijven. Ze verwijten de premier dat hij het Servische belang verraadt door veel te veel concessies te doen aan de andere partijen in het Joegoslavische conflict.

Een vertegenwoordiger van de Bosnische Serviërs heeft dinsdag in Genève het besluit van het parlement van de "Servische republiek" over de terugtrekking uit de vredesonderhandelingen gepresenteerd. Volgens de woordvoerder van de conferentie, Fred Eckhard, zal de Bosnisch-Servische leider Radovan Karadzic dinsdagavond nog een ontmoeting hebben met voorzitter Cyrus Vance om zijn positie te verduidelijken. Maandag berichtte het Joegoslavische persbureau Tanjug dat het parlement van de Bosnische Serviërs had besloten de werkgroep over Bosnië te verlaten als hun Servische republiek niet zou worden erkend door de onderhandelaars. Een woordvoerder van de bemiddelaars Cyrus Vance (van de Verenigde Naties) en Lord Owen (EG) zei echter dat een dergelijke erkenning uitgesloten is. Owen en Vance hebben herhaaldelijk laten weten geen enkele gebiedsuitbreiding te erkennen die met geweld tot stand is gebracht.

Grote actie politie in Nederland:

Honderden kilo's drugs gevonden, negen arrestaties

DORDRECHT - Een speciaal opsporingsteam van de politie heeft dinsdag op twintig plaatsen in Nederland huiszoekingen verricht bij vermoedelijke leden van een omvangrijke internationale drugsbende. Daarbij zijn negen verdachten, vijf Colombianen en vier Nederlanders, aangehouden.

Dat heeft de politie in Dordrecht bekendgemaakt. In totaal waren voor de actie ruim honderd politiemensen ingeschakeld. Leden van de teams troffen in een loods in Hardinxveld-Giessendam elfhonderd kilogram marihuana aan met een straatwaarde van negen miljoen gulden. In Amsterdam zijn naar schatting "enkele honderden" kilo's cocaïne in beslag genomen.

Volgens de politie is met de actie "een forse slag" toegebracht aan een groepering die zich op grote schaal bezighield met een miljoenenhandel in soft- en harddrugs. Naast verdovende middelen zijn ook kostbare personenwagens, enkele honderdduizenden guldens contant geld en boekhoudingen meegenomen.

Sonesta hotel 27 november open

WILLEMSTAD —Het Sonesta Hotel op Piscadera gaat op 27 november onofficieel open. Op die dag worden de eerste 170 gasten ontvangen. Zo verklaarde vandaag Sonesta-commissaris en een van de grote motoren achter dat miljoenen-hotelproject Lio Capriles aan de Amigoe.

Sonesta, ooit een van de grote hoofdbrekens op Curaçao, is nu dan eindelijk bijna af. Eind deze maand zal het gaan gebeuren: twee weken later dan de laatste openingsdatum die genoemd werd. Dat heeft vooral te maken met enige bouwtechnische schoonheidsfoutjes, erkende Capriles.

Die zijn echter niet van dien aard, dat veel langer uitstel nodig is. Capriles zei dat de officiële opening in januari of februari volgt. December, met toch al zeer veel activiteiten en feesten, is immers geen geschikte maand voor zoiets. Daar komt bij dat het hotel nu enige maanden kan 'proefdraaien' voor het officieel geopend wordt.

Volgens Capriles loopt het goed met de werving van personeel. Aanvankelijk zag het er naar uit dat het hotel niet tijdig voldoende gekwalificeerd personeel zou kunnen aantrekken. Dat valt na agressieve werving best wel mee, meent de commissaris. Hij weet wel dat er nog verschillende vooral lagere functies zijn waarvoor niet voldoende mensen aangetrokken konden worden. Dat zal evenwel opgelost zijn voor het hotel de eerste gasten ontvangt, meent Lio Capriles.

Eilandgebied wil voor 25 miljoen stranden aanleggen en verbeteren

WILLEMSTAD — Het eilandgebied denkt 22 miljoen gulden te nodig te hebben voor het aanleggen, opspuiten of beschermen van minstens drie nieuwe en drie bestaande stranden. Nederland denkt na over steun via het Meerjarenplanfonds (MJP). Het strand voor Elysee (Penstraat), het Pen Resort (ook in de Penstraat) en die voor het Caribbean Hotel genieten de hoogste prioriteit. Zij zijn goed voor acht miljoen gulden.

Als de realisatie en de continuïteit van deze toeristische projecten veiliggesteld is, zal gewerkt worden aan het aanleggen en opspuiten van openbare, gratis stranden ter waarde van nog eens acht miljoen gulden voor het algemeen publiek. Dat moet het in de stedelijke zone tot die tijd doen met de huidige - door sommige politici bekritiseerde - gesteldheid van Caracasbaai, Parasasa (naast het Las Palmas-strandje) en Marie-Pompoen. Bij de miljoenen komt nog eens vijf miljoen voor zand- en materiaal-aanschaf.

TWINTIG PLEKKEN

Toerisme-gedeputeerde Ruben Page diende vorige maand in Nederland met de Physical Tourism Master Plan onder de arm, de aanvraag in voor financiële steun. Het masterplan geeft twintig plekken op het eiland aan waar toeristische activiteiten geconcentreerd en gestimuleerd moeten worden. Page sprak hierover onder anderen met Ernst Hirsch Ballin, de minister voor Antilliaanse Zaken. Page heeft toen nog eens aangekaart hoe belangrijk het is dat Curaçao fondsen krijgt voor het scheppen van een goede infrastructuur om ontwikkelaars van toeristische projecten binnen te halen.

Het doorgaan van het project Elysee hangt onder meer af van het verkrijgen van een strook zand voor de achterdeur die uitkijkt op de Willemstadse zuidkust. Met het plan van in totaal vier Nederlandse entrepreneurs is 36 miljoen gulden gemoeid. Op te tekentafel ligt een ontwerp voor veertig appartementen en 98 hotelkamers. De projectontwikkelaars komen over een paar weken naar het eiland om een begin te maken met de verkoop van hun geplande appartementen.

ACHTERSTAND

Page geeft toe dat Curaçao een flinke achterstand heeft in vergelijking met andere toeristische bestemmingen in de tropen, maar dat er wel degelijk gunstige perspectieven zijn voor het eiland. Dat vraagt wel om extra inspanningen. De fysieke waarde van het produkt Curaçao moet verbeterd worden. Dat betekent concreet dat niet alleen stranden, maar ook wegen, parken en openbare gebieden in de omgeving van toeristische trekpleisters zoals hotels en attracties verbeterd en goed onderhouden moeten worden. Dat wordt ook benadrukt in het Toeristisch masterplan.



■ WILLEMSTAD — Tot februari 1993 is er een unieke expositie in het Postmuseum van de Nederlandse Antillen, 'Van Amadeus tot Elvis'. Er zijn ruim drieduizend zegels te zien die allemaal iets met muziek hebben te maken. Behalve postzegels met afbeeldingen van grootheden uit de muziek zijn er ook hele aparte exemplaren, zoals de zegels in de vorm van een grammofoonplaat.

De bezoekers van het musuem krijgen een boeiende rondleiding van mevrouw Merkies en haar assistente. Voor al de zogenaamde Maximumkaarten zijn bijzonder. Dat is werk voor de echte verzamelaar. Alles op z'n poststuk heeft dezelfde thema, in dit geval muziek, zoals bij voorbeeld een ansichtkaart van een bekende componist met een postzegel van dezelfde persoon en een stempel met het thema muziek op de voorkant van de kaart.

Via Mozart, Beethoven, Bach en andere klassieke meesters wordt de bezoeker naar zegels met bekende popsterren geleid. Men ziet The Beatles, Elvis Presley en een unieke serie van Bob Marley. In de vitrines bij de expositie staan muziekinstrumenten tentoongesteld — echt of in miniatuur — die ook op de postzegels te zien zijn. Sommige zegels komen van ver (Indonesië, Thailand, Afrika), andere zijn uit de regio, zoals met het kah'i orgel of met kachu-schelpen.

Naast de expositie 'Van Amadeus tot Elvis' heeft het Postmuseum een permanente tentoonstelling over de geschiedenis van de Posterijen, de attributen die men gebruikt en postzegels van de Nederlandse Antillen.

Het Postmuseum is gehuisvest in de Keukenstraat (Punda) en is op werkdagen geopend van 09.00-17.00 uur en op zaterdagen van 10.00-15.00 uur. De toegangsprijs is voor volwassenen 3,50 gulden en voor kinderen 1,75 gulden. Groepen van tien of meer personen komen in aanmerking voor een gereduceerd tarief.

Ruim 8000 wachtenden voor erfpacht

Eilandgebied vraagt 40 miljoen MJP-steun voor terreinontginning

WILLEMSTAD — Het eilandgebied heeft aan Nederland veertig miljoen gulden gevraagd als bijdrage in een vijf jarenplan om ongeveer vierduizend kavels rijp te maken voor woningbouw. Het eilandgebied zelf legt vijftien miljoen gulden op tafel. Een deel daarvan moet verkregen worden door het verkopen van overheidsgrond en het flink verhogen van de ouderwetse erfpachttarieven (de zogenoemde kanon). Nederland heeft beloofd dit MeerJarenPlan-verzoek grondig te bestuderen. Per jaar zullen ongeveer achthonderd nieuwe kavels voor particuliere zelfbouw en voor woningbouw van de FKP (stichting volkshuisvesting) gereed komen.

Het Bestuurscollege wil in versneld tempo gronden ontginnen voor het bouwen van woningen. De woningnood is groot, maar het eilandgebied zit slecht bij kas. Om extra geld te genereren gaat men kijken of overheidsgronden niet beter verkocht dan in erfpacht gegeven kunnen worden. Ook zal men er voor zorgen dat de erfpachttarieven aangepast worden en misschien ook dat de pachttermijn bekort wordt. Volgens gedeputeerde Page zijn veel erfpachtrentetarieven belachelijk laag omdat het gaat om contracten die tientallen jaren geleden afgesloten zijn en nooit geïndexeerd zijn.

Het is echter juridisch onmogelijk om erfpachtovereenkomsten open te breken en tarieven aan meer eigentijdse prijzen te koppelen. Wel zullen verlopen contracten alleen met nieuwe prijzen verlengd worden. De erfpachtovereenkomsten hebben soms een looptijd van zestig jaar. Dit bindt de eilandsoverheid aan handen en voeten. De overheid zal zich zelf beraden over de diverse mogelijkheden om het erfpachtsysteem te herzien en zal pas daarna het publiek daarover inlichten.

Feit is dat er bij Domeinbeheer een wachtlijst is van bijna negenduizend mensen die overheidsgrond in erfpacht willen. Het gaat om mensen met zelfbouwplannen. Daarnaast is er ook de FKP-woningbouw die grond behoeft.

RANDGEBIEDEN

Het vijf-jarenplan '92-'96 voor het bouwrijp maken van Domein-gronden concentreert zich op randgebieden in het verstedelijkte gebied rond Willemstad. Het gaat om de gebieden Mahuma, Bonam, Kent U Zelf, Rooi Santu, Sapate, Brakkeput, Weto, Muizenberg/St Jacob, Seru Fortuna, Fortuna Pariba, Kirindongo Abou, Oost Jongbloed, Klein St. Michiel, Rhederslust en Gibraltar. Per jaar kiest de overheid een paar wijken om doelgericht aan te werken.

In de aangewezen gebieden ligt overheidsgrond, maar ook particulier terrein. En delen daarvan zijn ook al bebouwd. Het eilandgebied wil per jaar achthonderd nieuwe kavels maken. Dat is wat meer dan in eerdere plannen was voorgenomen. Die plannen gingen namelijk uit van een bijdrage van de private sector. Particulieren hebben echter hun eigen - vaak lage - tempo van terreinontginning en huizenbouw. De overheid anticipeert daarop door iets meer terreinen klaar te maken. 350 van de kavels gaan naar Domeinbeheer voor erfpacht en misschien wel verkoop. 450 lappen grond zijn voor de FKP.

In de de vijftien randgebieden van de Willemstadse zone zijn 3697 kavels uitgestippeld. Dat zijn 1865 voor de FKP en 1832 voor zelfbouwers.

Gedeputeerde Page leverde vorige week het projectdossier in bij het Kabinet voor Nederlands Antilliaanse en Arubaanse Zaken (KabNA). De 55 miljoen gulden die nodig is voor vijf jaar ontginning, zou volgens het eilandgebied betaald kunnen worden in een termijn van negen jaar. Met het klaarmaken van terreinen voor wonen wordt bedoeld het egaliseren, het aanleggen van kabels, waterleiding en riolering, het aanleggen en asfalteren van wegen, het aanbrengen van bermen en greppels voor afwatering en het installeren van lantarenpalen.

Flinke uitbreiding Zeelandia-appartementen

WILLEMSTAD —Er wordt bij Zeelandia residential park, het woonproject voor 55-plussers naast het landhuis Zeelandia, flink aan de weg getimmerd. Gisteren werd het hoogste punt bereikt voor fase twee: negentien twee-slaapkamerappartementen. Hiermee is een -privé - investering van drie miljoen gulden gemoeid. Zodra de financiering rond is, wordt begonnen met fase drie. Na voltooiing hiervan zullen er niet minder dan 85 appartementen verrezen zijn. Het project zal voorzien worden van het nodige groen en zelfs over een park beschikken.

Landhuis Zeelandia, tegenwoordig een business center/restaurant/bar, was vroeger een bejaardentehuis met volledige verzorging. Dat pand werd enige jaren geleden verkocht, samen met een deel van het terrein. Het resterende gebied, dat links naast het intussen volledig gerestaureerde landhuis ligt, werd gereserveerd voor appartementen voor de niet meer zo jonge leden van de gemeenschap. De belangstelling voor de eerste 32 appartementen - alle een-slaapkamer - was direct al groot. Beheer van dit woonproject is in handen van de Stichting exploitatie Wilhelmina tehuis en de stichting beheer onroerende goederen Wilhelmina tehuis.

Daarom werd besloten er een tweede èn derde fase bij te bouwen. Fase twee, waarvan 14 appartementen in februari en vijf in maart/april bewoonbaar zijn, wordt indien financieel mogelijk direct gevolgd door de derde fase, die één geheel zal vormen met de eerste twee. Hierna zullen er niet minder dan 85 appartementen staan. De mogelijkheid is niet uitgesloten dat de beheerders het concept van volledige verzorging tegen die tijd weer ingevoerd zullen hebben.

De belangstelling voor een appartement op Zeelandia is, mede door de rustieke omgeving en landscaping, groot. De negentien in aanbouw zijnde woningen zijn alle al ' weg', terwijl er een wachtlijst met zo'n 30 namen bestaat.

Het project bedruipt zichzelf: zonder subsidie dus. De lening van drie miljoen voor de tweede fase werd verkregen bij ABN AMRO bank. Ontwerp is in handen van het bureau Plan D2. De financiering voor fase drie is nog niet rond.

Showboat in Willemstad gearriveerd

WILLEMSTAD — Met de nodige vertraging vanwege de orkaan Andrew is de Showboat II dan eindelijk vanuit Florida op Curaçao aangekomen. Het eiland is een nieuwe, maar luxueuze toeristische attractie rijker: een cruise op maat maken door de Caribische wateren.

Showboat II is een modern ingericht jacht dat als vaste ligplaats de haven van Willemstad heeft uitgekozen. Van daaruit vaart het schip uit voor het maken van luxueuze cruises. Cruises die dan wel bedoeld zijn voor de toerist met een rijkgevulde portemonnee. De vaartripjes zijn voor groepen van maximaal tien personen, die zelf hun bestemming(en) kunnen uitkiezen. Voor een dagje varen kunnen veertig mensen aan boord van het schip.

Het oorspronkelijke plan, elke avond uitvaren met diner aan boord, hebben de initiatiefnemers, Morris en Guillermo van Grieken en Eric Garcia, laten vallen. Eten aan boord kan nog wel, maar hooguit twee keer per maand.

WILLEMSTAD — De Federatie Antilliaanse Jeugdzorg deelt mee dat door de zeer grote verkoop van de zegels van dertig en zeventig cent de dienst Posterijen een extra druk van deze twee zegels heeft besteld.

MCB-topman Capriles:

'Vakbonden en bedrijfsleven opnemen in kabinet en BC'

WILLEMSTAD —Volgens MCB-directeur Lio Capriles is het hoogtijd dat in het kabinet en het Curacaose Bestuurscollege een vertegenwoordiger van het bedrijfsleven en de vakbonden wordt opgenomen. Alleen op die manier zullen te nemen maatregelen een breed maatschappelijk draagvlak hebben; alleen zó zullen maatregelen aanvaard worden. Capriles noemt zijn voorstel "serieus" en het "enige goede alternatief" voor de huidige impasse. "Iedereen wantrouwt elkaar nu. De geloofwaardigheid is zoek. In de tussentijd zinken we dieper het dal in."

Capriles geeft veel en graag zijn mening. Deze keer heeft hij die mening, zegt hij, in hoge politieke kringen kenbaar gemaakt en hij neemt er geen genoegen mee als het afgewezen wordt onder het mom dat het "niet haalbaar" is. "Nu zitten daar politici die het vertrouwen van de andere partners onvoldoende of helemaal niet hebben. Daarom wordt alles à priori afgewezen. Dat hebben we nu wel gezien. Dat komt ook omdat er enige absurde voorstellen gedaan worden, zoals de omzetbelasting, waar ik falikant tegen ben. Daarom moeten die andere partners mede- verantwoordelijkheid gaan dragen. Dat kan alleen echt, indien ze in het kabinet en BC komen te zitten en bestuursverantwoordelijkheid dragen," aldus Capriles, die namens het bedrijfsleven al een kandidaat op het oog heeft: expremier Miguel Pourier, Wie namens de vakbonden goed werk zou kunnen doen als minister of gedeputeerde, durft Capriles niet te zeggen. "Dat weten zij beter dan ik."

Ministers en gedeputeerden van de sociale partners is een goede zaak maar dan voor één, of hooguit twee jaar. Als het grondwerk is gedaan moeten ze weer verdwijnen. Nieuwe gedeputeerden en ministers betekent ook, dat enige zittende bewindslieden zullen moeten opstappen. Helemaal niet erg, volgens de bankier. " In het kabinet zitten nu toch al zo'n drie ministers te veel. Ook het BC telt te veel mensen." De benoeming van (twee) staatsekretrissen was in dit stadium volgens Capriles overigens helemaal geen goed idee. "Dat was ten eerste niet nodig, ten tweede is zo'n handeling zeker geen goed voorbeeld."

Erg belangrijk is volgens de bankier, dat wanneer eenmaal stappen genomen zijn, een deel van de opbrengsten bestemd wordt voor concrete, tastbare projecten voor het publiek. "Ze moeten merken dat er iets gedaan wordt, dat er geld gestopt wordt in verbetering van huisvesting, onderwijs en dat soort zaken. Het geld mag niet alleen gebruikt worden om begrotingstekorten te dichten."

Gebeurt er niets en blijft alles bij het oude, dan voorziet Capriles weinig vooruitgang. " De politiek staat alleen. Ik weet niet hoe ze het voor elkaar zullen krijgen, zonder die steun van vakbonden en bedrijfsleven op besluitvormingsniveau."

HIV-testen voortaan in Landslab

WILLEMSTAD — Vanaf 1 december gaat het Landslaboratorium zelf de herbevestigingstesten op de aanwezigheid van HIV uitvoeren.

Tot nu werden alle HIV-testen, of zij nu door het Landslaboratorium werden uitgevoerd of door privé-laboratoria, via het Landslaboratorium doorgestuurd naar Nederland voor herbevestiging van de bevindingen.

Veel mensen willen zich niet bij het Landslaboratorium laten testen op HIV, het virus dat leidt tot de ziekte aids, omdat zij bang zijn dat hun testgegevens daar uitlekken. De test die bij een privé-laboratorium wordt uitgevoerd en die positief wordt bevonden, komt echter toch bij het Landslaboratorium terecht, die het doorstuurt naar Nederland. Na 1 december worden alle testen hier gedaan.

Advies Raad van State kan vele gevolgen hebben

DEN HAAG/WILLEMSTAD — Het is mogelijk dat bij een dusdanig vernietigend advies van de Raad van State over de Algemene Maatregel van Rijksbestuur (AMRB) van 14 augustus met betrekking tot Sint Maarten, de rijksministerraad dit besluit zal moeten intrekken. Volgens de oppositiefractie VVD zou dat ernstig gezichtsverlies van minister Ernst Hirsch Ballin betekenen. En erger nog, het proces van hoger toezicht op Sint Maarten zou in gevaar komen. Maar verder houdt vrijwel niemand in politiek Den Haag rekening met de mogelijkheid van intrekking of drastische wijziging van het besluit. Uiteindelijk is een uitspraak van dit adviserend college niet bindend, en dus kan de ministerraad het naast zich neerleggen.

Maar dat toch iets loos is, mag duidelijk zijn. Bekend was dat de Raad van State geen zogenoemd 'blanko advies' heeft afgegeven. Dat wil zeggen dat er wel degelijk op- en aanmerkingen zijn gemaakt. Op het Binnenhof in Den Haag wordt door diverse personen bevestigd dat de Raad van State verschillende punten van kritiek heeft op de AMRB.

Vanuit Sint Maarten komen berichten dat het advies van de Raad van State *devastating* ofwel 'vernietigend' zou zijn. In Den Haag is er daardoor ietwat verwarring ontstaan. Allereerst over de procedure. Sommigen wisten niet eens dat de AMRB van 14 augustus nog niet van kracht is. Op dit moment 'vaart' de rijksministerraad op een eerder enigszins provisorisch, genomen besluit van 9 juli, waarmee het eiland Sint Maarten onder hoger toezicht is geplaatst. Door *insiders* wordt dit een 'staatsrechtelijke hutspot' genoemd.

De koninkrijksministerraad nam in het bijzijn van premier Maria Liberia weliswaar het AMRB-besluit (de enige mogelijkheid volgens de Antilliaanse regering om conform de Staatsregeling een eilandgebied onder curatele te stellen), maar voor daadwerkelijke executie ervan moest de Raad van State zich er eerst over buigen. Op basis van dit advies zou de rijksministerraad in een later stadium tot vaststelling van het besluit kunnen komen.

De VVD-fractie in de Tweede Kamer overweegt schriftelijke vragen aan minister Hirsch Ballin te stellen, als er iets meer duidelijk wordt over de aard van het advies. Jan Kees Wiebenga van de VVD vermoedde al iets, want eerst zou Hirsch Ballin nog voor het begrotingsdebat van vorige week dindag met een definitieve procedure komen. Nu wordt duidelijk dat de rijksmaatregel zeer waarschijnlijk niet voor het bezoek van koningin Beatrix gepubliceerd zal worden. Ook in CDA-kringen maakt men zich zorgen over de onduidelijkheid en de bestaande geruchten. Men overweegt ook nadere stappen te nemen.

Aan persvoorlichter Wilfred Kortman van het Kabinet voor Antilliaanse en Arubaanse zaken de vraag of hij het vernietigende oordeel van de Raad van State kan bevestigen, zegt hij: "Nee, zo is het niet. Het is wel kritisch op een aantal punten, maar ik zou het niet als vernietigend willen omschrijven".

"De mogelijkheid van het intrekken van de AMRB bestaat wel, ik zou haast zeggen, die bestaat altijd. Maar ik hou er geen rekening mee", zegt een waarnemer in Den Haag.

Een andere betrouwbare bron kan zich, ondanks kritiek van de Raad van State, niet voorstellen dat daarmee het hoger toezicht op Sint Maarten komt te vervallen. "Er bestaat immers overeenstemming tussen de regeringen van Nederland en de Nederlandse Antillen over de noodzaak op Sint Maarten in te grijpen. Welke kritiek ook, dat betekent nog niet dat dat iets verandert aan het principe".

Zolang de onzekerheid voortduurt, is de maatregel van 9 juli, bekrachtigd per Koninklijke Besluit, van toepassing.



*WILLEMSTAD — KLM-Nederland heeft nog maar heel kort geleden de **Blue Bird Award** ingesteld voor personen en instellingen die zich op bijzondere wijze hebben ingezet voor een goede **public relations** van de KLM. Tot de allereersten die deze prestigieuze KLM-prijs in ontvangst mocht nemen, behoren Jac Visser en Joop Kooyman op Curaçao.*

Jac Viser (midden boven) is naast directeur van Radio Paradise ook organisator geweest van diverse KLM-evenementen, waaronder 'The Return of the Snip Show' van tien dagen geleden. ALM-er Kooyman (rechts onder) geeft al jaren het blad The Antillean Navigator uit, waarin met grote regelmaat artikelen verschijnen over de KLM.

*De **Blue Bird Awards** werden, in het bijzijn van de RTL-4 presentratrice Manon Thomas, uitgereikt door Loek van Ameyden, gepensioneerd plaatsvervangend president-directeur van de KLM en huidig commissaris van de ALM.*

Curaçao weinig verrast door zege Bill Clinton

WILLEMSTAD —Op Curaçao is nauwelijks verrast gereageerd op de verkiezingszege van democraat Bill Clinton. Dat hij de nieuwe president zou worden zat er dik in, menen de meesten, die gelukkig blijken met deze wisseling van de wacht in het Witte Huis. Politiek noch bedrijfsleven verwacht echter voor de Antillen grote veranderingen nadat het Clinton/Gore-team aan de macht komt. "Het effect zal voor ons minimaal zijn. Ze zullen het te druk hebben thuis economisch orde op zaken te stellen," verwacht mr Gregory Elias, voorzitter van de Vereniging Offshore Belangen (VOB). MCB-topman Lio Capriles daarentegen gelooft dat de nieuwe president meer aandacht zal hebben voor zijn "buren", waartoe ook de Caribische eilanden behoren. Volgens Capriles bleken de zwakke economie en grote werkloosheid in de VS de genadeklap voor vertrekkend president George Bush.

De belangstelling voor de presidentsverkiezingen was op de Antillen erg groot. Dat is niet bevreemdend indien rekening wordt gehouden met de hechte vooral economische banden en interactie tussen de Antillen en de VS. Ook de geografische nabijheid en de invloed en het bereik van Amerikaanse media spelen een grote rol.

Toch wordt over algemeen niet verwacht dat verandering in het Witte Huis erg veel gevolgen zal hebben. Fiscaal zal er, volgens Elias, niets veranderen. "Ik voorzie geen verandering in de houding van de nieuwe regering ten aanzien van financiële verdragen. Wat dit betreft, blijkt consensus te bestaan onder Amerkaanse politici. Het huidige beleid, zeker ten aanzien van fiscale verdragen met derde landen, zal daarom gewoon voortgezet worden", zei de VOB-voorzitter, die meent dat vervanging van de republikeinen door democraten voor de Antillen, casu quo Curaçao, "positief noch negatief" zal blijken: alles blijft het zelfde.

DAL

Elias meent dat de nieuwe president en zijn mensen het namelijk enorm druk krijgen met interne bezigheden: het land zit economisch gezien in een enorm dal, de dollar is ongekend laag, de export valt erg tegen. "De economie zal en moet hersteld worden. Dat zal hun eerste prioriteit worden. De rest, dus ook wij, komt pas later."

Lukt het Clinton de economie een impuls te geven, dan zal dat wèl effect hebben op de wereld. Ook het Caribisch gebied zal daar de vruchten van plukken, meent Elias. "Amerikanen moeten weer kunnen beschikken over een besteedbaar inkomen. Dat zal op de lange duur de hele wereld ten goede komen." Volgens Elias is het echter vooralsnog onduidelijk welk buitenlands beleid Clinton er op na zal houden. "Ik heb tot nu toe weinig vernomen van zijn beleid."

POTJE

Oppositieleider Don Martina (MAN) is blij met de komst van de democraten. Als partij neigt de MAN de democraten te verkiezen boven de Grand Old Party. "Een veel socialere partij, waarbij de mens centraal staat." Daarnaast heeft Bush er, op bepaalde punten, een potje van gemaakt. "Meer zeer armen en meer zeer rijken. Daar is het misgegaan."

Ook zit het hem dwars dat Bush zo vaak als de 'politieman van de wereld' wilde optreden. "Hij heeft de politieman willen uithangen, zonder voldoende aandacht voor zijn eigen land te tonen. Dit is nu het resultaat", aldus Don Martina, die meent dat nog zal moeten blijken of de nieuwe machthebbers meer oog en aandacht zullen hebben voor de Cariben.

Bankier Lio Capriles meent op zijn beurt dat de nieuwe president wel degelijk meer aandacht zal hebben voor de buren van de VS. "Bush hield er een ver-van-huis-beleid op na. Veel aandacht voor Europa, het Midden-Oosten. Nu komen Zuid- en Midden-Amerika meer aan bod en daar ben ik erg blij om." Volgens Capriles zal herstel van de economie ook direct al gunstige neveneffecten hebben voor de rest van de wereld. "Als Amerika weer welvarend is zal iedereen dat merken. Er zal veel meer geïnvesteerd gaan worden, zeker in deze regionen."

DP Curaçao-voorzitter, Boy Hernandez, is evenzo tevreden met de uitslag, maar hij verwacht, in tegenstelling tot Capriles, weinig verandering van beleid. Het Caribbean Basin Initiative (economisch hulpprogramma voor het Caribisch gebied) blijft intact, maar zal weinig dynamischer worden. Dat zullen de betrokken (ei)landen zelf moeten doen. Dat de Amerikanen Clinton verkozen boven Bush was volgens Hernandez te voorzien. "Men wilde iemand anders, een nieuw beleid, de economische problemen waren doorslagevend," gelooft de partijvoorzitter.

WILLEMSTAD — Omstreeks 19.00 uur gisteravond zijn twee voetgangers van achteren aangereden door een personenauto op de weg leidende naar Sea Aquarium. Een van de slachtoffers ging dwars door de voorruit en liep wonden aan neus en mond op. Ook had hij kneuzingen aan beiden voeten. Ook het andere slachtoffer klaagde over hevige pijnen. Beiden werden met de ambulance overgebracht naar het ziekenhuis voor behandeling.

COMMENTAAR

Verandering

HET AMERIKAANSE volk heeft gekozen voor verandering. De ruime overwinning van de Democratische gouverneur Bill Clinton, gecombineerd met het verrassend grote stemmenpercentage van de onafhankelijke kandidaat Ross Perot, zijn een overduidelijk bewijs dat de kiezers verandering willen.

Dat betekent in de eerste plaats een verbetering van de economie, meer banen, een betere gezondheidszorg en onderwijssysteem en een oplossing voor de problemen van de grote steden die verpauperen door de economische malaise en praktisch geen raad meer weten met de toenemende criminaliteit.

Clinton weet wat hem te wachten staat. Tijdens zijn succesvolle verkiezingscampagne heeft hij een beleidsplan gepresenteerd dat tot een oplossing moet leiden voor de meeste van de bovengenoemde vraagstukken. Sceptici betwijfelen of dat kan zonder een forse belastingverhoging, terwijl Clinton heeft beloofd alleen de 'rijken' (zij die meer dan 200.000 dollar per jaar verdienen) fiscaal steviger aan te pakken. Of dat genoeg zal zijn om de Amerikaanse economie die injectie te geven die nodig is om er op korte termijn weer boven op te komen valt te betwijfelen.

Wat de machtswisseling in het Witte Huis zal gaan betekenen voor de rest van de wereld is nog niet te voorspellen. 'Als Amerika niest wordt de wereld zwaar verkouden', luidt een aloud gezegde. Maar voorlopig zal Clinton zich gaan concentreren op interne zaken.

Dat hij zich echter niet kan onttrekken aan de verantwoordelijkheid die zijn land als 'Grote broer' heeft voor probleemgebieden zoals het Midden-Oosten, de Balkanstaten en mogelijk weldra ook Latijns Amerika, is buiten kijf.

Voor onze Caribische regio zullen er waarschijnlijk in de eerstkomende jaren geen grote veranderingen komen. Of het moet zijn dat Clinton de historische blunder met de invasie in de Varkensbaai op Cuba onder zijn grote voorganger John F. Kennedy wil goedmaken. Bijvoorbeeld door het creëren van een aanvaardbare opening voor Fidel Castro naar betere verhoudingen met de VS en een grotere democratisering gekoppeld aan meer welvaart voor Cuba.

WILLEMSTAD — Dienstdoende agenten van het bureau Rio Canario hebben vannacht omstreeks 01.00 uur een man M.M. (34) aangehouden. Hij werd ervan verdacht ingebroken te hebben in een woning en enkele sieraden te hebben weggenomen. De man hield zich verborgen in de bergplaats van een winkel, totdat de eigenaar van die zaak hem daar ontdekte. De verdachte werd overgebracht naar het politiebureau.

Op elke vijf huwelijken stranden er twee



WILLEMSTAD — Op elke vijf Antilliaanse huwelijken gaan er twee kapot. Dat is veertig procent. Dat is de rekensom van 1991. Toen trouwden er 1220 stelletjes, maar gaven 484 echtparen er al dan niet met wederzijds goedvinden de brui aan.

De verhouding trouwen/scheiden was vorig jaar relatief hoog, namelijk 1 echtscheiding op 2,5 huwelijksbeloftes. De verhouding voor 1989 was 1 op 2,9 en voor 1990 1 op 3.

75 Procent van de huwelijken werd voltrokken op Curacao (ruim 900), op Sint Maarten ongeveer 17 procent (ruim 200). Ongeveer 90 procent van de echtscheidingen wordt uitgesproken op Curaçao.

Op Saba hebben alle huwelijken vorig jaar stand gehouden. Er werd geen enkele echtscheiding uitgesproken.

Vreugdenhil Marie Pompoen in Pita-handen

WILLEMSTAD — Daniël Rodriguez Pita van Pita Supermarket heeft Vreugdenhil Supermarket te Marie Pompoen overgenomen van de vorige eigenaar. Dat is begin deze maand gebeurd. De overname geldt het pand en niet de voorraad levensmiddelen. Het gebouw wordt schoongemaakt en gerenoveerd en zal in december opnieuw openen met nieuwe waren.

Lezing in Universiteit over computers en recht

ORANJESTAD — MrJ. Nouwt houdt woensdag 4 november om 20.00 uur een lezing over het onderwerp *Computers en recht* in de aula van de Universiteit van Aruba (UA). Nouwt is sinds 1985 als universitair docent verbonden aan de Faculteit der Rechtsgeleerdheid van de Katholieke Universiteit Brabant (KUB) te Tilburg, waar hij in 1985 is afgestudeerd. Momenteel verzorgt hij een keuzevak rechtsinformatica voor doctoraalstudenten van de Universiteit van Aruba.

Juristen worden voortdurend voor nieuwe juridische problemen gesteld inzake computergebruik. Tegelijkertijd kunnen zij op steeds geavanceerde wijze gebruik maken van computertoepassingen. De inhoud van de lezing is er op gericht om de toehoorder enig inzicht te geven in de verschillende juridische vragen en mogelijkheden die het gebruik van computers tot gevolg kan hebben.

Mr Nouwt zal tijdens de lezing ingaan op de juridische gevolgen van de informatica en op de juridische toepassingsmogelijkheden van computers. De juridische gevolgen die automatisering met zich mee kan brengen, liggen op verschillende juridische deelgebieden. Vanuit het burgerlijk recht kan men zich daarbij richten op bij voorbeeld de juridische problematiek inzake computercontracten, aansprakelijkheid voor gebreken in computerprogramma's en de juridische bescherming van programma's via de intellectuele eigendom.

Ook de juridische aspecten van Electronic Data Interchange (EDI) en het elektronisch betalingsverkeer komen in dit verband aan de orde. Vanuit staats- en bestuursrechtelijk oogpunt wordt de aandacht gericht op bij voorbeeld het telematicarecht en de bescherming van de privacy in verband met geautomatiseerde persoonsregistraties. De strafrechtelijke benadering van dit onderwerp heeft vooral betrekking op de strafbaarstelling en vervolging van computercriminaliteit.

Tevens zal gewezen worden op enkele toepassingsmogelijkheden van computers op juridisch gebied. In dat kader komen aan de orde enkele toepassingen ter ondersteuning van juridisch-administratieve handelingen, juridische databanken en juridische expertsystemen. Bij juridisch-administratieve handelingen kan men bij voorbeeld denken aan de automatisering van de civiele roladministratie en aan het toepassen van tekstverwerking voor het vervaardigen van 'bouwsteenvonnissen'. Juridische databanken zijn geautomatiseerde documentatiesystemen waarin rechtspraak, wetgeving of juridische literatuur kunnen zijn opgenomen. Juridische expertsystemen zijn computerprogramma's die kunnen redeneren als een juridisch expert op een bepaald deelgebied. In de lezing zal onder meer worden ingegaan op de vraag wat de huidige mogelijkheden zijn van deze systemen. Na de lezing is er gelegenheid om met mr. Nouwt van gedachten te wisselen en vragen te stellen. Alle belangstellenden zijn van harte welkom.

NOORD — Een toeriste(48) liep zaterdag om 15.30 uur ter hoogte van de Palm Beach hotels in noordelijke richting toen een witte personenauto langsreed en haar iets toeriep wat ze niet kon verstaan.

Even later kwam de auto weer in haar richting, maar reed door. Plotseling was de auto achter haar en werd haar tas uit haar hand getrokken. De auto was in een slechte staat en ze heeft alleen kunnen zien, dat de inzittende, een man met donkere huidskleur van rond de dertig jaar, haar tas meenam. Die bevatte twee camera's, een polshorloge, gouden sieraden, wat kleren, 1.400 Nederlandse gulden en 1.000 dollar. De recherche heeft de zaak in onderzoek.



ORANJESTAD — *Reisagenten van Armadillo Tours International, een nieuwe wholesaler uit Texas, brachten het afgelopen weekeinde een eerste bezoek aan Aruba. Deze wholesaler heeft na Mexico nu ook Aruba, Bonaire en Curaçao in haar programma opgenomen.*

Brand in appartement

NOORD — Te Tanki Leendert stond zaterdagmiddag een appartement in brand. Bij aankomst van de politie was de brandweer al bezig de brand te blussen. De keuken en een kamer liepen brandschade op.

Colegio viert Key Club Week

ORANJESTAD — Samen met 145 leden van vierduizend clubs overal ter wereld, viert ook Colegio Arubano Key Club van 1 tot 7 november de Key Club Week. Het doel hiervan is de gemeenschap te wijzen op de doelstellingen en het belang van een Key Club voor de jeugd van de middelbare scholen. Het internationale thema van de Key Clubs voor 1992/1993 is *Uncover the Darkness, Discover a Ray of Hope*.

Met deze slagzin wordt een beroep gedaan op alle Key Club-leden om het leven prettiger te maken voor kinderen die het slachtoffer zijn van fysieke, emotionele of seksuele misbruik. De Key Club Week in Aruba is gestart met een proclamatie door gouverneur mr Olindo Koolman.

Dinsdagmiddag wordt de 'Hospi-fun' gehouden, waarbij de Key Club-leden de kinderen in het ziekenhuis een onvergetelijke middag zullen bezorgen. Woensdag om 19.30 uur zal het nieuwe bestuur van Colegio Key Club worden geïnstalleerd tijdens een vergadering van de Kiwanis Club of Aruba in Talk of the Town.

Personeel van Holiday Inn viert 'Pride-Week'

ORANJESTAD — Het Holiday Inn Aruba Hotel neemt in de week van 2 tot 6 november deel aan de eerste jaarlijkse 'Pride Week', georganiseerd door moedermaatschappij Holiday Inn World-wide. Hierbij worden de w nemers gestimuleerd hotel door de ogen van gast te zien. Zowel mede kers van de afdelingen on houd, receptie, *bell d housekeeping* en *food beverage* als de direc leden zullen deelne aan een of meerdere a viteiten, zoals kwalit inspecties en een enqu onder de hotelgasten.

Tijdens deze speciale zullen 41 werknemers een nacht met hun gezi het hotel verblijven om een realistisch beeld kunnen vormen vanuit oogpunt van de gast. deze activiteiten zullen awards van driehonderd, tw honderd en honderd flo worden uitgereikt. Na de o nachting is het de beurt de inspectiegroepen. De le van deze teams hebben training doorlopen, wa zij geleerd hebben de ba verwachtingen van de te identificeren. Tijdens inspecties zal vooral wor gelet op technische za zoals de *airconditioning*, visie-ontvangst en de wa water voorzieningen.

"Uitmuntende service kwaliteit is ons streven", hoteldirecteur Frank Ro guez. "Wij hebben de werknemers op het eiland zij vormen een belang deel van datgene Holiday Inn een van bekendste hotelketens in wereld maakt". Alle werk mers zijn uitgenodigd het wekelijkse welkoms voor de gasten. Daarna wordt hun elke morgen bijt geserveerd en wordt speciale lunch en diner geboden.

***

De winst voor belastin van het Britse farmacie cern WELLCOME is in eind augustus afgelopen b jaar met 25 procent geste van 402,9 miljoen pond 504,7 miljoen pond (Nf miljard).

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
Open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter A. v/d Linden, Adriaan Laclé Boulevard 5. Tel.: 28337.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter C.E. Zaandam via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao brug: Popular, Havenstraat 4 (Oranjestad). Tel.: 32147.
Pariba di brug: San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45119.

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

TELEARUBA
WOENSDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Showbiz Today; 19.20 Salud pa Un y Tur; 20.00 Telenoticias; 20.30 Redd Foxx Show; 21.00 CNN International News; 21.45 St. Elsewhere; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

DONDERDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

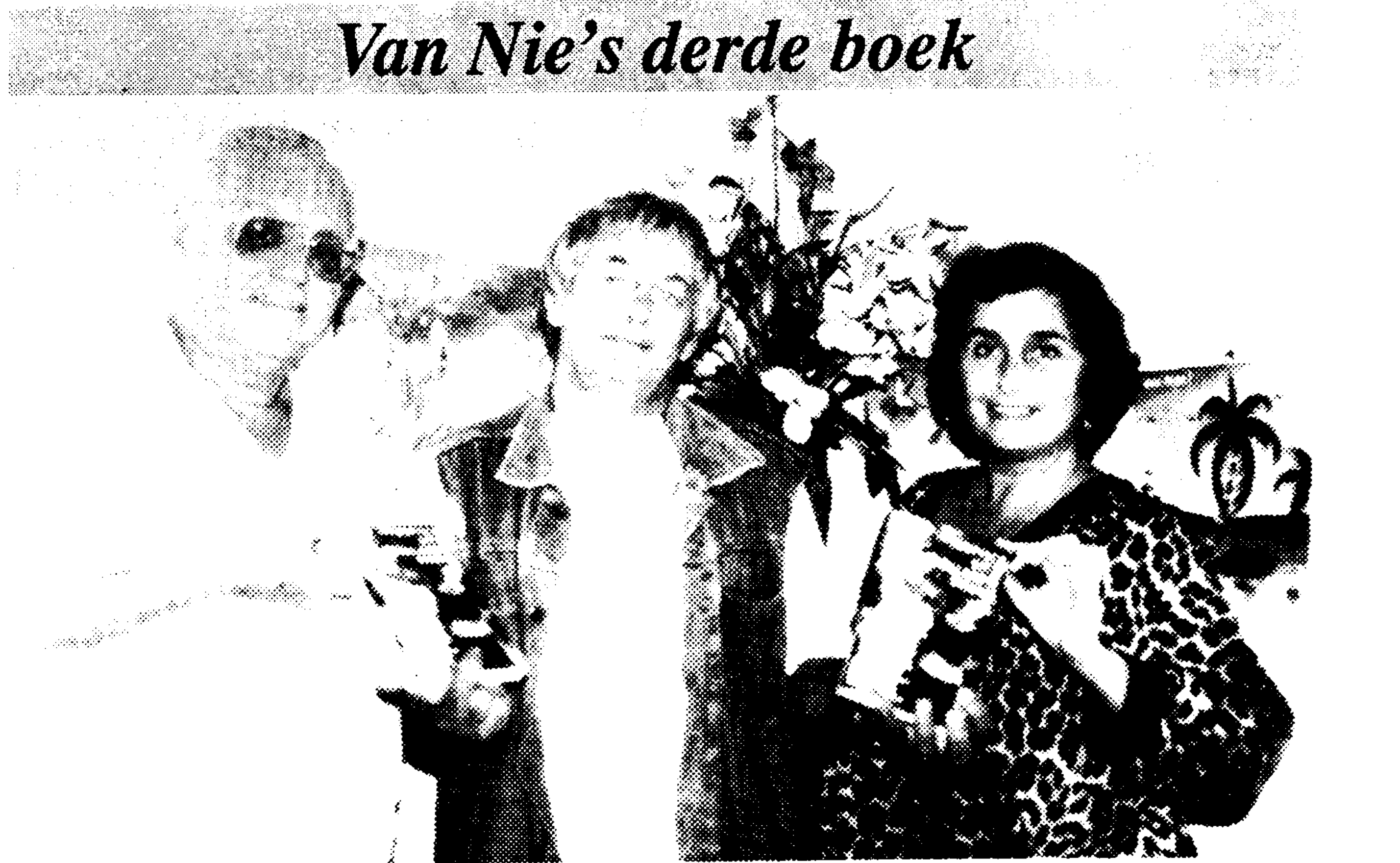
Aruba en Suriname tekenen samenwerkingsovereenkomst

ORANJESTAD — Medio december aanstaande wordt een samenwerkingsovereenkomst getekend ter bevordering van de handel, industrie en het toerisme tussen Aruba en Suriname. De ondertekening vindt plaats in Suriname. Hiermee gaat tegelijkertijd de luchtverbinding Aruba-Suriname, uitgevoerd door Air Aruba en de Surinaamse Luchtvaart Maatschappij (SLM) van start.

Volgens voorzitter Alex Solagnier van de Kamer van Koophandel Aruba, die de afgelopen dagen samen met andere bestuursleden een delegatie van de Surinaamse Kamer ontving, is de ontwikkeling van de commerciële relatie tussen Suriname en Aruba in juli dit jaar tot stand gekomen. Toen bracht een delegatie van de Surinaamse assemblée, onder leiding van voorzitter Lachmon, een bezoek aan Aruba. Er werd een intentieverklaring getekend tussen beide K.v.k.'s. Sinds afgelopen zaterdag verblijft een Surinaamse delegatie onder leiding van S. Gopisingh weer op Aruba. Zij vergaderden met de lokale K.v.K., AHATA, ATIA, met individuele personen uit het bedrijfsleven en er werden bezoeken gebracht aan Coastal en het Costa Linda beach resort. Volgens Solagnier is de Arubaanse interesse om met de Surinamers samen te werken, groot.

Gopisingh liet weten dat zijn delegatie zeer onder de indruk is van de Arubaanse gastvrijheid en de economische ontwikkeling. "Wij hebben met elkaar een historische band, hetzelfde moederland, eenzelfde cultuur en vorm van onderwijs. Wij voelen ons één omdat we uit dezelfde regio komen", aldus Gopisingh. Hij zei dat in het verleden een gebrek aan verbinding bestond tussen Aruba en Suriname en men meer gehecht was aan het moederland, maar dat de twee landen elkaar nu moeten helpen. "Wat de ene broer minder heeft, krijgt hij van de andere broer die meer heeft", zo zei hij. Volgens Solagnier zal Aruba door de overeenkomst gaan profiteren van produkten, afkomstig uit grondstoffen waaraan Suriname zo rijk is, alsmede visprodukten zoals garnalen. Ook noemde hij de zee- en luchtverbinding voor het vervoer van deze produkten.

Gopisingh was van mening dat Suriname goed gebruik zal maken van de Arubaanse know-how op toerismegebied en het plaatsen van Surinamers bij de Aruba Hotel School. Via Aruba kan Suriname inspringen op het toerisme en zowel Arubanen als toeristen die Aruba bezoeken, kunnen ontvangen. "Suriname is financieel gezien erg aantrekkelijk voor mensen uit het buitenland die voor 1 dollar 21 Surinaamse guldens krijgen", aldus Gopisingh. Hij verklaarde ten slotte dat zijn delegatie ATIA en AHATA heeft uitgenodigd om begin volgend jaar Suriname te bezoeken.



■ORANJESTAD — Cineast en schrijver René van Nie presenteerde gistermiddag zijn derde boek 'Een tropisch uitje met Hollandse nieuwe', dat voor 24,95 te koop is. André van Duin, Rijk de Gooijer, Tof Hofland, Henk Klomp, Peter van der Pligt en Jos van der Schoot leverden hun bijdrage aan dit werk door een verhaal te schrijven over hun wel en wee in de tropen. Van Nie: "Nederlanders die om zichzelf willen lachen kopen het boek en de macamba's die er chagrijnig van worden niet". Hij overhandigde Jos van der Schoot en Diane Keijzer, zij maakte de omslagfoto van het boek, de eerste twee exemplaren.

Riverplate promoveert naar hoogste klasse

ORANJESTAD — Riverplate is dinsdagavond amateurvoetbalkampioen van Aruba geworden, na een overwinning op Deportivo Nacional in de tweede wedstrijd van de finaleronde. Door deze overwinning promoveert Riverplate automatisch naar de hoogste klasse: de sectie non-amateur. Niet alleen in de normale competitie eindigde Riverplate op de eerste plaats, maar in de finaleronde tegen Nacional werd met klinkende cijfers van 4-0 en 3-1 gewonnen.

Gisteravond had Riverplate al de leiding met 3-0, voordat Nacional erin slaagde met een tegendoelpunt de eer te redden. Dat Nacional niet meer doelpunten scoorde, kwam door het uitstekend spel van de Riverplate-defensie. De Riverplate-doelpunten werden gemaakt door Flaco Guerra, Rodney Orman en Orlando de Weever. John Villar scoorde het tegendoelpunt voor Nacional.

Direkt na afloop van de wedstrijd overhandigde AVB's voorzitter Loui Wever de kampioenstrofee aan de aanvoerder van Riverplate, Rodney (Wowo) Richardson, terwijl bestuurslid Marcelo Croes het subkampioenstrofee aan Richard Henriquez van Nacional uitreikte. Riverplate mag na 28 jaar in de hoogste klasse spelen, dankzij de extra inspanning die drie jaar geleden onder leiding van voorzitter Karel Arends begon om de club naar de top te voeren. Er bestaan plannen om Riverplate te laten uitkomen tegen de non-amateurkampioen van Aruba, welke titel aanstaande zaterdag beslist wordt tussen Estrella en RCA. De opbrengst van de wedstrijd komt ten goede aan het Rode Kruis.

Centrale Bank bezorgd over niet benutten van ontwikkelingshulp

ORANJESTAD — De Centrale Bank van Aruba heeft haar verslag over het tweede kwartaal van 1992 gepubliceerd. Er trad een verdere vertraging van de groei op, hetgeen zich in vrijwel alle bestedingscategorieën manifesteerde. Bij de investeringen groeide alleen de woningbouw flink onder invloed van het tekort aan huurwoningen en de beschikbaarheid van hypothecaire leningen. In het tweede kwartaal ontving de overheid nauwelijks enige Nederlandse ontwikkelingshulp. "Dit geeft reden tot bezorgdheid, omdat niet benutte ontwikkelingshulp aan het einde van het jaar wordt geschrapt", aldus de Centrale Bank.

De overheidsinvesteringen bleven ver onder de aanvankelijke verwachtingen, hetgeen gedeeltelijk te wijten was aan het vrijwel geheel opdrogen van de ontwikkelingshulp. De particuliere investeringen daalden zelfs in absolute zin door het uitblijven van een oplossing met betrekking tot de hotelproblematiek. Ook de groei in het toerisme verminderde sterk, maar bleef boven het gemiddelde in het Caribisch gebied. De inflatie versnelde weer iets onder invloed van het onverminderd voortduren van binnenlandse kostenstijgingen.

De groei van de geldhoeveelheid vertraagde sterk. Deze vertraging werd vooral veroorzaakt door het wegvallen van de liquiditeitstoevoer uit het buitenland. De binnenlandse factoren lieten slechts een bescheiden stijging zien, enerzijds veroorzaakt door een financieringsoverschot van de overheid, waardoor geldvernietiging optrad, terwijl anderzijds een oplopende kredietverlening aan de particuliere sector na de seizoenmatige daling in het vorige kwartaal geld creëerde. Niettemin bleef de groei van de kredietverlening in de eerste helft van 1992 ruim onder het maximum van 7 procent dat voor dit jaar is gesteld, vanwege de verwachte lagere groei.

Na het ruime overschot in het eerste kwartaal kwam de betalingsbalans in het tweede kwartaal in evenwicht. De lopende rekening verbeterde enigszins, vooral door hogere ontvangsten uit hoofde van het toerisme en transport. De daling van het saldo op de betalingsbalans werd echter vooral veroorzaakt door een sterke achteruitgang van de kapitaalrekening. Deze achteruitgang was nagenoeg geheel te wijten aan lagere investeringen in de hotelsector. Ten gevolge van het evenwicht op de betalingsbalans trad er geen verandering op in de deviezenpositie. Door een toename van de goedereninvoer trad een marginale vermindering van de dekking van ~~deze~~ invoer (exclusief olie) op. Deze daalde van 4 naar 3,9 maanden.

Bisslik betreurt politiek spel met Olympisch zwembad

ORANJESTAD — Roly Bisslik, bestuurslid van zwemvereniging Aruba Dolphins en de eerste persoon die de afstand Aruba-Venezuela zwom, is blij dat er een Olympisch zwembad op Aruba komt, maar is tegelijkertijd ook teleurgesteld over het politieke spel dat met dit zwembad is gespeeld.

Bisslik vertelt dat Aruba Dolphins haar terrein, groot 8.420 vierkante meter en gelegen naast het La Famaveld, voor het symbolisch bedrag van een florin aan de regering aanbood voor de aanleg van het zwembad met alle benodigde faciliteiten. De regering weigerde dit aanbod, vermoedelijk vanwege het feit dat Roly Bisslik kandidaat op de AVP-lijst is.

Bij Bisslik wekt het bevreemding, dat toen de regering met de campagne van verlichting van sportvelden begon, het La Famaveld hiervoor niet aanmerking kwam omdat het geen bestuur heeft.

Bisslik: "Het gaat hier om een voetbalelftal dat rond de persoon van Buchi Schwengle draait. Nu wordt het La Fama-veld overgedragen aan de regering om veranderd te worden in een zwembad en Buchi Schwengle krijgt in ruil een voetbalveld met verlichting te Curacabai". Bisslik vindt het jammer dat het La Fama-veld, dat volgens hem een van de beste voetbalvelden van Aruba is, verloren gaat en op die plek een zwembad komt dat op het nabij liggende terrein aangelegd had kunnen worden.

ORANJESTAD—De Nationale Aids Commissie Aruba organiseert een 'HIV Serologic Test Counseling Techniques' workshop onder auspiciën van de PAHO. Deze workshop is van 9 tot 13 november van 8.00-12.00 en 14.00-17.30 uur in het auditorium van Dr Horacio Oduber hospitaal. Men kan voor deze workshop inschrijven bij het Landslaboratorium.

Vakbonden willen geschilpunten bespreken

Regering reageert niet op verzoek WEB-overleg

ORANJESTAD — Kort na het middaguur werd bij het WEB-bedrijf te Balashi door het personeel een walkout gehouden, waarbij vakbondleiders buiten de ingang met het personeel vergaderden. Op deze wijze wilde het personeel ongenoegen tonen omdat de regering niet reageerde op het verzoek voor een gesprek met de vakbonden. Opnieuw werd via een telegram een laatste beroep op de regering gedaan, om aan tafel de geschilpunten te bespreken.

Indien er geen antwoord komt, wordt escalatie van acties niet uitgesloten. Toen gisteravond om 23.00 uur in de omgeving van Ponton en Malmok voor korte tijd de stroom uitviel, werd in eerste instantie dan ook gedacht dat dit het gevolg was van een actie bij het WEB, maar het bleek een kabelstoring bij de Elmar, die weer snel was hersteld.

De vakbonden SWA en STA zonden het afgelopen weekeinde, op unaniem verzoek van de algemene ledenvergadering in Cas di Cultura, telegrammen aan de ministerraad en Statenvoorzitter om de problemen bij het WEB te bespreken voordat de Staten met behandeling van het ontwerp WEB nv beginnen. De werknemers waren niet te spreken over het feit dat de regering geen antwoord had gezonden.

Weliswaar was minister Briesen in de vergadering met de WEB-directeur gekomen, maar hij had weinig gedaan om de bestaande geschilpunten op te lossen. Daarom werd wederom een telegram aan de ministerraad gezonden om met de vakbonden aan tafel te gaan. Het is nu wachten op een antwoord van de Staten omdat deze moeten beslissen of zij bereid zijn met de vakbonden te praten over de WEB nv.

Ook WEB-directeur Laclé ontving een telegram om binnen 24 uur met de vakbonden weer aan tafel te gaan omdat de vergaderingen van afgelopen maandag geen enkel resultaat opleverden. "Er is niets concreets bekend gemaakt over de positie van de WEB-werknemers", aldus de vakbonden aan Laclé.

STA-voorzitter Ridderstap: "Ondanks dat er een cao en protocol bestaat, is het in het algemeen belang om met de vakbonden over deze belangrijke zaak te praten".

In dit verband merkte hij op, dat de overplaatsingsregeling niet eens klaar is. "Er wordt geen rekening gehouden bij overplaatsing met het aantal dienstjaren en de ervaring van betrokken personen. Er zijn te veel werknemers, met vele dienstjaren, die nu in onzekerheid leven en wij zijn van mening dat zij niet eerlijk worden behandeld", aldus Ridderstap. Wat er precies gaat gebeuren indien de regering blijft weigeren om met de vakbonden de zaken te bespreken, is nog niet bekend.

Consul reageert fel op bericht over invasie

ORANJESTAD — De Venezolaanse consul, Jesús Márquez, reageerde gisteren op een eerder in een lokaal ochtendblad verschenen artikel 'Vrees op Aruba voor een Venezolaanse invasie'. In een verklaring betitelde hij het bericht als 'een enorme dwaasheid die wij niet kunnen noch moeten accepteren'.

Volgens consul Márquez heeft Venezuela zich, door haar geschiedenis heen, gekarakteriseerd als een land dat de souvereiniteit van andere volken respecteert, waarbij vrede, vriendschap en solidariteit als normen gelden. Het is algemeen bekend, aldus de consul, dat Venezuela grote gebieden op vredige wijze aan anderen heeft overgedragen. "De relaties tussen Aruba en Venezuela waren en zullen zich blijven karakteriseren door oprechtheid en samenwerking", zo liet Márquez weten.

Gelukwensen van premier aan premier

ORANJESTAD — "Bepaald geen sinecure om 10 jaar de Nederlandse minister-president en minister van Algemene Zaken te zijn en tevens voorzitter van de Rijksministerraad. Met de viering van dit heuglijke feit morgen, wens ik u namens een ieder in Aruba van harte geluk", zo schrijft minister president Nelson Oduber in een gelukwenstelegram aan de jubilerende drs. Ruud Lubbers.

Premier Oduber gaat in zijn telegram als volgt verder: "De aankondiging van een sobere viering siert u en typeert tevens de zakelijke wijze waarop u immer inhoud geeft aan dit u toevertrouwde zware ambt. Aruba is u dankbaar voor de constructieve samenwerking die zij steeds heeft mogen ondervinden gedurende uw ambtsperiode. Met name denk ik daarbij aan uw constante positieve inzet bij de staatkundige ontwikkelingen binnen het koninkrijk alsmede aan de getoonde belangstelling, zorg en assistentie bij de garantieproblematiek. Ik hoop u daarom in goede gezondheid in deze functie nog lang te mogen meemaken", zo besluit Oduber het telegram.

Bijbelmarkt

ORANJESTAD — Het Antilliaanse Bijbelgenootschap houdt een bijbelmarkt op zondag 8 november. Dit is van 10.00 tot 13.00 uur in Centro Educativo Cristian aan het Irausquinplein, te Oranjestad.

Op deze markt zullen veel soorten bijbels verkrijgbaar zijn met kortingen van 20 tot 50 procent. Sociedad Antillano di Bijbel zal twee presentaties geven, om 11.30 uur in het Papiamento en om 12.30 uur in het Engels. De markt wordt gehouden in het kader van de Diadomingo di Bijbel, waarbij in de verschillende kerken collectes worden gehouden. Deze collecte bracht in 1990 een bedrag op van ruim 9000 florin. Vorig jaar was dat bedrag 13.000 florin.

■ORANJESTAD — De jeugdafdeling van de Nationale Bibliotheek heeft weer een geslaagde kinderboekenweek achter de rug. Gedurende het afsluitfeest werden diverse prijzen en certificaten aan alle kinderen uitgereikt.

Winnaars van de kwiswedstrijd waren Erold de Haseth en Alvin Leito. De prijzen voor de beste tekeningen gingen naar Noigelino Daal, Luisette Boekhoudt en Howard Hoo. Op de foto enkele deelnemers tijdens het slotfeest.



Minder geld in de bankkluizen
Antillen verliezen monetaire dekking

WILLEMSTAD — Op de laatste dag van 1991 had de Bank van de Nederlandse Antillen ter waarde van 67,4 miljoen gulden aan goud in de kluis liggen en 317 miljoen gulden aan buitenlands geld. De hoeveelheid goud is min of meer gelijk gebleven, maar de deviezenvoorraad is in jaren niet zo laag geweest.

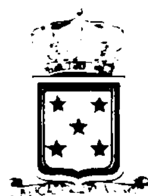
De grootste voorraad was aangelegd in 1988. Toen zat er 538 miljoen in de kluis van de landsbank. Maar dat totaal daalde in de volgende jaren via 445 miljoen en een stijging naar 454 miljoen tot de 385 miljoen van vorig jaar.

Ook de commerciele banken zien buitenlandse tegoeden verdwijnen. Zij hadden in het topjaar '86 122 miljoen aan 'net foreign assets'. Dat daalde met horten en stoten tot 42 miljoen in 1990. Een opleving in 1991 betekende dat zij het jaar afsloten met 57 miljoen gulden in buitenlandse tegoeden.

Als goud en buitenlands geld en tegoeden samen genomen worden, staat 1991 voor 440 miljoen en dat is 5 miljoen lager dan het vorige dieptepunt in 1985. In de tussenliggende jaren rijkte de voorraad tot ruim 550 miljoen en zelfs tot 625 miljoen.

WILLEMSTAD — zaterdag 7 november om uur 's avonds organiseren ABN-AMRO Bank en A AMRO Trust een song tival, dat gehouden word de Ballroom van Cura Caribbean Hotel & Cas Dit spektakel met vijf deelnemers is op initi van de personeelsver gingen van deze kantoren stand gebracht. De dee mers worden begeleid Oswin La Reine.

In het programma zu onder andere ook een fol ristishe dansgroep en en gastzangers optred Kaarten à vijftien gu zijn verkrijgbaar bij de A AMRO Bank Pietermaai bij ABN-AMRO Trust (638189 of 335235). Na festival is er een feest drie uur in de ochtend.



AANKONDIGING

Ivy Asunta Fredison, wonende op Curacao te Koraal Partir, Kaya no. A-48, alhier, heeft zich per verzoekschrift gewend tot Zijne Excellentie de Gouverneur van de Nederlandse Antillen, met verzoek haar toestemming te verlenen de geslachtsnaam "Hendrikse" van haar minderjarige kind genaamd

Adinda Héléna Maria Hendrikse

te veranderen in "Janssen"

Belanghebbende partijen kunnen zich binnen één jaar na heden bij verzoekschrift aan Zijne Excellentie de Gouverneur tegen dit verzoek om geslachtsnaamsverandering verzetten.

Het Hoofd van het Centraal Bureau voor Juridische en Algemene Zaken, voor deze:
L.A. Aniceta

* * * * *

SAARBRUCKEN - Stadion Ludwigspark van Bundesliga-club FC Saarbrucken zal vrijwel zeker worden omgedoopt in Hermann Neuberger-stadion.

Neuberger was tot zijn dood op 27 september voorzitter van de Duitse voetbalbond. Hij speelde een voorname rol in het wereldvoetbal.

Saarbrucken heeft van de DFB en de gemeente al toestemming gekregen voor de naamswijziging. Alleen Neubergers weduwe Irmgard heeft nog inspraak. Het is de bedoeling dat de nieuwe naam voor het eerst wordt gebruikt bij gelegenheid van een interland in het stadion.

Organisatie rekent op uitverkochte Ahoy'

Europees titelgevecht tussen Regilio Tuur en Yoma het duurste in Nederland

ROTTERDAM - Na het duurste gevecht om een Europese titel in Nederland zullen Regilio Tuur en de Fransman Jacobin Yoma op de avond van de derde december in het Rotterddamse sportpaleis Ahoy' ieder ruim 237.200 gulden rijker zijn.

Het tweetal verdeelt het bedrag van 368.000 Zwitserse franken (478.400 gulden), waarvoor Top Sports Marketing bij de beursbieding het recht van organisatie verkreeg, in gelijke delen omdat de Europese titel in het zwaarvedergewicht vakant is.

Regilio Tuur, die inmiddels als prof 33 partijen heeft gebokst er daarvan twee verloor en één onbeslist bokste, was reeds aangewezen als officieel uitdager van de Europese titelhouder Jimmy Bredahl uit Denemarken.

De Deen gaf zijn titel vorige maand echter op omdat hij inmiddels wereldkampioen was geworden. De Europese Boks Unie (EBU) wees daarop de uit Guyana afkomstige Jacobin Yoma als tweede titelkandidaat aan. Yoma is de tegenstander tegen wie Tuur niet verder kwam dan een onbeslist.

Dat gebeurde op 12 februari 1990 in New York toen Tuur zijn tiende profpartij bokste en de Fransman voor de derde maal als beroepsbokser in de ring stapte. Yoma, die op 17 september zijn 26ste verjaardag vierde, heeft inmiddels 22 partijen in zijn startboekje staan, waarvan naast het onbeslist tegen Tuur slechts één verliespartij staat.

Dat was op 14 april van het vorig jaar in Reims toen hij in zijn landgenoot Daniel Londas in een partij om de Europese titel op punten zijn meerdere moest erkennen.

Tuur bereidt zich op zijn eerste Europese titelgevecht, zoals gebruikelijk, in New York voor. Hij heeft daar inmiddels de beschikking over twee trainers. Nieuw is Hector Rocha, die naast Phil Borgia zal fungeren. De kleine bokser uit Hoogvliet arriveert 21 november in Nederland. In het Rotterdamse Zuiderpark hotel zal hij zich met twee sparringpartners, de Amerikanen Manuel Batista en Gerald Grey dan verder voorbereiden.

Yoma, die vrijdag in Cayenne (Guyana) nog een partij tegen Danilo Cabrera uit de Dominicaanse Republiek bokst van wie Tuur een jaar geleden in Waregem door opgeven in de zevende ronde won, arriveert ook ruim tevoren in Nederland.

VOLLE AHOY'

De organisatoren hopen op een vol Ahoy' voor het programma dat zeven ton kost. De laatste maal was het Rotterdamse Sportpaleis bij een bokswedstrijd uitverkocht toen de Nederlandse halfzwaargewichten Rudi Koopmans en Alex Blanchard om de Europese titel streden.

Op het bijprogramma staan zes partijen. De oud-Europese kampioen in het zwaarwelter Mourad Louati (Den Haag) bokst om de Beneluxtitel tegen de Belg Freddy de Meulaere.

Verder komen Tuurs ongeslagen trainingsmaker Kevin Kelley (veder), de eveneens ongeslagen Nederlandse halfzwaargewicht Eddy Smulders, cruisergewicht John Held en de Russische zwaargewicht Alexander Mirotsjinenko in actie. Ook Tuurs sparringparter Batista zal in een van de bijpartijen uitkomen. De tegenstanders zijn nog niet bekend.



Regilio Tuur (rechts): gevecht om Europese titel

Earvin 'Magic' Johnson neemt definitief afscheid

LOS ANGELES - Earvin "Magic" Johnson stopt definitief. Dat heeft de 33-jarige vedette bekend gemaakt. Vier dagen voor het begin van de NBA-competitie werd het bericht van het afscheid als een verrassing ervaren.

Ruim een maand geleden kondigde de door het hiv-virus besmette basketbalmilonair aan terug te keren bij de Los Angeles Lakers. "Magic" Johnson speelde bijna alle oefenwedstrijden mee. "Na ampel beraad en overleg met mijn vrouw Cookie en familieleden heb ik besloten me terug te trekken. Een come-back dient het basketbal niet en ook mijn ziekte niet", verklaarde Johnson.

Johnson trad vorig jaar november voor het eerst uit de basketbalarena toen bekend werd dat hij was besmet met het hiv-virus. Later kwam hij terug op zijn beslissing, hetgeen resulteerde in deelneming aan de Olympische Spelen met het "dream team" dat goud voor de Verenigde Staten veroverde.

"Ik heb de afgelopen maand ontdekt dat het basketbal te veel tijd opslurpt. Het zou mijn werk voor de bestrijding van aids in het gedrang brengen. Ook zou ik mijn familie te kort doen."

ROME - Franco Baresi is teruggekomen op zijn besluit niet meer te spelen voor het Italiaans elftal.

Een maand geleden zei de 32-jarige aanvoerder van AC Milan nog dat hij meer tijd aan zijn gezin wilde besteden. Hij veranderde evenwel van gedachten na een gesprek met Antonio Matarrese, voorzitter van de Italiaanse voetbalbond.

"Hij heeft laten weten dat hij de nationale ploeg miste. Op aandringen van zijn vrouw heeft hij de beslissing teruggedraaid", aldus een woordvoerder van de voetbalbond.

Baresi werd vorige maand in het WK-kwalificatieduel van Italië tegen Zwitserland ernstig gemist. De Italiaanse defensie leek een zeef en de Helveten waren dicht bij een sensatie na een voorsprong van 2-0. Pas in de laatste minuut speelde de voormalige wereldkampioen gelijk.

Combination te sterk in strandvolleybal

WILLEMSTAD - De teams Scaramouche, Toronan di Tribu en Combination zijn de kampioenen van de Curaçaose Strand Volleybal Competities 1992. Volleybalteam Tele-Strea die voor de organisatie van deze competitie tekende, heeft gisteravond in het APNA-complex de desbetreffende prijzen aan de winnaars uitgereikt.

Er werd afgelopen zondag in drie categorieën gespeeld op het strand van Santa Cruz. In de categorie gemengd-4 bestonden de teams uit vier volleyballers van beide geslachten. De andere twee groepen werden door herenteams gevormd van respectievelijk twee en vier volleyballers. Er was geen categorie voor de dames, omdat het aantal volleybalsters te beperkt bleek.

De toeschouwers en liefhebbers van strandvolley die afgelopen zondag het strand van Santa Cruz bezochten, konden volop genieten van de gespeelde wedstrijden. Deze waren niet alleen spannend tot het einde, maar ze werden tevens in een zeer sportieve sfeer afgewerkt. Dit alhoewel de rivaliteit tussen de diverse deelnemende teams groot was.

Combination bleek in de categorie heren-dubbel het beste team te zijn. De coördinatie en de spelverdeling tussen de spelers waren bepalend in de diverse geboekte overwinningen. Het team claimde dan ook de eerste plaats en won naast de mooie winnaarsbeker, een reis naar San Jose en een prijzenpot van 900 gulden. De tweede prijs (500 gulden) ging naar het team Passenger, terwijl de Sandmasters zich op de derde plaats nestelden.

In de categorie heren-4 bezette het team van de Toronan di Tribu de eerste plaats. Ze kregen gisteravond in het APNA-complex hun winnaarsbeker, vliegtickets voor een reis naar Aruba en 800 gulden aangeboden van het organiserend volleybalteam Tele-Strea. De tweede plaats, met een prijs van 450 gulden, werd door het volleybalteam Thriller ingenomen. De derde plaats ging met een aangelegenheid van de Killerwhales die 225 gulden als prijs kregen uitgereikt.

Scaramouche was in de categorie gemengd-4 te sterk voor de andere deelnemende teams. Het team kreeg ook de desbetreffende winnaarsbeker, een pakket vliegtickets voor een reis naar Bonaire en 700 gulden. Het team Bandido bezette de tweede plaats en had recht op 400 gulden. De derde plaats die gepaard ging met een prijzenpot van 200 gulden werd door het volleybalteam Sem Construction ingenomen.

De organisatoren kunnen terug zien op een succesvolle strand-volleybal competitie. Ze spraken gisteravond dan ook de wens uit om de competitie volgend jaar groter te maken en een meer internationaal aanzien te geven. Het volleybalteam Tele-Strea hoopt ook dat volgend jaar meer lokale clubs van de partij zullen zijn tijdens die wedstrijden.

AGENDA SPORT

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Zwembad)
Open van 09.00-12.00 14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z.n. Rif)
Open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden) vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 20.00-22.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur

SENTRO DI BARRIO JANWE
(Dammen)
Elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar
(Schaakvereniging Janwe)
Elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
Openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
Iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken

* * * * * * * *

WOENSDAG
SOFTBAL
(Curaçaose Softball Bond)
Finale
20.00 uur Pichingolo vs Blue Angels - Stadion Dr. Antoine Maduro te Kintjan

VOETBAL
(Federashon Futbòl Korsou)
Play-off
20.00 uur Victory Boys vs Sithoc - Sentro Deportivo Korsou

ZAALVOETBAL
(Sedreko)
19.30 uur Dok vs SVB;
20.30 uur UNA vs Kadaster;
21.30 uur Postkantoor vs Sedreko - KAE-laan

VOLLEYBAL
(Curaçaose Volleyball Bond)
Heren
A-klasse
19.30 uur (A-poule) Xaverianen vs Kolibri;
19.30 uur (B-poule) Wishi Tigers vs Watakeli;
Hoogklasse
20.30 uur Xaverianen vs Birds Olympia;
20.30 uur Watakeli vs Stakamahachi - Sportzaal Sentro Deportivo Korsou.

* * * * * * * *

DONDERDAG
SPORTPARK MARIE PAMPOEN
17.00-19.00 uur jeu de boules

Cocu scoort in België enige treffer: 1-0

Vitesse wil na winst op Mechelen nu wel eens voor vol aangezien worden

MECHELEN - Tussen kazerne en kerkhof in Mechelen is Vitesse dinsdag overeind gebleven. De tweede zege van 1-0 op KV Mechelen bracht de Arnhemse club, die zo graag voor vol wenst te worden aangezien, in de derde ronde van het toernooi om de UEFA-beker.

Cocu zorgde met een fraaie een-mansactie voor de Arnhemse triomf. Een kwartier voor tijd schoot de in de competitie zo vaak onzichtbare linkerspits de bal van ten minste 25 meter afstand achter de totaal verraste Preud'homme. De ongetwijfeld belangrijkste treffer uit zijn loopbaan en een garantie voor de Arnhemmers die met volwassen voetbal gaandeweg de wedstrijd respect afdwongen. Na een nerveuze start, dat wel.

Terwijl Vitesse-coach Neumann door de blessure van Sturing moest en kon teruggrijpen op de basis-elf van de laatste weken, zette collega Vanhoof het mes in de opstelling. Met Demesmaeker en Van Gompel liet de trainer van KV Mechelen ten opzichte van de eerste ontmoeting twee nieuwe spelers opdraven. Ten koste van Leen en Versavel werden zo de vleugels beter bezet.

Met drie spitsen werd de verdediging van Vitesse in de beginfase fel bestookt. Met name rechtsachter Straal had geen rekening gehouden met de snelle Demesmaeker. Met de beweeglijke Van Gompel en de altijd aanspeelbare Eykelkamp bezorgde hij de Arnhemse aanhang enkele angstige minuten. In vijf minuten kreeg de koninklijke voetbalklub Mechelen drie goede kansen. Met behulp van kunst- en vliegwerk bleef de Nederlandse subtopper tegen de middenmoter uit België ongeschonden.

Toen Vitesse van de eerste schrik was bekomen, legden Bos en Van den Brom beslag op het middenveld. Daar was de zwakste schakel van KV Mechelen te vinden, waar Eykelkamp werd overbelast. De Nederlandse spits moest bij de lange ballen van achteruit balbezit veroveren, passes geven en die liefst zelf nog afronden ook. Begrijpelijk teveel voor Eykelkamp die bikkelde waar mogelijk was.

ZELFVERTROUWEN

Waar eerst onrust heerste, groeide het zelfvertrouwen van Vitesse naarmate de wedstrijd vorderde. De eigen aanvallen kregen vorm en Cocu was met een afstandsschot bijna succesvol.

Nadat debutant Van Gompel het duel met een blessure voor gezien hield, was zijn vervanger Patrick Versavel voor de rust tot twee keer toe dichtbij de 1-0. Eerst keurde scheidsrechter Frost een doelpunt af wegens buitenspel. Amper een minuut later wuifde de arbiter alle Belgische protesten weg nadat Versavel zich liet vallen bij een actie van Vermeulen.

In de tweede helft bofte Vitesse even bij een kans voor Eykelkamp, maar werd vervolgens met een taktisch probleem geconfronteerd. Van de Looi, die tot dan een zekere indruk had gemaakt, moest zich geblesseerd laten vervangen. Het inbrengen van Loeffen had een flink aantal omzettingen tot gevolg.

Vermeulen werd in het centrum van de verdediging de nieuwe schaduw van Eykelkamp. Cocu kwam twee linies terug, van linkerspits naar linksachter, en werd aan Versavel gekoppeld. Straal, eigenlijk voorstopper bleef rechts de man tegen over Demesmaeker. Waarmee vooral een beroep werd gedaan op de routine van libero Bos.

Nadat Loeffen, counterspits bij uitstek, een gele kaart had gekregen na een botsing met Preud'homme, bewees Vitesse dat de verdediging tot de beste van Nederland gerekend kan worden. Mechelen kreeg geen vat op de fantasie-opstelling en kwam nauwelijks nog tot gevaarlijke acties.

Van der Gouw had geen zorgen, afgezien van de rotjes die vanaf de staantribune achter hem tot ontbranding kwamen. Het vasthouden van de 0-0 stond voorop bij Vitesse. Cocu maakte het feestje zelfs compleet. Bartholomeeussen en Demesmaeker troffen in de slotfase nog paal en lat.

Verscherpte eisen sluiten kleine landen uit

Europese Olympische Comités pleiten voor wild card voor kleinere landen

ACAPULCO - Afgevaardigden van de Europese Olympische Comités hebben in Acapulco gepleit voor de invoering van een systeem van wild cards om ook de zwakkere sportlanden in staat te stellen in de toekomst aan de Olympische Spelen te blijven deelnemen.

Dit voorstel werd gedaan in verband met de verscherpte eisen van het Internationale Olympische Comité, dat in het vervolg hooguit 10.000 sporters wil toelaten.

Momenteel gelden voor slechts veertien van de 25 Olympische takken van sport kwalificatie-eisen. IOC-voorzitter Juan Antonio Samaranch heeft onlangs echter verklaard dat vanaf Atlanta 1996 voor alle sporters normen zullen gelden om tot de Spelen toegelaten te kunnen worden. Naar verwachting zullen dertig tot veertig kleinere landen dan vrijwel geen sporters meer kunnen afvaardigen.

De Europese Olympische Comités, die tijdens de bijeenkomsten van de continentale Comités in de mondaine Mexicaanse badplaats aan de beurt waren, stellen nu voor een aantal landen wild cards in geselecteerde takken van sport te verlenen om deze in staat te stellen in elk geval een afvaardiging naar de Olympische Spelen te zenden.

De Belg Jacques Rogge, voorzitter van de associatie van Europese NOC's, zei te verwachten dat het voorstel steun zal krijgen van het bestuur van het IOC, dat evenwel pas in de loop van volgend jaar een besluit in deze kwestie zal nemen. Het IOC komt in juni bijeen in Lausanne en vergadert in september in Monte Carlo.

GEEN PLOEG

"We denken dat zwakke sportlanden niet in staat zullen zijn volgens de nieuwe regels een ploeg af te vaardigen", aldus Rogge. "Daarom zijn we op de gedachte van wild cards gekomen. We willen solidair zijn met andere landen omdat we geloven in het wereldomvattende karakter van de Spelen."

Volgens Rogge kan het voorgestelde systeem van wild cards ingevoerd worden binnen de beperking van het aantal van 10.000 toe te laten sportmensen. Rogge: "Het gaat eerst om het principe. Details vullen we later wel in."

De Belg voegde er aan toe dat niet-gekwalificeerde atleten alleen zullen worden toegelaten op onderdelen, die daardoor niet nadelig worden beïnvloed. "Iemand, die de 10 kolometer hardlopen aflegt in 32 minuten zou de laatste drie ronden in zijn eentje lopen. Zoiets is niet aanvaardbaar. Maar iemand, die dertien seconden loopt over de 100 meter, is niet echt storend voor de wedstrijd."

Door het uiteenvallen van de Sovjetunie en Joegoslavië is het aantal aangesloten Europese NOC's opgelopen van 33 naar 45. Volgens Rogge is het daarom logisch, dat Europa een groter aandeel krijgt toegewezen in Olympische kwalificatieplaatsen voor teamsporten.

Hij verwees daarbij naar de recente successen bij de Winterspelen in Albertville (137 medailles voor Europeanen, dat is circa tachtig procent) en de Zomerspelen in Barcelona (450 medailles ofwel 55 procent).

Twee Engelse gewichtheffers onschuldig verklaard

Goede kans voor Katrin Krabbe te worden vrijgesproken van doping

LONDEN - De kans dat Katrin Krabbe voor de tweede maal dit jaar een schorsing ontloopt zijn gestegen. Die hoop mag de Duitse tweevoudige wereldkampioene op de 100 en 200 meter hardlopen koesteren nadat twee Engelse gewichtheffers zijn vrijgesproken van het gebruik van verboden middelen.

Krabbe werd in het voorjaar vrijgesproken van de beschuldiging te hebben gemanipuleerd met urinestalen bij een controle tijdens een trainingskamp in het Zuidafrikaanse Stellenbosch.

De atlete en haar clubgenoten Grit Breuer en Manuela Derr werden begin augustus door de Duitse atletiekbond voorlopig uitgesloten en voorgedragen voor een schorsing van vier jaar wegens het gebruik van Clenbutorol. Het drietal heeft het gebruik toegegeven maar verklaarde daarbij tevens niet op de hoogte te zijn geweest van het feit dat het middel verboden was.

Zaterdag werden Andrew Davies en Andrew Saxton vrijgesproken, die tijdens de Olympische Spelen in Barcelona naar huis werden gestuurd nadat zij positief hadden gereageerd op een dopingcontrole waarbij sporen van Clenbutorol waren aangetroffen.

Na een vergadering van vier uur door vertegenwoordigers van de Britse gewichthefbond werden de twee gewichtheffers vrijgesproken. De bond gaf geen toelichting op zijn besluit maar algemeen wordt aangenomen dat men vrees had dat het tot een proces voor de rechtbank zou komen.

Professor Arnold Beckett, lid van de medische commissie van het Internationaal Olympisch Comité, verklaarde dat Clenbutorol niet op de verboden lijst van het IOC stond op het moment dat de gewichtheffers het middel gebruikten.

VAN GROTE INVLOED

Beckett zei in het televisieinterview verder ervan overtuigd te zijn dat de beslissing van grote invloed zal zijn bij de behandeling van de zaak van Krabbe c.s., die later deze maand in Duitsland op de agenda staat.

Het middel Clenbutorol wordt gebruikt bij de behandeling van astma maar wordt tevens toegepast als anabolicum om bij vee extra spiermassa te kweken. Gewichtheffers gebruiken het middel sedert 1988 en volgens het "underground steroid handbook" is Clenbutorol ook bij topatleten niet onbekend. Katrin Krabbe heeft in augustus verklaard Clenbutorol te hebben genomen als middel bij ademhalingsproblemen, zij het onder een andere merknaam.

De advocaten van Krabbe en haar clubgenoten hebben geruime tijd geleden verklaard sterke wetenschappelijke bewijzen te hebben dat Clenbutorol geen anabool steroid is. "Ik heb aanwijzingen dat onze bewijzen zeer sterk zijn", aldus Peter Woessner. Ik ben in het bezit van een wetenschappelijk rapport, waarin twee doktoren duidelijke twijfels hebben over de classificering van het middel als anobool steroid."

BOKSEN / CAYENNE - Jacobin Yoma, de komende tegenstander van Regilio Tuur om de Europese titel in het zwaarvedergewicht, heeft in Cayenne zijn laatste voorbereidingspartij gewonnen. De Fransman versloeg Danilo Cabrera uit de Dominicaanse Republiek door opgave in de zesde ronde. Yoma, die pas een nederlaag heeft geleden, treft Tuur 3 december in Ahoy'. De twee stonden eerder in New York tegen elkaar in de ring. Dat gevecht eindigde onbeslist.

* * * * *

VOETBAL / RAALTE - Beaphar stopt met de shirtsponsoring bij de eredivisieclub Roda JC. De directie van de firma van geneesmiddelen voor kleine huisdieren vindt dat de opbrengst in geen verhouding staat tot de kosten. Bovendien is men tegenstander van het spelen van wedstrijden op vrijdagavond door Roda JC.

In KLM-kwestie

MAN en SI hekelen houding van kabinet

WILLEMSTAD - "Het kabinet van Maria Liberia-Peters heeft geen enkele respect voor het volk, de Staten en evenmin voor de Staten-voorzitter drs Rufus Mc William." Deze conclusie van de oppositie partij Movementu Antias Nobo (MAN) werd maandag in de wekelijkse radiotoespraak van de partij verwoord. Zowel de MAN als Social Independiente (SI) hekelen de houding van het Antilliaanse kabinet in de kwestie van de vroege vlieg- en landingstijden van de KLM op Curaçao.

Die vroege vlieg- en landingstijdschema's van de KLM zijn op het moment de inzet van een conflict tussen medewerkers en de staf van de ALM. Vooral de medewerkers die normaliter de grondwerkzaamheden verrichten bij onder andere de aankomst van KLM-vluchten, moeten nu volgens een nieuw samengesteld werkrooster gaan werken. Dit omdat de KLM nu ook 's nachts en in de vroege ochtenduren aankomt op Curaçao en van het eiland vertrekt.

In de radiotoespraak vermeldde de MAN-woordvoerder "dat de ALM-werknemers een maand geleden de Staten benaderde om te bemiddelen in de wijziging van de werkroosters. Toen pleegden de Statenleden overleg met de dienst Immigratie, Douane, de KLM en met de minister van Transport en Verkeer. De Staten kwamen toen tot de slotsom dat de gewijzigde tijden niet in het voordeel zijn voor het toerisme."

ONDUBBELZINNIG

De Staten hebben dit besluit bekend gemaakt en Statenvoorzitter McWilliam heeft zich persoonlijk en uit naam van de Statenleden ondubbelzinnig gekeerd tegen de vroege vlieg- en landingstijden van de KLM op Curaçao. Volgens de MAN liet het kabinet niets van zich horen, terwijl de Antilliaanse minister-president achteraf wel de escalatie van het conflict publiekelijk betreurde."

Ook de woordvoerder van de politieke oppositiepartij SI refereerde in de wekelijkse radiotoespraak van de partij aan de KLM-kwestie. De partij is stellig van mening dat de "regering eens te meer rustig het verdrinken van het kalf in de put afwacht, alvorens stappen te ondernemen." De woordvoerder van de partij, Eithel Pietersz, meent dat de overheid willens en wetens de zaak uit de hand liet lopen.

VRAGEN

SI ging afgelopen vrijdag verder dan de MAN en nam de Statenvoorzitter ook onder vuur in de wekelijkse radiotoespraak. Volgens woordvoerder Pietersz roept het optreden van McWilliam in het parlement ook vragen op.

Pietersz: "De werknemers van de ALM zijn verraden. De landsregering keurde toch de nodige vergunningen goed, zodat er 's nachts gevlogen kan worden en op deze wijze een nieuw werkrooster is ingevoerd."

De partij van politiek leider George Hueck wijst verder op de heersende grote arbeidsonrust op Curaçao. De kopstukken van SI zijn van mening dat die onrust, zoals in het geval van de KLM-kwestie, veroorzaakt wordt door de passieve houding van de overheid enerzijds en de strijdlustige attitude van de vakbonden anderzijds. Maar SI blijft hopen en bezweert de centrale regering om de werknemers van de ALM niet in de kou te laten staan.



■ *Max Sluis vierde op vrijdag 30 oktober dat hij veertig jaar in dienst is geweest bij Maduro Travel. Samen met collega's, familie en vrienden is er een borrel gedronken op de jubilaris. Op de foto staan Sluis met zijn echtgenote en kinderen.*

60 Procent HIV-besmetten 25 tot 40 jaar

WILLEMSTAD — Zestig procent van alle personen die met het tot aidsleidende HIV zijn besmet, is tussen de 25 en veertig jaar oud. Bij minimaal 2000 HIV-besmetten, komt dat neer op 1200 personen in die leeftijdscategorie.

Zoals uit de concept-nota aidsbeleid blijkt, zijn in elk geval 507 personen op de Antillen besmet met het tot aids leidende HIV. Dit getal is slechts een indicatie, omdat het aantal aanvragen tot HIV-testen onderhevig is aan het aanvraaggedrag van artsen, de HIV-testbereidheid van personen en het feit dat, zolang men geen op aids gelijkende klachten ontwikkelt, personen geen reden hebben zich op HIV te laten testen.

Onder de 507 personen van wie het zeker is dat zij besmet zijn met HIV, wordt de grootste groep gevormd door mensen in de leeftijdscategorie 30 tot 34 jaar: 57 mannen en 58 vrouwen. In de leeftijd 25-29 jaar betreft het 52 mannen en 54 vrouwen, in de leeftijd 35-39 jaar 44 mannen en 33 vrouwen. Tussen de 25 en 40 jaar zijn er dus 298 HIV-geregistreerden, ofwel 60 procent van het totaal aantal HIV-besmette personen.

Aangenomen wordt, dat het werkelijke aantal HIV-besmetten echter op minimaal 2000 ligt. Als de besmettingsgraad onder hen qua leeftijdsopbouw net zo is verdeeld als onder de vastgestelde HIV-gevallen (en er is geen reden om aan te nemen dat dat niet het geval is), zijn van die 2000 personen er 1200 tussen de 25 en 40 jaar oud.

Lezing computers en recht

WILLEMSTAD — Op woensdagavond 11 november zal mr. J. Nouwt op de UNA een lezing houden over het onderwerp 'Computers en recht'. Mr. Nouwt is als docent rechtsinformatica verbonden aan de juridische faculteit van de Katholieke Universiteit Brabant. Hij bereidt een dissertatie over privacy en automatisering in de gezondheidszorg voor. Nouwt verzorgt momenteel als gastdocent het keuzevak rechtsinformatica aan de Universiteit van Aruba.

In zijn lezing zal mr. Nouwt ingaan op de juridische gevolgen van de informatica en op de juridische toepassingsmogelijkheden van computers. Hij zal stilstaan bij computercontracten, de aansprakelijkheid voor gebreken in computerprogramma's en de juridische bescherming van computerprogramma's. Ook de juridische aspecten van Electronic Data Exchange (EDI) en elektronisch betalingsverkeer komen aan de orde. Voorts zal Nouwt aandacht besteden aan het telematicarecht, de bescherming van persoonsgegevens en computercriminaliteit.

In het kader van de toepassingsmogelijkheden van computers op juridisch gebied zal onder meer worden stilgestaan bij de automatisering van de civiele roladministratie en aan het toepassen van tekstverwerking voor het vervaardiggen van 'bouwsteenvonnissen'. Juristen worden voortdurend voor nieuwe juridische problemen gesteld inzake computergebruik, aldus Nouwt. Tegelijkertijd kunnen zij op steeds geavanceerde wijze gebruik maken van computertoepassingen. Met zijn lezing wil mr. Nouwt bijdragen aan een groter inzicht in de verschillende juridische vragen en mogelijkheden die het gebruik van computer tot gevolg kan hebben.

De lezing op 11 november begint om acht uur 's avonds in zaal J-04 van de UNA.

Aantal joy-ridingen daalt veertig procent

WILLEMSTAD — Het aantal joy-ridings is vorige maand opvallend sterk gedaald met 40 procent. In september werden er 133 auto's gestolen. In oktober waren dat er nog maar tachtig. Vanaf juni steeg het aantal diefstallen explosief. Vijftien verdachten zijn aangehouden. Volgens de politie is in vergelijking met de vakantiemaanden het opereren van joy-ridegroepen van drie of meer jongens opmerkelijk afgenomen.

De politie startte een intensieve voorlichtingscampagne om autobezitters te doordringen van hun nonchalance. Regelmatig komt het voor dat men de dief de gelegenheid biedt. Het is niet aantoonbaar of de terugloop komt door betere preventie of door een verminderde interesse onder autodieven. Wel waarschuwt de politie dat er nog steeds automobilisten zijn die de autosleutel in het contact laten zitten en de auto onbeheerd laten.

In het weekeinde zijn zeven auto's weggenomen. Vier daarvan zijn Toyota's en twee zijn van het merk Suzuki. Ook een Datsun verdween. De diefstallen vonden plaats op de Didoweg, bij Princess Beach, bij Hoffi Nita, op de Rio Canarioweg, op het Brionplein, bij de Damacor Bowling Club en op het Johan van Walbeeckplein. Van de zeven auto's zijn vijf inmiddels terecht.

Dit jaar werden al 876 auto's weggenomen, al dan niet om er onderdelen van te gebruiken. 850 zijn er terecht. 26 zijn spoorloos. Op twee na (een Pontiac en een Lada) zijn het allen Japanse wagens. Het gaat om zeventien Toyota's (Carina, Celica, Cressida, Corona, Corolla, Starlet, Tercel en een 1000 pick-up). Daarnaast zijn nooit meer teruggevonden een paar Nissans (Sunny, 180 NX), een Honda Civic, een Daihatsu Charade en een Datsun.

WILLEMSTAD — Dinsdagavond is M.G. (56) aangehouden, omdat hij in een bar te Weis... inboedel met een ... kort en klein had ... De bedienende van de ... verklaarde dat de ... had over luide ... de daarna verschillende ... lampen, flessen en de muziekautomaat vernielde.

Fort Amsterdam wint van ABC

WILLEMSTAD - De ambtenaren van Fort Amsterdam vierden vorige week uitbundig feest. Op het zaalvoetbalveld van de KAE hebben ze in één wedstrijd maar liefst zeventien doelpunten gemaakt. Helaas voor het team van het ABC-busbedrijf dat na een beschamende vertoning met 17-0 werd terug gewezen.

Om in conditie te blijven houdt Sedreko zaalvoetbalwedstrijden voor de diverse overheidsdiensten. Alle partijen vinden op het zaalvoetbalterrein van de KAE plaats.

De gevangenisbewaarders hadden bijna eenzelfde lot ondergaan als het team van het ABC-busbedrijf. De brandweerlieden toonden echter wel wat medelijden met hun opponent en namen genoegen met een 6-1 overwinning op de gevangenisbewaarders. In de derde wedstrijd van de avond, wonnen de spelers van het Postkantoor met 5-4 van de werkers van FKP.

De zaalvoetbalcompetitie wordt vanavond voortgezet met om 19.30 uur DOK-SVB, om 20.30 uur UNA-Kadaster en het team van het Postkantoor treedt om 21.30 uur uit tegen Sedreko. Alle liefhebbers van zaalvoetbal zijn van harte welkom op het veld van de KAE te Otrabanda.

Nierstichting vraagt geld

WILLEMSTAD - De Curaçao Kidney Foundation ofwel Nierstichting Curaçao heeft dringend bijna een half miljoen gulden nodig. Vandaar dat de stichting deze maand een grote inzamelingsactie op poten heeft gezet om aan dat geld te komen. De stichting wil het geld investeren in het lokale project Instituut Diatel Korsou.

Diatel Korsou is een vrij jong instituut waar nierpatiënten medisch worden behandeld op Curaçao. Het instituut draait momenteel op halve kracht. Het project moet namelijk zijn tweede en laatste fase ingaan en is dus nog niet helemaal afgerond.

Juist deze tweede en laatste fase moet ervoor gaan zorgen dat Diatel Korsou een volwaardig medisch instituut voor nierpatiënten wordt. De opbrengst van de geldinzameling wordt door de Curaçao Kidney Foundation gebruikt om de laatste projectfase mede te financieren.

Vrijwilligers van de stichting zullen het winkelende publiek in de stad benaderen voor een bijdrage. Ook in de diverse supermarkten zullen de vrijwilligerss op 6, 7, 13, 14, 20, 21, 27 en 28 november inzamelingen houden. De eigenaren van Pita, Zuikertuintje en Rio Canario Supermarkten hebben al hun medewerking aan de inzamelingsactie toegezegd.

Donateuren kunnen ook persoonlijk geld storten op de volgende rekeningen: ABN Amro 1310542, Banco di Caribe 815.6773.5, Citco Bank 11512500, Giro Dienst Curaçao 419494, Maduro & Curiel's Bank 706898 en Mc Laughlin Bank 3901980.

Drugsactie

WILLEMSTAD — Bij een actie van het bureau Speciale Operatiedienst in verband met verkoop van verdovende middelen, zijn verschillende belastende voorwerpen gevonden. Twee mannen W.M. (19) en E.M. (20) zijn aangehouden op de Kaya Mochila, omdat zij marihuana in hun bezit hadden. Op het Brionplein en de Schonegevelstraat werden plastic zakjes met marihuana gevonden. Ook vonden de agenten opgerolde zilverkleurige papiertjes en een luciferdoosje met verdovende middelen op de Rooseveltweg en op grond B. bij Kustbatterij. Aanwezigen hadden echter niets verdachts bij zich.

Gekozen president gelooft in "hoop en verandering"

Bill Clinton: Samen zullen we het redden

LITTLE ROCK - Bill Clinton, de winnaar van de Amerikaanse presidentsverkiezingen, heeft dinsdagavond in zijn overwinningsspeech verklaard dat "het Amerikaanse volk massaal voor een nieuw begin heeft gestemd". Hij riep de Amerikaanse bevolking op de uitdaging aan te gaan van het einde van de Koude oorlog en van de volgende eeuw. "Mijn mede-Amerikanen, op deze dag van hooggestemde hoop en moed, heeft het Amerikaanse volk gestemd om een nieuw begin te maken", verklaarde Clinton voor jubelende aanhangers in zijn eigen stad Little Rock in Arkansas.

Clinton sprak twee uur nadat de Amerikaanse omroepen hem op basis van peilingen tot winnaar uitriepen en ongeveer een uur nadat president George Bush zijn nederlaag had toegegeven. Clinton bedankte zijn gezin en familie, met name zijn vrouw Hillary die naar hij zei "een van de grootste first ladies zal zijn in de geschiedenis van deze republiek".

Clinton, die op 20 januari wordt beëdigd als de 42e president van de Verenigde Staten, zei dat hij met de macht van het volk de problemen van het land zal aanpakken die lang zijn genegeerd en vooral de maatschappij samenbrengen opdat iedereen daar deel aan zal krijgen. De Amerikanen hebben zich uitgesproken voor een verandering "en wij zullen proberen die hun te geven". Hij riep op de publieke zaak boven de individuele belangen te stellen.

Hij bedankte zijn campagnestaf, "die door het hele land is gereisd om te vertellen wat we kunnen doen". Clinton, wiens toespraak voor het gouverneurspaleis in Little Rock werd voorafgegaan door het zingen van het volkslied en gospel-songs, verklaarde een "grootmoedig" telefoontje te hebben gekregen van president George Bush waarin deze zijn opvolger feliciteerde en een soepele machtsoverdracht toezegde.

Clinton betuigde zijn eerbied voor het werk van Bush, van diens optreden als soldaat tijdens de Tweede Wereldoorlog tot de aanvoerder van het land in de Golfoorlog en applaudisseerde met de aanwezigen.

De aanstaande president riep de aanhangers van Bush en van de onafhankelijke kandidaat Ross Perot op met hem samen te werken. "Samen kunnen wij het redden". Clinton beeindigde zijn rede met een verwijzing naar zijn geboorteplaats Hope in Arkansas: "Ik geloof altijd in een plaats die hoop heet".

De toekomstige vice-president Albert Gore zei dat met de verkiezingen "een droom is hersteld en de hoop opnieuw is geboren". Clinton stond met zijn echtgenote Hillary, zijn dochter Chelsea, en Gore en diens vrouw Tipper en hun vier kinderen op het podium. Ze werden ontvangen met minutenlang gejuich.

Duim omhoog



...De overwinning is behaald, de duim kan opgestoken worden. Het werk kan beginnen. Bill Clinton: gekozen president van de Verenigde Staten, een president die de Tweede Wereldoorlog niet heeft meegemaakt...

Gezichtsverlies na Keating-schandaal

John Glenn: Voor 4e keer naar senaat

WASHINGTON - De vroegere astronaut John Glenn is dinsdag in zijn staat Ohio gekozen voor een vierde ambtstermijn in de Amerikaanse senaat.

De herverkiezing van de 71-jarige Democraat was een vraag na een campagne waarin zijn banden met de omstreden financier Charles Keating ter discussie stonden. Glenn, een gelauwerd gevechtspiloot die een nationale held werd toen hij dertig jaar geleden als eerste Amerikaan in een raket om de aarde vloog, had een taaie tegenstander aan de adjunct-gouverneur van Ohio, Michael Dewine.

Tegen Glenn en vier andere senatoren - gezamenlijk bekend als de Keating vijf - werd door de commissie voor de ethiek van de Senaat een onderzoek ingesteld wegens hun banden met de veroordeelde financier Keating. De commissie vond niets tegen Glenn dat illegaal zou kunnen zijn, maar de affaire schond wel het padvindersimage van Glenn.

De vroegere astronaut die sinds een hoofdwond na een val moeilijk spreekt, trachtte in 1984 de Democratische nominatie voor het presidentschap te behalen maar werd snel uitgeschakeld door de uiteindelijke kandidaat Walter Mondale. De mislukking was des te opmerkelijker omdat hij als een koploper werd gezien, gesteund door de toen net uitgebrachte film "The right stuff", een populaire film over Glenn en de andere eerste Amerikaanse astronauten. Glenn heeft nog grote schulden door zijn poging mee te doen aan de presidentsverkiezingen.

Florida voor Bush

WASHINGTON - George Bush heeft bij de Amerikaanse presidentsverkiezingen de overwinning behaald in Florida, de vierde staat van de Verenigde Staten.

Florida levert Bush 25 kiesmannen op. De overwinning van Bush in Florida was zeer nipt. Na telling van 97 procent van de stemmen stond Bush op 41 procent (2.010.513 stemmen) en Clinton op veertig procent (1.955.255 stemmen).

WASHINGTON - Nadat woensdagochtend de uitslagen van 47 staten bekend waren, stond Clinton op 365 kiesmannen. Voor een overwinning zijn 270 kiesmannen voldoende. Bush won vooralsnog in veertien staten, die hem 132 kiesmannen opleverden.

In percentages gemeten was Clintons overwinning minder ruim. De aanstaande president kreeg 43 procent van de uitgebrachte stemmen, tegen 38 procent voor Bush. De onafhankelijke kandidaat Ross Perot sleepte nog negentien procent in de wacht. De Texaanse miljardair Ross Perot won in geen enkele staat. Negentien procent van de stemmen geldt niettemin als ongebruikelijk veel voor een onafhankelijke kandidaat. De onafhankelijke kandidaat behaalde meer dan 25 procent van de stemmen in de staten Idaho, Kansas, Nevada en Wyoming.

Felicitaties voor Clinton



...Ook de onafhankelijke presidentskandidaat Ross Perot heeft zijn nederlaag erkend. Hij deed het in Dallas. Hij feliciteerde bij die gelegenheid Bill Clinton met zijn verkiezing en riep de Amerikanen op om Clinton te steunen als president. Hij hield zijn toespraak met op de achtergrond zijn echtgenote Margot. Voordat hij deze toespraak afstak danste hij nog even voor het publiek met zijn echtgenote...

(AFP-satellietfoto)

Miljardair suggereert in politiek te blijven

Perot: Geef Bill Clinton applaus

WASHINGTON - De onafhankelijke kandidaat bij de Amerikaanse presidentsverkiezingen, Ross Perot, heeft dinsdagavond in Dallas de Amerikaanse bevolking opgeroepen steun te geven aan de nieuwe Amerikaanse regering van Bill Clinton, die hij feliciteerde met zijn overwinning. "We moeten met de nieuwe regering samenwerken, en de problemen oplossen". "Daar profiteert het land van, en U, dus dan wint iedereen", aldus Perot.

"Het Amerikaanse volk heeft gesproken. Het heeft gouverneur Clinton gekozen. Geef gouverneur Clinton een groot applaus", riep Perot zijn in Dallas verzamelde aanhangers toe. De Texaanse miljardair gaf zijn nederlaag toe, hoewel Clinton officieel nog niet de drempel van de benodigde 270 kiesmannen had overschreden.

Perot, die met ongeveer vijftien procent van de stemmen ver achterlag bij zijn rivalen Clinton en Bush en die toen nog niet een kiesman had gewonnen, bedankte zijn aanhangers en campagne-medewerkers en zei dat hun inspanningen "briljant" waren. Hij vergeleek zichzelf met een zandkorrel die irriteert maar uiteindelijk in een oester een parel wordt en beloofde "meer parels" in de toekomst.

Perot leek aan te geven dat hij zijn politieke loopbaan wil voortzetten toen hij zei dat "We ons gaan richten op 1994". In dat jaar zijn er geen presidentsverkiezingen maar wel verkiezingen voor het gouverneurschap van Texas.

Jeltsin: Nauwere samenwerking met Clinton

MOSKOU - President Boris Jeltsin van Rusland heeft Bill Clinton woensdag gefeliciteerd met zijn overwinning in de Amerikaanse presidentsverkiezingen en rekent op nauwere samenwerking met de Verenigde Staten. Dat heeft een woordvoerder van Jeltsin gezegd.

"De president verwacht dat wederzijds begrip zal ontstaan op dezelfde wijze als de afgelopen maanden al het geval is geweest", aldus woordvoerder Anatoli Krasikov. Jeltsin verwacht tevens "dat de samenwerking zal toenemen".

Politieke commentatoren in Rusland hebben in voorbeschouwingen weinig verschillen gesignaleerd in de standpunten van Clinton en de huidige Amerikaanse president, George Bush.

Van den Broek:

Geen grote omwentelingen

DEN HAAG - Minister Van den Broek van Buitenlandse Zaken verwacht geen grote omwentelingen op het gebied van de Amerikaanse buitenlandse politiek.

De minister zei dit woensdag nadat bekend was geworden dat Bill Clinton tot president van de Verenigde Staten is gekozen. De minister zei dat er weliswaar weinig bekend is over het buitenlands beleid van Clinton, maar dat het "succesvolle" beleid van ex-president Bush en zijn minister van Buitenlandse zaken Baker onder Democraten en Republikeinen niet omstreden was. Hij zei te hopen dat de lijn-Bush/Baker wordt voortgezet.

Israël verwacht gunstiger beleid van Democraat

Hele wereld verwelkomt Bill Clinton als nieuwe president

JERUZALEM - Uit de hele wereld zijn gelukstelegrammen onderweg naar Bill Clinton, de gekozen president van de Verenigde Staten. De Democraat kan na zijn zege rekenen op felicitaties van de meest uiteenlopende regeringen, van die van Irak tot die van Israël.

Radio Baghdad maakte woensdagochtend verheugd de verkiezingsnederlaag van "de crimineel" George Bush bekend. Israëlische woordvoerders bedankten George Bush voor zijn inspanningen tijdens zijn presidentschap maar lieten tegelijkertijd merken van Clinton een voor Israël gunstiger politiek te verwachten. Onverholen was woensdagochtend de Israëlisch oud-premier Yitzhak Shamir, die de nederlaag van Bush verwelkomde. "De Heer zij geprezen, hij is niet gekozen", aldus Shamir. "Tot ons geluk is hij verslagen. Onder zijn presidentschap zijn er problemen en misverstanden tussen Israël en de VS geweest, maar nu zullen wij minder problemen hebben ons gezichtspunt te verdedigen."

De Israëlische minister van Buitenlandse zaken, Shimon Peres, sprak in een vraaggesprek voor de radio de verwachting uit dat de verkiezingen van de Democratische kandidaat het vredesproces in het Midden-Oosten niet zullen beïnvloeden. "Ik feliciteer de nieuwe president en ben ervan overtuigd dat de Democratische partij betrokken zal blijven bij het vredesproces." De joodse staat krijgt jaarlijks circa drie miljard dollar steun van Washington.

JAPAN TERUGHOUDEND

De Israëlische minister van Buitenlandse zaken, Shimon Peres, sprak in een vraaggesprek voor de radio de verwachting uit dat de verkiezingen van de Democratische kandidaat het vredesproces in het Midden-Oosten niet zal beïnvloeden. "Ik feliciteer de nieuwe president en ben ervan overtuigd dat de Democratische partij betrokken zal blijven bij het vredesproces.

De regering van Japan was een van de weinige die Clinton met terughoudendheid feliciteerde. Tokyo verwacht dat Clinton weliswaar kan zorgen voor een economische opleving in de VS maar rekent tegelijkertijd op meer politieke druk. Minister van Financien Tsutomu Hata zei dat de gekozen Amerikaans president niet moet denken dat hij met meer protectionisme het wereldhandelssysteem kan veranderen.

Felicitaties voor Clinton zijn verder afkomstig uit Canada, Duitsland, Groot-Brittannië, Frankrijk en Mexico. De Duitse minister van Buitenlandse zaken Klaus Kinkel zei dat de VS zich waarschijnlijk meer zullen gaan bekommeren om de binnenlandse politiek. Hij zei erop te rekenen dat Washington zijn rol in de wereldpolitiek op verantwoorde wijze zal blijven spelen.

GOEDE BOODSCHAP

De Britse regering liet weten bijzonder veel belang te hechten aan handhaving van de bijzondere relatie tussen Washington en Londen. De Franse minister van Milieu, Segolene Royal, toonde zich verheugd over de verkiezing van Al Gore tot vice-president. Het is "een goede boodschap voor milieubeschermers", aldus Royal. Gore staat bekend als een hartstochtelijk pleitbezorger voor milieubehoud.

President Carlos Salinas de Gortari van Mexico feliciteerde Clinton "hartelijk". Hij signaleerde "overeenkomstige punten" tussen zijn beleid en het programma van Clinton, onder meer ten aanzien van "de handel, de migratie en de strijd tegen drugs". Salinas stuurde ook een telegram naar Bush, die hij bedankte voor de "belangrijke vooruitgang in de toenadering en het wederzijds begrip".

ONVERZETTELIJK

Clinton heeft tijdens zijn campagne twijfels geuit over het vrijhandelsverdrag dat Bush heeft gesloten met Mexico en Canada. Niettemin feliciteerde ook de Canadese premier Brian Mulroney de aanstaande president. Mulroney zei dat hij nauw "als vriend en als bondgenoot" zal samenwerken met Clinton. In een brief aan Clinton schrijft de Canadese premier: "U heeft een lange en zware campagne gehad. Uw overwinning is bereikt dankzij een werkelijk onverzettelijke geest."

Lord Owen, de EG-bemiddelaar in de Joegoslavische vredesbesprekingen, verwelkomde eveneens de verkiezingen van Clinton, die zich volgens Owen hard keert tegen schendingen van de mensenrechten op de Balkan. "Hij was een van de eersten die opriep tot een vliegverbod boven Bosnië en die naleving desnoods wil afdwingen", aldus Owen, die tevens meldde dat zijn Amerikaanse vrouw op Clinton heeft gestemd.

Egypte beklemtoonde na de winst van Clinton bij monde van minister van Buitenlandse zaken Amre Mussa de belangrijke rol die de VS moeten blijven spelen bij het vredesproces in het Midden-Oosten. De bewindsman zei te verwachten dat de VS hun verplichtingen als cosponsor van de huidige vredesonderhandelingen nakomen.

OPSTAND

De Libische leider Muammar Al-Gaddafi verwelkomde de verkiezingsnederlaag van Bush als "een opstand tegen de internationale politiek die de wereld terreur heeft gebracht". Gaddafi prees de democratie van Bill Clinton als "natuurlijke bondgenoten van het volk" die gehecht zijn aan onafhankelijkheid.

De Belgische minister van Buitenlandse zaken, Willy Claes, ziet in de verkiezing van Bill Clinton tot Amerikaans president een extra argument om het Verdrag van Maastricht snel goed te keuren. Hoe meer Europese integratie, des te meer middelen voor een effectieve interne en externe politiek, is zijn redenering. Claes reageerde woensdag positief op de keuze voor Clinton vanwege diens belofte om de economie aan te zwengelen. Hij zei te hopen dat dit ook een gunstige weerslag zal hebben voor de Europese economie. Verder denkt hij dat de Democraat de verdere Europese eenwording en de vorming van een Europese defensiemacht meer genegen is, al is het volgens hem voor Europa "uitkijken geblazen voor de budgettaire gevolgen" van Clintons plannen voor troepenverminderingen en bezuinigingen op de Defensiebegroting.

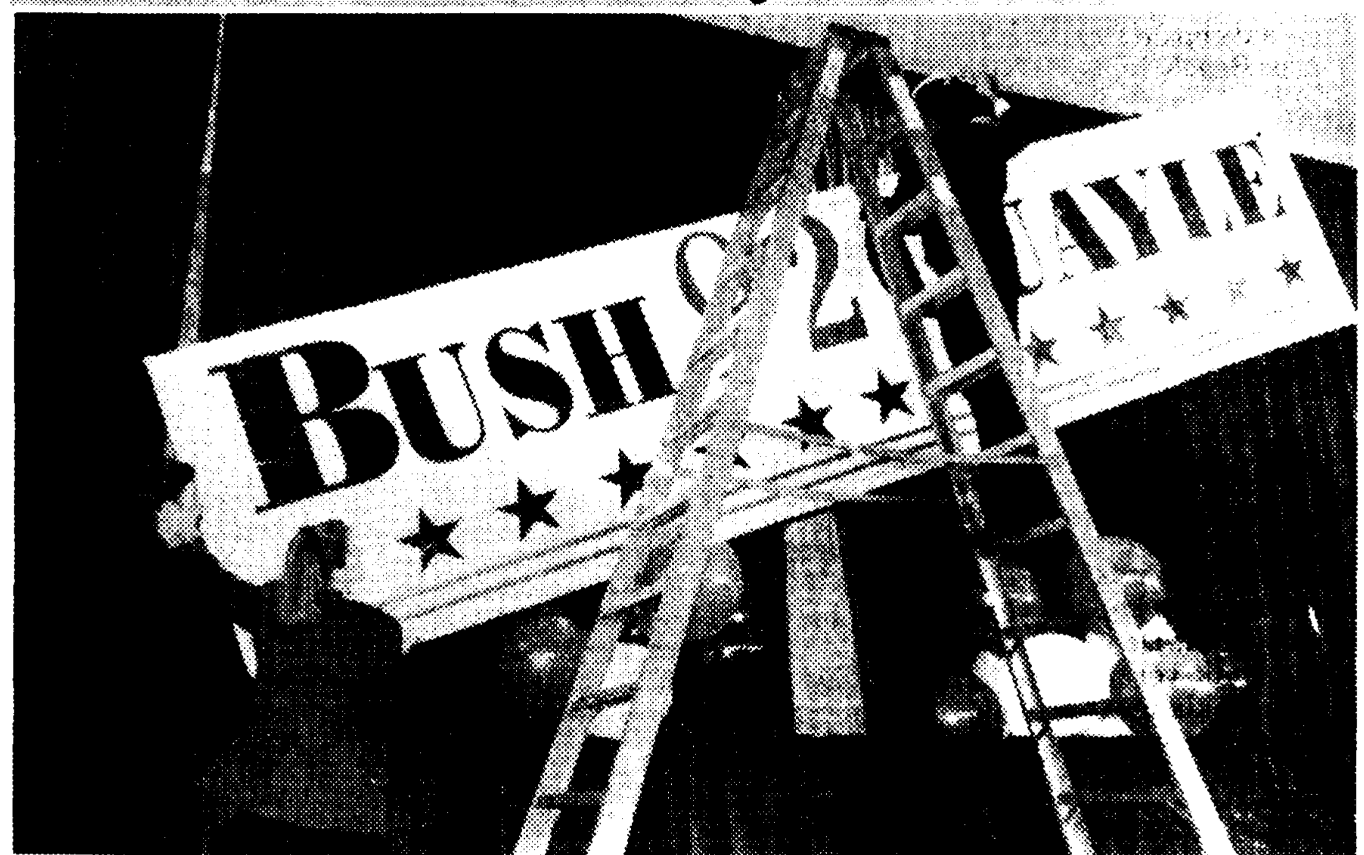
SOCIALISTEN

De socialistische fractie in het Europese parlement heeft Bill Clinton enkele uren na zijn verkiezing tot Amerikaans president uitgenodigd in januari het parlement in Straatsbrug toe te spreken, aldus een verklaring van fractieleider Jean-Pierre Cot. De socialisten, met 199 afgevaardigden veruit de grootste groep in het EP, juichen Clintons overwinning toe. Zijn ideeën over sociaal beleid, volksgezondheid, defensie en milieu sluiten huns inziens nauw aan bij die van Europa. Daarom willen zij volgens Cot graag dat Clinton na zijn beëdiging in januari naar Straatsburg komt.



...In Houston legde George Bush de verklaring af waarbij hij zijn nederlaag erkende bij de presidentsverkiezingen. Hij riep zijn aanhang op zich eensgezind achter Bill Clinton te scharen om een vlotte overgangsperiode te bewerkstelligen...

Voorbij



...Na de toespraak door George Bush waarbij hij zijn nederlaag erkende bij de dinsdag gehouden verkiezingen wordt snel het bord weggehaald met de namen van de Republikeinse kandidaten Bush en Quayle. De naam van Bush zal niet meer verschijnen op enig campagnemateriaal...

Bush: Nu tijd voor de kleinkinderen

'Ik respecteer majesteit van democratisch systeem'

HOUSTON - President George Bush heeft dinsdagavond erkend dat de democraat Bill Clinton de presidentsverkiezingen heeft gewonnen en beloofde een soepele machtsoverdracht. Het beslissende verlies maakte een einde aan Bush' politieke carriere en de twaalf jaar dat hij in het Witte Huis werkte, waarvan acht jaar als vicepresident. Bush blijft in functie tot 20 januari, wanneer Clinton op het middaguur zal worden beëdigd.

"Het Amerikaanse volk heeft gesproken en wij respecteren de majesteit van het Democratische systeem", verklaarde Bush. "We zullen achter deze nieuwe president gaan staan", zei Bush, een hand uitstekend naar de man die hem van zijn ambt beroofde. "Ik meen dat ik het presidentschap van de Verenigde Staten eer heb bewezen", aldus Bush onder gejuich van enkele honderden aanhangers, die een kleine zaal in het hotel voor tweederde vulden. De vertrekkende president hield een hoffelijke toespraak en maakte duidelijk dat tijdens de laatste dagen van zijn regering er geen rancune of bitterheid zal heersen jegens de winnaar.

ZELFDE DOELEN

"Wij hebben dezelfde doelen, de grootste natie ter wereld veiliger en welvarender te maken, de Amerikaanse droom te verwezenlijken, het land te verbeteren en de wereld te veranderen. Als hij (Clinton) het land even goed regeert als hij campagne gevoerd heeft, zit het wel snor".

Bush bedankte de leden van zijn kabinet "die het land hebben gediend met integriteit en grote inzet". "Zij hielpen de wereld door moeilijke veranderingen". Hij noemde speciaal de nationale veiligheidsadviseur Brent Scowcroft en zijn jarenlange vriend Jim Baker. Een ook vermoeid ogende Bush, die vooral de afgelopen weken nog hard campagne had gevoerd, bedankte voorts zijn familie en "een vrouw die Barbara heet".

De vertrekkende president riep de jongeren in Amerika op deel te nemen aan de politiek. "Ik ga me nu bezighouden met de zaak van kleinkinderen", zei Bush, die twaalf kleinkinderen heeft. Bij het weglopen van het podium keerde Bush zich naar zijn vrouw en zei: "Het is voorbij".

Zijn binnenkort ambteloze vice-president Dan Quayle hield de zaal voor dat hij trouw blijft aan de politieke idealen die hij jarenlang heeft uitgedragen, als senator en als rechterhand van Bush in de afgelopen vier jaar. In plaats van te applaudisseren, scandeerde de zaal "1996, 1996", het jaar waarin de Amerikanen de opvolger van Clinton mogen kiezen. Quayle is dan nog geen vijftig.

Afgelopen maandag voerde de 68-jarige Bush nog campagne in zes staten. Daar verklaarde hij dat hij zich nimmer meer kandidaat zal stellen voor een politieke functie.

Terwijl voor de Republikeinse aanhang, die voor een "overwinningsfeest" was komen opdagen de pijnlijke avond zeer lang duurde, flitsten over de televisieschermen in een hoek van de zaal de verkiezingsuitslagen, waarbij staat na staat aan Clinton toeviel.

KORT LEVEN

De nog levende hoop was maar een kort leven beschoren. Toen de televisies toonden dat Clinton de staten Georgia en Michigan won, die cruciaal waren wilde Bush nog voor een verrassing zorgen, was het feest voorbij voor het begon. Tegen de tijd dat bekend gemaakt werd dat Clinton had gewonnen, werd dat nauwelijks nog opgemerkt. De getrouwen hadden er nog nauwelijks aandacht voor.

Tot de aankomst van Bush was het enige enthousiasme dat de aanwezigen konden opbrengen het roepen van de leuze: "Geen pers meer, geen pers meer", om zo hun frustratie over de nederlaag kenbaar te maken. De zeskoppige muziekband en de ingehuurde zanger werden genegeerd. De meesten liepen rond zoals rouwenden bij een begrafenis. De tranen vloeiden rijkelijk en iedereen was het erover eens dat Bush een beter lot had verdiend.

"Deze president, deze heer, verdiende een veel vriendelijker en zachtaardiger lot van het Amerikaanse volk", zo zei Edward Murhane, een naaste medewerker van de president.

De nederlaag toont een bijna adembenemende verschuiving in de stemming die heerst onder de mensen in de VS, die nog met de borst vooruit liepen na de overwinning in de Golfoorlog in februari 1991 en een bijna grenzeloze bewondering toonden voor Bush.

Een aanhoudende recessie en de indruk dat de president er onverschillig tegenover stond reduceerden die populariteit snel en leidden tot een reactie die een einde maakten aan zijn presidentschap na slechts één termijn.

Al op 28-jarige leeftijd in congres

'Milieu-extremist' Gore kreeg politiek met paplepel ingegoten

WASHINGTON - In Al Gore krijgen de Verenigde Staten de komende vier jaar een vicepresident die er zeer uitgesproken standpunten op nahoudt als het om het milieu gaat. Dan Quayle zijn rivaal voor het vice-presidentschap die dinsdag de race duidelijk verloren heeft van het span Clinton-Gore, noemde hem een "milieu-extremist". Gore liet deze kwalificatie over zich heen gaan.

Op de Wereldmilieutop die dit jaar in Rio de Janeiro gehouden is, speelde Gore een belangrijke rol in de Amerikaanse delegatie. Hij vond dat president George Bush daar veel te veel optrad als afremmer van noodzakelijke maatregelen om bij voorbeeld het broeikaseffect te reduceren. Gore, wiens slechtste eigenschap mogelijk is dat hij nogal houterig kan overkomen, kreeg de politiek met de paplepel ingegoten. Zijn vader, Albert Sr., was van 1939 tot 1970 lid van het congres.

SPOREN VERDIEND

Aan de zijde van de 46-jarige Bill Clinton, die al op zijn 33e gouverneur was van de kleine zuidelijke staat Arkansas, komt de komende vier jaar een vicepresident van 44 jaar, die ook afkomstig is uit het zuiden, namelijk uit de staat Tennessee. Hij heeft op landelijke schaal zijn sporen duidelijk verdiend. In 1976 -- hij is dan pas 28 jaar -- wordt hij voor de eerste keer gekozen in het huis van afgevaardigden. Herverkiezingen op rij vormen geen probleem, tot hij in 1984 lid wordt van de Senaat. Vrijwel meteen erna begint men in brede kring te speculeren wanneer --niet of -- hij de tijd gekomen acht voor een nationale functie.

Flink wat indruk maakte Gore op de Democratische conventie deze zomer in New York, nadat hij gekozen was tot running-mate van Bill Clinton. Hij zei daar: "Ten diepste gaan deze verkiezingen niet om politiek. Ze gaan zelfs niet om de vraag wie er wint, al gaan wij dat doen. Ze gaan om de verantwoordelijkheid die wij hebben voor elkaar en voor onze kinderen, de oproep aan ons om het land te dienen en om deel te zijn van een gemeenschap die groter is dan wijzelf zijn".

DIE STIJVE

Gore is getrouwd met Mary Elizabeth "Tipper" Aitcheson, wier kruistocht tegen aanstootgevende songteksten haar ooit bekender maakte dan haar man. Ze hebben samen vier kinderen: de dochters Karenna (19), Kristin (15), Sarah (13) en zoon Albert (10). Toen de jongen in 1989 een ernstig auto-ongeluk overkwam dat hem bijna het leven kostte, trok vader Albert zich enige tijd uit de politiek terug om continu aan het ziekbed te kunnen zijn.

Typerend voor Gore is de grap die de ronde deed in 1988, toen hij een vergeefse poging deed om de Democratische nominatie te verwerven: "Hoe onderscheid je Al Gore van de agenten van de geheime dienst? Hij is die stijve".

Stemmen in Chinatown



■*NEW YORK - Een kiezer verlaat het stemhokje in Chinatown, New York. Voor de eerste keer heeft de gemeente New York er zorg voor gedragen dat er een uitleg van de stemprocedure is in verschillende gangbare talen in het multiculturele New York.* (AFP-satellietfoto)

EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat de

NAVOLGENDE BOUWPLANNEN

met ingang van heden gedurende vijftien dagen voor een ieder ter inzage liggen bij de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting aan de Plasa Horacio Hoyer 19. Belanghebbenden kunnen binnen genoemde termijn van vijftien dagen tegen de bouwplannen schriftelijk bezwaren indienen bij voornoemde dienst.
Bezwaarschriften dienen duidelijk aan te geven de naam, voornaam en het adres van de belanghebbende alsmede het belang op grond waarvan men bezwaar maakt.

Bouwplannen:

bouwen woonhuis te Heliconstraat, bouwen bootgarage te Margrietlaan 21; bouwen woonhuis te Groot Piscadera kavel C-13; bouwen woonhuis te "Gedeelte Matancia" kavel 11; verbouwen en uitbreiden van het in aanbouwzijnde woonhuis te Santa Rosa Herz Uitbreiding kavel Z-38; bouwen woonhuis te Barber kavel H-85; bouwen woonhuis te Jan Thiel kavel 89; bouwen woonhuis te Toni Koenchi kavel 71; bouwen en vernieuwen woonhuis te Montagne kavel B-5; verbouwen en uitbreiden te Fleur de Marie 90; bouwen woonhuis te Montagne Abao kavel F-43; uitbreiden woonhuis te Asbestweg 54; bouwen woonhuis te Curasol kavel H-5; uitbreiden werkplaats hotel te Parassassa; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel X-110; bouwen woonhuis te Montagne Abao kavel E-17; bouwen meidenkamer te Kolonelsweg 16; uitbreiden woonhuis te Piscaderaweg 151; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel X-23; bouwen was- en berghok te Fokkerweg 36; bouwen carport te Jan Zoutvat kavel 184; bouwen terreinscheiding te Abrahamsz 4; bouwen woonhuis te Santa Catharina kavel 9; verbouwen woonhuis te Alabamaweg 20; bouwen woonhuis te Leliënberg Domeinkaart XXII deel kavel 32; bouwen berghok, toilet en terreinscheiding te Montagne Abao kavel C-29; bouwen woonhuis te Montagne Rey kavel F-7; bouwen meidenkamer te Djonoramarthaweg 10; bouwen terreinscheiding te Kaya Kadushi 1; bouwen woonhuis te Cas Grandi kavel Z-61; bouwen meidenkamer te Cas Grandi kavel Z-61; bouwen woonhuis te Curasol H-58; bouwen woonhuis te Montagne Rey-Zuid kavel D-38; uitbreiden sportlokaal te Balaoestraat; bouwen woonhuis te Sucasa Sectie A-4242.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
het Hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting,

ir. E.G. van der Horst.



POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

... Lagoen ... vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek:
... en donderdag van 14.00-18.00 uur; ... en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
Openingstijden voor lezers:
... van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8895.
Rotary: woensdag 12.00 uur Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: openingstijden Stadhuis i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26. Tel.: 8080): openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

Weinig respons op aangifte belastingen

KRALENDIJK — ... wel in de eerste weken ... september rond achthonderd aangiftebiljetten voor de inkomstenbelasting 1991 zijn uitgereikt, is de respons van de belastingbetalers op deze aangifteplichtigen niet groot. De biljetten worden normaal in januari ... het kalenderjaar worden uitgereikt, ... voor 15 oktober ... ingeleverd te zijn. Ruim ... minder dan de ... van de belastingplichtigen heeft in de eerste ... van november het ingevulde aangiftebiljet geretourneerd.

... de pers en middels ... voorlichtingsactiviteiten heeft de inspectie de bevolking de afgelopen ... ruime voorlichting ... te geven. Nogmaals ... erop gewezen dat het ... uitgereikt biljet altijd ... ingevuld en ondertekend moet worden geretourneerd, ook wanneer weinig of geen inkomen zou zijn genoten.

De inspectie doet een dringend beroep op degenen die hun aangiftebiljet nog niet hebben ingediend dit alsnog zo spoedig mogelijk te doen. Dat dient het belang van zowel de burger als de overheid. Indien men door omstandigheden hiertoe niet in staat is, kan schriftelijk om enig uitstel worden verzocht. De landsverordening inkomstenbelasting bepaalt dat in geval het biljet na een aanmaning niet tijdig wordt teruggezonden een boete zal worden opgelegd. Deze boete varieert van vijf tot duizend gulden.

Binnenkort zullen de formele aanmaningen worden verzonden. ... biljet ... binnen de termijn ... een boete ... opgelegd. Als ... boete is verbeurd, zal deze nadien, behoudens zeer bijzondere omstandigheden zoals langdurig verblijf buitenlands, niet worden kwijtgescholden.

Enige maanden geleden hebben diegenen die hun aangiftebiljetten over één of meerdere van de jaren 1987 tot en met 1990 nog niet hadden ... eds niet retour ontvangen. ... een aanslag naar een ... opgelegd. ... wordt ... Bonairianen met ... goede belastingbetalers ... cideerd optreden wanneer men aan dit proces niet meewerkt, bij voorbeeld door het niet retourneren van aangiftebiljetten.

In Kenya op 7 december verkiezingen

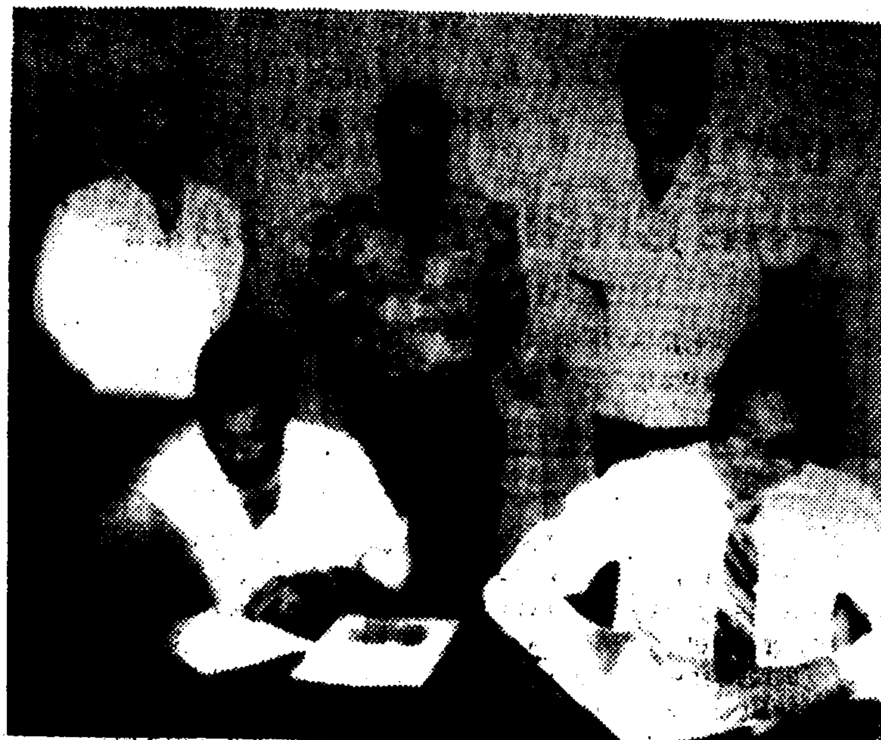
NAIROBI - De Kenyanen gaan op 7 december naar de stembus voor de eerste meerpartijenverkiezingen sinds 26 jaar. ... heeft de Kenyaanse staatstelevisie dinsdag bekendgemaakt op gezag van de voorzitter van de Nationale Kiescommissie, rechter Zacharias Chesoni. De kandidaten voor de presidents- en parlementsverkiezingen moeten ... november zijn aangemeld. ... Westen ... oppositiepartijen ... Moi, die al veertien jaar ... Westerse landen ... van hun hulp aan ... opgeschort.

Burgerunie Moskou:

Hervormings-ministers moeten weg

MOSKOU - De leiders van ... onder meer industriëlen ... partijen ... hebben van de radicale hervormers uit de Russische regering ... de Russische president Jeltsin dinsdag ... ministers en ... Dit ... zouden ... onder meer het verdwijnen van de ministers van ... Informatie), Buitenlandse Zaken, Privatisering ... Economische zaken ... van Economische ... en van vicepremier ...

... GENERAL MOTORS (GM) ... in Indonesië een joint venture opgericht voor de ... van auto's en bedrijfswagens. GM neemt ... procent ... onderneming ...



De steenbrekerij te Lima is in andere handen overgegaan. Waarnemend gezaghebber Eddie Silie (rechts) tekent de huurovereenkomst, terwijl de nieuw benoemde directeur van de Steenbrekerij Bonaire n.v., H. Spijker (links), medeondertekent. En van links af de commissarissen Ad Wijngaarden, Herbert de Jongh en Amado Felix.

Wegenbouwmaatschappij: grote vinger in de pap

Steenbrekerij gaat over in particuliere handen

KRALENDIJK — Met de ondertekening van de huurovereenkomst werd afgelopen vrijdag in de vergaderzaal van het bestuurskantoor de steenbrekerij te Lima overgedragen aan een particulier bedrijf. In dit bedrijf speelt de wegenbouwmaatschappij Antillen n.v. een voorname rol en samen met twee andere bedrijfjes, zal de krusher di Lima nu steenslag produceren onder de naam Steenbrekerij Bonaire n.v.

Zoals bekend, werd de naam van de Antillen n.v. al eerder genoemd als potentieel koper van de steenbrekerij. De toenmalige ambtenaar belast met de leiding, Aubrey Sealy, stak echter een spaak in het wiel en de privatisering en overname ging niet door. Inmiddels is Sealy op Lima uitgerangeerd en dat betekent dat de Antillen n.v., op Bonaire grenzend aan de steenbrekerij, nu het terrein van Lima inclusief de steenbrekerij voor een periode van drie jaar heeft gehuurd.

Volgens het contract kan de huurder na deze periode opteren voor de aankoop van de steenbrekerij. De overheid echter blijft degene die de aankoopprijs van zeezand en steenslag bepaalt.

De overdracht van het terrein is geheel volgens de ideeën die door de overheid zelf zijn ontwikkeld. Het Bestuurscollege is namelijk van mening dat uitvoerende werkzaamheden niet in handen moeten zijn van een overheid. Om op een efficiënte en effectieve manier te werken, is het noodzakelijk dat er een behoorlijke coördinatie is, die geheel volgens de regels verloopt.

Voor de dertien overheidswerknemers is er een bevredigende oplossing gevonden die geen gevolgen heeft voor het aantal arbeidsplaatsen. Er is een optie, waarbij vijf werknemers in dienst zullen treden bij de nieuwe onderneming. Dat is mogelijk door de wachtgeldregeling. Tevens zullen zij onder dezelfde c.a.o. vallen die geldt voor de overige employees van de Antillen n.v.

Volgens gedeputeerde Arthur Domcassé, onder wie de steenbrekerij en personeelszaken vallen, is de regeling voor de ex-overheidswerknemers uitermate gunstige. Toch hebben maar drie werknemers van deze regeling gebruikgemaakt. Voor degenen die in overheidsdienst willen blijven, is een bevredigende regeling getroffen. Zij zullen naar de verschillende andere diensten verplaatst worden.

In het nieuwe bedrijf Steenbrekerij Bonaire n.v. is een grote participatie van Bonaire. De benoemde commissarissen zijn Herbert de Jongh, Amado Felix en A. van Wijngaarden. De laatste twee zijn achter particuliere ondernemers. Als directeur ... benoemd H. Spijker.

Door 'Frans' bloed:

Grieken met aids besmet

ATHENE - In Griekenland zijn na jarenlang gebruik van besmette bloedpreparaten van het Franse Merieux-instituut driehonderd mensen die aan bloederziekte lijden, met aids geïnfecteerd geraakt.

Onder de driehonderd hemofiliepatienten zijn honderd kinderen, aldus enkele media. Het Merieux-instituut is tegenwoordig een dochter van de farmaceutische multinational Rhone-Poulenc. De Griekse pers meldde dinsdag dat het Griekse ministerie van Volksgezondheid ook na 1985 klant van het instituut is gebleven. De Franse regering vond het niet nodig in dat jaar de exportvergunning van Merieux in te trekken, hoewel Merieux nog niet verplicht was bloed op aids te onderzoeken. Het Franse dagblad Le Monde stelt dat de autoriteiten in hun wetgeving ... voor ...

Jeltsin ziet oorlog dreigen

MOSKOU - President Boris Jeltsin heeft "militante nationalisten" er dinsdag van beschuldigd ... oorlog te willen ... dit niet toe... De ... van het ... Russische ... de president aan ... dramatische toon ... Jeltsin verdedigde ... de noodtoestand ... in Noord-Ossetië, dat deel uitmaakt van Rusland, waar de afgelopen dagen tientallen mensen om het leven zijn gekomen in de strijd tussen Osseten en Ingoesjen.

Rechter maant tot overleg met aannemer

Nog geen eind aan odyssee Nederlandse huisbezitters

KRALENDIJK — Afgelopen week heeft rechter mr J. Wit zich persoonlijk op de hoogte gesteld van de problemen rond het huis van het Nederlands echtpaar Blanken. Dat liet een huis bouwen op Santa Barbara Heights, maar wil het niet aanvaarden omdat het huis onafgebouwd zou zijn. Jan Blanken ziet naar zijn smaak teveel onnauwkeurigheden en onvolkomenheden aan het huis kleven. Het echtpaar heeft een contract met een boeteclausule indien het huis niet op tijd gereed zou zijn voor bewoning.

En daar draait nu het geheel om, aangezien Jan Blanken en zijn echtgenote Cornelia van mening zijn dat het huis niet bewoonbaar is in tegenstelling tot aannemer Panka. In gesprek met de Amigoe zegt Blanken dat hij rapporten heeft laten opmaken door deskundigen. Volgens ... Rechter ... delen ... al ... wel of niet in aanmerking komt voor een verlengde boeteclausule en wat voor de Nederlander nog belangrijker is: vergoeding van de kosten die het echtpaar heeft gemaakt nu zij in afwachting op Bonaire is en in gehuurde appartementen woont.

Eerder had Blanken al een kort geding aangespannen. Rechter mr. J. van Andel had in een door hemzelf berekende periode bepaald, dat de bouw van het huis begonnen moest zijn op 7 mei 1992. Uit de documenten bleek immers, dat op 14 mei het fundament door Bouw- en Woningtoezicht was goedgekeurd. Volgens het contract moest het huis zeventig dagen na het begin opgeleverd worden. Volgens de berekingen van rechter Van Andel zou dat op 13 augustus zijn geweest. Op die dag ging derhalve de boeteclausule in. Nadat aannemer Panka had gezegd dat het huis op 3 september definitief opgeleverd zou worden, was de zaak rond.

Maar dat was wel op papier, want Blanken was geenszins tevreden. De door rechter Van Andel gestelde tijd was aardig uit de hand gelopen, vooral ook omdat Blanken weigerde de sleutel van het huis in ontvangst te nemen. Hij eist betaling van de boeteclausule en vergoeding van alle gemaakte kosten tot hij in het huis kan trekken. Met de uitspraak van het kort geding in de hand startte hij een nieuwe procedure. Een zaak die afgelopen week werd behandeld door rechter J. Wit.

Voor Wit een vraag of Blanken nu wel of niet in het huis kon. Hij besloot zelf ter plaatse een kijke te gaan nemen. Bij zijn bezoek legde Blanken de rechter uit wat er naar zijn mening allemaal fout zat. Aannemer Panka van de Exploitatiemaatschappij Santa Barbara zag het niet zo triest. Hij beloofde de rechter dat een aantal zaken nu onmiddellijk afgewerkt zou worden. Rechter Wit adviseerde beide partijen aan tafel te gaan en daar hun probleem gemeenschappelijk op te lossen. Hij had dit soort adviezen al eerder gegeven en naar zijn mening was overleg tussen beide partijen beter dan een vonnis.

In gesprek met Jan Blanken lijkt het er niet op, dat de wijze raad van mr. Wit opgevolgd zal worden. "Met Panka is niet te praten. Hij liegt vreselijk", zegt Jan Blanken. "Bovendien wil hij betaling van de grote kosten die hij de afgelopen maanden al heeft gemaakt. Hij denkt dat hij daar zonder gerechtelijke uitspraak ... kan fluiten."

RUSLAND gaat zeventig van zijn 74 vliegvelden privatiseren. Tot de privatisering is besloten om de vliegvelden in staat te stellen de benodigde financiële middelen te vinden om te kunnen blijven functioneren. Voorheen waren de vliegvelden eigendom van de luchtvaartmaatschappij Aeroflot.

Meer vrouwen, zwarten en Democraten in congres VS

WASHINGTON - Het nieuwe congres van de Verenigde Staten komt er vrouwelijker, zwarter en Democratischer uit te zien. Vrouwen behaalden bij de senaatsverkiezingen duidelijke overwinningen en wonnen vier zetels voor de Democraten in Californie (2), Washington en Illinois. Daarmee komt het aantal vrouwelijke Senaatszetels op zes; in de huidige Senaat, traditioneel een conservatief mannenbolwerk, hebben slechts twee vrouwen zitting.

Californie schreef geschiedenis, daar het nooit eerder voorkwam dat een staat twee vrouwen tegelijk afvaardigde. Illinois koos voor het eerst in de Amerikaanse geschiedenis een zwarte vrouwelijke kandidaat in de Senaat. Daarnaast werd voor het eerst in meer dan zestig jaar een indiaan, in de staat Colorado, tot senator gekozen.

Ook in het nieuwe Huis van afgevaardigden zullen de vrouwen sterker vertegenwoordigd zijn. Van de 25 vrouwen die zeker zijn van een zetel, zijn tien voor de eerste keer vertegenwoordigd.

Zeker 31 zwarten, onder wie vijftien nieuw gekozenen, krijgen een recordaantal zetels in het Huis van afgevaardigden. Vijf staten gaven voor het eerst hun stem aan een zwarte kandidaat.

KLEINE WINST

In de Senaat tekende zich een meerderheid af van 58 Democraten tegen 42 Republikeinen, een kleine winst voor de Democraten vergeleken bij de huidige krachtsverhouding van 57 Democraten tegen 43 Republikeinen. Van de 34 zetels die in het geding waren, waren er negentien Democratisch en vijftien Republikeins. In het Huis van afgevaardigden was de verhouding 268-166 in het voordeel van de Democraten, en een onafhankelijk lid. Hier leken de Democraten hun meerderheid te behouden. De eerste voorlopige resultaten wezen uit dat de Democraten 130 zetels haalden tegen de Republikeinen slechts 83. De verwachting is dat de Republikeinen enige winst boeken in het Huis van afgevaardigden, waar de Democraten al 38 jaar in de meerderheid zijn.

In Illinois werd de Democratische politica Carol Moseley Braun, tot voor enkele maanden volslagen onbekend, gekozen tot de eerste zwarte vrouw in de Senaat. Ze wordt de vierde zwarte senator in de geschiedenis van de Verenigde Staten. Moseley Braun (44), die in Chicago opgroeide als dochter van een politieman, had in de voorverkiezingen de zittende senator Alan Dixon verslagen. Voor Braun was de gang van zaken in de zaak-Anita Hill de doorslaggevende factor om een gooi te doen naar een zetel in de Senaat.

Dixon was betrokken bij de hoorzittingen over kandidaat-opperrechter Clarence Thomas, die door Anita Hill beschuldigd was van seksuele intimidatie. In de sessies ontpopte Dixon zich als een agressief ondervrager van Hill. Zij was het niet eens met zijn aanpak tijdens die hoorzittingen. Uiteindelijk werd Thomas gekozen tot lid van het hooggerechtshof.

■ *CHICAGO - Carol Moseley Braun is gekozen tot de eerste zwarte vrouwelijke senator names de Democraten in de Verenigde Staten. Na het bekend worden van haar overwinning groette zij het publiek met op de achtergrond haar zoon Matthew.*
(AFP-satellietfoto)

Eerste zwarte vrouwelijke senator



In twaalf staten verkiezing

Democraten goed voor de dag bij gouverneurs

WASHINGTON - De Amerikanen moesten dinsdag ook twaalf gouverneurs kiezen. In een aantal gevallen werd het een herverkiezing. Acht van de gekozenen zijn Democraat. Dat waren er tot gisteren zes.

De resultaten zijn: de 55-jarige Democraat Jim Hunt, een gematigd politicus die al gouverneur was van North Carolina van 1977 tot 1985, keert terug aan de macht. Hij versloeg de Republikeins adjunct-gouverneur Jim Gardner, een voormalig congres-lid. In Vermont versloeg de 4?-jarige zittende gouverneur Howard Dean, een arts, de Republikein John McClaughry, een staats-senator die had beloofd de belastingen te zullen verlagen. Dean nam het gouverneurscchap over van de Republikeinse gouverneur Richard Snelling die tijdens zijn ambtsperiode overleed.

In West Virginia werd de 41-jarige zittende gouverneur Caston Caperton herkozen. Hij versloeg het vroegere Republikeinse congreslid Cleve Benedict. De zittende Democratische gouverneur Evan Bayh, 36 jaar oud, in Indiana versloeg gemakkelijk de 46-jarige Linley Pearson, de minister van Justitie van de staat.

In Missouri won de Democratische adjunct-gouverneur Mel Carnahan, 58, van de Republikein William Webster, die twee ambtsperiodes minister van Justitie van de staat was. De gouverneurszetel was in handen van de Republikein John Ashcroft, die niet kon meedingen naar een nieuwe termijn.

In totaal werden dinsdag in twaalf staten gouverneurs gekozen. Voor de verkiezingen van dinsdag waren er in de hele Verenigde Staten 28 Democratische gouverneurs, twintig Republikeinse en twee onafhankelijke. Van de twaalf bevochten gouverneurszetels waren er zes in handen van Republikeinen en zes van Democraten.

Indiaan in senaat

DENVER - Ben Nighthorse Campbell, een Democraat uit Colorado, is de eerste indiaan sinds meer dan zestig jaar die is gekozen als lid van de Amerikaanse senaat. De 59-jarige indiaan versloeg dinsdag zijn Republikeinse rivaal Terry Considine.

Campbell is een overtuigd voorstander van het recht van vrouwen op abortus. Hij was sinds 1987 lid van het congres.

Marion Barry: come-back

WASHINGTON - Twee jaar na zijn veroordeling wegens het gebruik van cocaine heeft ex-burgemeester Marion Barry van Washington een geslaagde come-back gemaakt.

De 56-jarige zwarte Democraat won dinsdag met een grote meerderheid een zetel in de gemeenteraad van Washington. Vorig jaar oktober leek zijn carriere afgelopen, toen hij veroordeeld werd tot een gevangenisstraf van een half jaar. Barry, die tussen 1978 en 1990 de scepter zwaaide over de hoofdstad, heeft klaarblijkelijk weinig aan populariteit ingeboet.

Californië: Twee joodse vrouwen naar de senaat

SACRAMENTO - In Californie was het dinsdag voor vrouwen een heugelijke dag. Beide senatoren die in de staat aan de Amerikaanse westkust werden gekozen zijn vrouwen: De Democraten Barbara Boxer (51) en Dianne Feinstein (59).

Daarmee schrijft Californie geschiedenis. Nog maar een paar keer eerder is het voorgekomen dat er twee vrouwen te vinden waren onder de 100 senatoren in de Senaat. Nog nooit eerder vaardigde een staat twee vrouwen tegelijk af. Maar ook voor de joodse kiezers in de VS was er reden voor vreugde. Beide vrouwen zijn joods.

Boxer, congresafgevaardigde uit Marin, trad in het strijdperk tegen de Republikeinse, uiterst conservatieve, Bruce Herrschensohn uit Los Angeles. De verkiezingsstrijd tussen beide kemphanen was uiterst scherp en smerig. Herrschensohn beschuldigde Boxer van betrokkenheid bij het bankschandaal in het congres. Zij zou 143 ongedekte cheques hebben uitgeschreven. De Republikein liep zware averij op vanwege zijn vermeende bezoeken aan striptease-clubs.

Feinstein, de voormalige burgemeester van San Francisco, versloeg de Republikeinse senator John Seymour uit San Clemente.

Stockmarket-NEWS

NEW YORK	PREV.	3-11	FRANKFURT	PREV.	3-11	AMSTERDAM	PREV	3-11
DOW JONES	3255	3252	DAX INDEX	1472	1485	EOE	275.51	278.09
AM.EXP.	21.63	21.25	ASKO	520.00	515.00	ABN-AMRO	50.10	50.40
ANHEUSER B	57.38	57.00	BASF	206.50	211.00	AEGON	71.30	72.60
ATT	44.13	43.13	BMW	473.50	478.00	AHOLD	75.20	76.60
BORDEN	27.38	27.00	COMMERZBANK	239.80	241.70	AMEV	62.80	62.30
CAMPBELL S	42.13	41.38	DAIMLER BENZ	522.00	523.50	AKZO	127.80	133.80
CHRYSLER	27.63	27.13	DEUTSCHE BANK	647.50	654.50	BOLS	37.70	37.60
CITICORP	16.75	16.75	HOECHST	231.00	236.00	BUHR.TET.	27.50	28.30
COASTAL CO	28.25	28.25	KAUFHOF	427.00	416.00	DAF	9.90	10.40
COCA COLA	41.38	40.63	MAN	243.00	245.00	DSM	79.80	80.30
DIGITAL	34.63	34.88	PREUSSAG	305.80	308.50	ELSEVIER	112.60	112.80
DUPONT	48.88	49.00	SIEMENS	551.00	552.70	FOKKER	16.60	16.80
EAST.KODAK	41.25	41.75	VW	264.10	268.00	GIST BROC.	29.50	29.60
EXXON	60.38	59.88				HAGEMEYER	107.80	108.50
FORD	38.25	38.62				HEINEKEN	169.90	170.30
GEN.ELECT.	78.13	78.00	LONDON			HOOGOVENS	21.10	21.10
GEN.MOTORS	30.88	32.12				HUNT.DOUGLAS	33.50	33.20
HEINZ	39.38	38.88	FT-100 INDEX	2678	2699	ING	50.10	50.20
HOMESTAKE	12.13	12.25				KLM	23.10	23.00
IBM	68.63	68.88	ARGYLL	3.69	3.62	KNP	29.90	31.00
KELLOGG	74.88	73.12	BARCLAYS BANK	3.44	3.33	NEDLLOYD	35.00	36.30
MC DONALDS	46.00	46.00	BASS	5.56	5.65	PHILIPS	18.90	18.80
MERCK	44.88	44.00	BRITISH STEEL	0.46	0.50	ROBECO	92.80	93.60
MINNES.MNG	104.75	104.00	BRITISH TEL	3.75	3.79	ROLINCO	91.40	92.30
MOBIL CORP	62.63	60.25	BTR	4.88	4.93	RORENTO	77.60	77.70
PFIZER	76.75	76.38	CADBURY	4.50	4.54	RODAMCO	42.90	43.80
P.MORRIS	77.25	76.62	CABLE & WIRE	6.17	6.28	ROYAL DUTCH	144.70	145.60
QUAKER	67.63	67.62	GRAND MET	4.10	4.21	UNILEVER	190.60	191.40
SEARS	42.13	42.13	MARKS & SPENCER	3.21	3.19	VMF STORK	23.90	24.00
UP JOHN	32.00	31.25	REDLAND	3.52	3.56	VNU	80.00	82.00
WOOLWORTH	33.13	32.88	TATE & LYLE	3.61	3.46	WESSANEN	93.50	94.10

GOLD	339.80	338.75	TOKYO			TORONTO		
SILVER	3.74	3.77	NIKKEI DOW IND.	16853	closed	TSE 300	3374	3351
CRUDE OIL	20.79	20.87	BRIDGESTONE	1100		ALCAN	17.75	17.50
			CANON	1280		BELL	45.13	45.00
US$/Yen	123.94	123.60	DAI ICHI KANGYO	1500		BANK OF NS	24.50	24.12
			DAIWA SEC.	831		CAN.PAC.	15.63	15.38
US$/DMARK	1.57	1.57	HITACHI	720		IMASCO	40.00	39.75
			HONDA MOT.	1290		LAIDLAW	11.25	11.00
GBP/US$	153.75	153.85	JAPAN AIRLINES	564		MOORE	19.00	18.75
			NOMURA SEC.	1390		NORANDA	19.00	19.25
US$/NLG	1.76	1.77	NIPPON STEEL	285		PLACER DOME	15.00	15.00
ECU/US$	125.20	125.20	MAZDA	408		POWER CORP.	15.63	15.38
CAN/US$	80.58	80.55	SONY	4040		ROYAL BANK	24.63	23.88

Financieel Nieuws

Beurs slaapverwekkend

AMSTERDAM - Slap en saai: zo reageerden de Europese beurzen op de klinkende stembuszege van Bill Clinton in de VS. Het Damrak sloot de ogen en wiegde zachtjes in slaap. Handel was er nauwelijks en omdat niemand eigenlijk kon voorspellen wat Wall Street later op de dag zou gaan doen hield iedereen zijn kruit droog. Dit vertaalde zich in een kwakkelmarkt met een halve punt verlies voor de stemmingsindex op 102,7en een dikke punt minder voor de EOE-index.

Van de internationale aandelen stond Koninklijke Olie aan het eind van de ochtend op een yerlies van f 1,60 op f 144,20. Akzo werd ex interimdividend verhandeld en noteerde in dit verband vrijwel onveranderd op f 132,50 tot f 132,80. KLM, die donderdag met halfjaarcijfers komt, kon voortdurende verkoopdruk niet weerstaan en was twee kwartjes lager op f 22,30. Handelaren houden rekening met zeer slechte cijfers. Philips, die donderdag de derde-kwartaalcijfers publiceert, kon op f 18,90 op peil blijven. Veel van het verwachte kwaad zit al in de koers verwerkt, maar het kan natuurlijk altijd nog lager, aldus een handelaar.

Hoogovens blijft het bij beleggers volledig verbruien.

Na een veertig cent hogere opening op f 21,40 stortte de prijs weer behoorlijk in tot f 20. Van de financiële waarden klom Aegon f 0,40 8 tot f 73,10 en verloor ING drie dubbeltjes op f 50. Heineken boekte f 2 verlies op f 167,70. CSM was bijna f 1 lager op f 96,60 en Wessanen verloor f 0,30 op f 94.

Na de ontkenning dat Daimler-Benz met DAF tot een samenwerkingsakkoord zou zijn geraakt kalfde het fonds twee dubbeltjes af tot f 10,20.

Op de lokale markt was het muisstil. Handelshuis Hagemeyer klom f 1,50 naar f 110, Van der Giessen mocht f 1 omhoog naar f 102,50 en Delft Instruments won een halve gulden op f 15. Daarentegen lag Begemann er flauw bij met f 3 verlies op f 88, het laagste punt voor 1992. Hes moest f 2 afstaan op f 19 en Nagron was f 2 lager op f 56 onverkoopbaar. Hetzelfde overkwam Twentsche Kabel f 3 lager op f 113. De obligatiemarkt lag fractioneel hoger.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP WOENSDAG 4 NOVEMBER 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.410	1.430	1.450
PND STERLING	2.705	2.760	2.820
NED GLD	100.75	101.47	102.27
ZW FRANCS	127.19	127.91	128.71
FR FRANCS	32.41	33.51	34.21
DUITSE MARK	113.48	114.20	115.00
IT LIRE	1.01	1.31	1.37
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
JAPANSE YEN	144.68	145.54	146.34
ECU	-.-	224.89	225.69

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,58% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 101.99% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,58% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,24% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,52% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Na vastlopen GATT-overleg

Van Rooy vreest uitbreken handelsconflicten EG-VS

DEN HAAG/CHICAGO - Staatssecretaris Van Rooy van Economische Zaken vreest dat er tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten handelsconflicten zullen uitbreken nu het overleg tussen de twee partijen is mislukt. Daarbij dreigt ook het Nederlandse bedrijfsleven te worden getroffen, maar Van Rooy zal proberen de schade tot een minimum te beperken, zo liet zij woensdag weten.

De EG en de VS slaagden er na driedaags overleg in Chicago niet in hun geschillen op landbouwgebied op te lossen. De kans op een spoedige afronding van de al zes jaar slepende GATT-onderhandelingen over liberalisering van de wereldhandel is daardoor minimaal geworden, aldus Van Rooy. Volgens de staatssecretaris lag een doorbraak wel binnen handbereik.

De Amerikaanse minister van Landbouw, Edward Madigan, heeft nu gedreigd eerder aangekondige sanctiess tegen de EG ten uitvoer te brengen. Daarbij gaat om de door de VS verlangde beperking van de Europese produktie van oliehoudende zaden. Het is zeer waarschijnlijk dat de EG antwoordt met tegenmaatregelen als de VS hun dreigement waarmaken.

De Amerikaanse regering publiceerde eerder dit jaar een voorlopige lijst van Europese importprodukten met een jaarlijkse waarde van twee miljard dollar waartegen maatregelen zouden worden genomen. Daarop stond voor 156 miljoen dollar aan Nederlandse produkten (o.a. snijbloemen, kaas, paprika en zoetwaren). De lijst is na overleg met het Amerikaanse bedrijfsleven gehalveerd tot een miljard dollar, maar welke EG-produkten daarop voorkomen, is niet bekendgemaakt.

Volgens een woordvoerder van het ministerie van economische zaken valt moeilijk te zeggen wat er precies gaat gebeuren. Het is op papier mogelijk dat Nederland buiten schot blijft omdat Washington ons land binnen de EG ziet als pleitbezorger van vrijhandel, zo verklaarde hij. De Amerikanen hebben eerder al laten doorschemeren vooral landen te willen treffen die zich in het conflict het hardst opstellen, zoals Frankrijk.

De kans dat de VS zullen aansturen op een scherp conflict lijkt te zijn verminderd door de overwinning van de Democraat Bill Clinton bij de presidentsverkiezingen van dinsdag. De regering-Bush is nu demissionair en verkeert daardoor niet meer in een positie om verstrekkende beslissingen te nemen waarmee de op 20 januari aantredende ploeg van Clinton wordt opgezadeld.

Er zijn tekenen dat de Amerikanen niet al te hard van stapel zullen lopen. In kringen van het overleg in Chicago viel dinsdag te beluisteren dat de VS in eerste instantie maatregelen zullen aankondigen tegen slechts 300 à 350 miljoen dollar aan Europese produkten. Verder zouden de Amerikanen vandaag tijdens een reguliere bijeenkomst van de GATT-raad in Genève toestemming willen vragen voor sancties. Tot nu toe werd steeds gedreigd met eenzijdige maatregelen. Het duurt overigens zeker twee maanden voor eventueel aan te kondigen sancties in werking treden.

Duitsland kampt met toenemen werkloosheid

NEURENBERG - Het aantal werklozen in het westen van Duitsland is in oktober flink gestegen met 46.700 tot 1,83 miljoen. In de vroegere DDR was er een lichte daling met 13.300 tot 1.097.500 werklozen. Dit blijkt uit woensdag gepubliceerde cijfers van het Duitse Arbeidsbureau.

Het percentage werklozen onder de Westduitse beroepsbevolking steeg vorige maand van 5,8 tot 6.0. De werkloosheid is in vergelijking met vorig jaar oktober flink toegenomen. Toen waren er bijna 1,6 miljoen mensen zonder werk, 5,4 procent van de beroepsbevolking.

In het oosten van Duitsland daalde het werkloosheidspercentage in oktober van 13,6 tot 13,5. Het aantal mensen met werktijdverkorting, door veel economen beschouwd als verborgen werklozen, ging met ongeveer 11.450 omlaag naar 240.000.

In het voormalige OOST-DUITSLAND komen ongeveer 1,7 miljoen huurwoningen in aanmerking voor privatisering. Dat komt neer op ongeveer een kwart van het totale aantal woningen in de ex-DDR. Voor verkoop zijn alleen gesaneerde huizen geschikt.

***

De VS-bananenproducent CHIQUITA heeft in het derde kwartaal een verlies van 79,4 miljoen dollar geleden na een verlies van 1,7 miljoen dollar in hetzelfde kwartaal van 1991. De omzet was met 1,03 miljard dollar vrijwel onveranderd. Het concern schrijft het verlies toe aan toenemende kosten in verband met planteziekten en slecht weer.

***

De verhuurder van vrachtwagens en opleggers TIP EUROPE heeft over het per 31 juli afgesloten boekjaar een winst voor belastingen behaald van 7,5 miljoen pond sterling tegen 6 miljoen pond over het voorgaande jaar. De omzet steeg van 103,1 tot 106,5 miljoen pond. De winst per aandeel daalde van 4,2 tot 3,9 pence. In verband daarmee wordt het slotdividend verlaagd van 1,05 tot 0,76 pence. De totale dividenduitkering over het jaar bedraagt 1,40 (1,52) pence.

***

Het VS-CANADESE beleggingsfonds ABN AMRO America Fund heeft het vermogen in het boekjaar 1991/92 zien dalen van Nf 95,55 milioen tot Nf 84,8 miljoen. Het beleggingsresultaat in dollars steeg met 7,3 procent.

***

Bank MEES EN HOPE gaat voor Nf 500 miljoen "medium term notes" plaatsen. De notes van Nf 1 miljoen per stuk hebben een minimum looptijd van twee jaar. Naast dit programma heeft de bank al een vergelijkbaar programma uitstaan voor looptijden tot twee jaar voor in totdaal Nf 1,5 miljard.

Dollar reageert nauwelijks op zege Bill Clinton

AMSTERDAM/TOKYO - De overwinning van Bill Clinton bij de Amerikaanse presidentsverkiezingen heeft weinig opschudding veroorzaakt op de internationale financiële markten. De dollarkoers ging in eerste instantie met bijna een cent omhoog, maar moest later weer terug onder invloed van winstnemingen. De koers in Amsterdam lag woensdag om 12.00 uur op f 1,7590, een halve cent lager dan de slotkoers van f 1,7640 de voorgaande dag.

Voor het pond sterling werd f 2,7405 genoteerd in vergelijking met een slot van f 2,7305 op dinsdag.

Ook op de Londense effectenbeurs had de uitslag van de Amerikaanse presidentsverkiezingen nauwelijks invloed. De beurs was meer geïnteresseerd in de later op te dag te houden parlementaire stemming over het Verdrag van Maastricht. De Financial Times-index van 100 aandelen was rond het middaguur 5,6 punten lager op precies 2.700.

Op de valutamarkt in Tokyo bereikte de dollarkoers een hoogtepunt van f 1,7720 en 1,5745 Duitse mark. De slotkoersen waren met f 1,7650 en 1,5685 mark al duidelijk lager, maar wel iets hoger dan de laatste koersen van dinsdag. Tegenover de yen sloot de dollar onder het niveau van dinsdag. Er was een daling met 0,79 yen tot 122,90 yen.

Valutahandelaren verwachten dat de maatregelen die Clinton wil nemen om de economie te stimuleren zullen leiden tot een stijging van de Amerikaanse rente, waardoor de dollar aantrekkelijker wordt voor beleggers. De verkiezingsoverwinning van de Democraat hing al enige tijd in de lucht en was dan ook al verdisconteerd in de dollarkoers. Daarom ging de koers nauwelijks meer omhoog toen de zege een feit was.

Ook op de effectenbeurs in Tokyo had de Amerikaanse verkiezingsuitslag weinig invloed, ook al bestaat er in Japan wel enige vrees dat de handelsspanningen met de Verenigde Staten groter zullen worden omdat de Democraten traditioneel protectionistischer zijn dan de Republikeinen. De nikkei-index van 225 aandelen steeg met 211,84 punten ofwel 1,3 procent tot 17.065,20. De omzet bedroeg slechts 140 miljoen aandelen, het laagste niveau sinds 17 augustus.

***

JOE ROTH treedt na drie jaar af als topman van de VS-filmmaatschappij Twentieth Century FOX en gaat zijn eigen produkiemaatschappij bij branchegenoot Disney beginnen. Roth gaat de komende vijf jaar maximaal dertig films maken. Bij Fox was Roth onder meer verantwoordelijk voor de film "Home alone".

MENSEN



■ *De prins en prinses van Wales op bezoek in Zuid-Korea. De trip wordt beschreven als een schuilplaats tegen de regen in een 'nat' huwelijk van 11 jaren. Een 'togetherness tour' zo schrijft de Britse roddelpers. Het paar wordt van minuut tot minuut gevolgd om te kijken of er sprake is van spanning, affectie of misschien zelfs wel een romantisch gebaar. Geruchten over een definitieve breuk tussen Charles en Diana zijn verstomd. De indruk is nu dat het stel besloten heeft samen te blijven, omwille van de kroon.*

Make-up op dieren verboden

De Europese ministers belast met consumentenzaken hebben dinsdag besloten vanaf 1998 **cosmeticaprodukten** te verbieden die op dieren zijn getest. De Europese commissie kan uitzonderingen op de regel toestaan, als blijkt dat er geen andere mogelijkheden zijn om de veiligheid voor de consument te garanderen.

Met dit compromis - enerzijds een verbod, anderzijds een ontsnappingsclausule, konden uiteindelijk alle twaalf lidstaten instemmen. Een verrassende uitslag, omdat aanvankelijk veel landen zich tegen een verbod keerden.

Elk jaar worden in de EG gemeenschap circa vijftigduizend dieren gedood of verminkt ten behoeve van de produktie van shampoo, zonnebrandolie, mascara en dergelijke.

Bruintje slachtoffer van Sarajevo-gevechten

Het **laatste gekooide dier** in de dierentuin van Sarajevo, een bruine beer, is door ondervoeding om het leven gekomen. "We gaven hem vorige week woensdag wat brood en een appel, maar hij was te zwak om het voedsel te eten. Hij stierf de volgende dag", vertelt dierentuinmedewerker Pal Takac. "Ik was erg bedroefd hem na al die maanden te zien sterven, maar tenminste is nu zijn lijden voorbij."

De beer overleefde langer dan andere dieren in gevangenschap in de dierentuin van Sarajevo - door twee andere beren op te vreten die zijn kooi deelden. De Bosnische stad wordt al zeven maanden door de Bosnische Serviërs belegerd. Vanwege de ligging is de dierentuin dan ook regelmatig het doelwit geweest van sluipschutters en mortiervuur.

Koude douche voor kattendoper

De Duitse predikant Matthias Pohland, die in 1990 de katten Susi en Nico doopte, is door zijn kerk **ontslagen**. De predikant verliest alle aan het ambt verbonden rechten, zo heeft het bestuur van de evangelische kerk van Thüringen meegedeeld. Het voegt eraan toe dat in overleg met de predikant tot het ontslag is besloten.

Pohland doopte in september 1990 de twee katten om te voldoen aan een hartewens van de bewoners van een bejaardenhuis. Hij wilde met de doop naar eigen zeggen symbolisch uitdrukking geven aan "de hoop op verlossing en voleinding van de niet-menselijke wereld." Pohland wilde de mensen eraan herinneren dat zij hun relatie met de dieren moeten verbeteren en ze als medeschepsels moeten respecteren.

Fossiel 'Sue' mag niet verhuizen

'Sue', een pracht van een 65 miljoen jaar oud **fossiel** van een dinosaurus, mag niet verhuisd worden. De rechtbank in Minneapolis vindt dat eerst vastgesteld moet worden wie de rechtmatige eigenaar is. Een schokkend oordeel voor paleontologen die bang zijn voor het welzijn van het fossiel. Zij hadden gevraagd het fossiel, dat nu wordt bewaard in een opslagtank van een hogeschool voor mijnbouw in South Dakota, onder betere omstandigheden onder te brengen.

Het gaat om het grootste en meest volledige skelet van een vrouwtjes Tyrannosaurus rex. Sue is voor de wetenschap van onschatbare waarde.

Kwaadaardig tumor verwijderd bij Hepburn

Bij de filmster **Audrey Hepburn** (63) is maandag in het Cedars-Sinai Medical Center (Los Angeles) een tumor verwijderd uit de dikke darm. De actrice zal vermoedelijk een week in het hospitaal moeten blijven.

De tumor was kwaadaardig, zo heeft de woordvoerder van het ziekenhuis Ron Wise, meegedeeld. De artsen hebben goede hoop dat ze de hele tumor verwijderd hebben. Geen orgaan is aangetast".

Hepburn maakte enige tijd geleden als onbetaald ambassadeur van Unicef, het kinderfondsen van de Verenigde Naties, een reis door Afrika. Bij terugkeer klaagde ze over maagpijn, waarop men aanvankelijk dacht aan een virusinfectie. Nader onderzoek wees uit dat ze een tumor in de darmen had.

Een groep inwoners uit [...] dingen en omgeving [...] de aanleg van een '[...] park' met duizenden [...] voorkomen dat de pro[...] Zuid-Holland vanaf 19[...] het natuurgebied de [...] baert tussen Vlaardin[gen] Maassluis verontrei[nigd] gaat storten.

De opgerichte init[iatief]groep tegen afvalbe[...] start woensdag bov[...] een 'fax-bombarde[ment]' tegen minister Alder[s] het ministerie van [...] huisvesting Ruimtelijke [orde]ning en Milieu.

Volgens de actie[...] druist het tegen e[...] afspraken in om in dit [...] verontreinigd bouw[...] bedrijfsafval te storte[n].

Experiment met kalf Herman mag

Een genetisch veranderd **kalf Herman** uit Nederland mag worden gebruikt voor verdere experimenten. Minister Bukman (Landbouw) heeft daarvoor toestemming gegeven. Herman is eigendom van het bedrijf Gene Pharming Europe in Leiden en het Instituut voor Veeteeltkundig Onderzoek (IVO) in Lelystad.

In een gezamenlijk project proberen beide partijen de genetische eigenschappen van koeien zodanig te veranderen, dat de dieren uit zichzelf melk produceren die lactoferrine bevat. Deze stof geeft mogelijk bescherming tegen uierontsteking, een kwaal waar een groot deel van de veestapel mee kampt. Tevens hopen de bedrijven met het experiment kennis op te doen in de produktie van zo genaamde bio-medicijnen voor de menselijke geneeskunde.

Herman is afkomstig uit een eerder experiment dat eigenlijk mislukte. Hij is het enige kalf uit twintig, waarvan de genetische eigenschappen veranderd bleken te zijn. Maar Herman is een man, dus melkproduktie is onmogelijk. Een wetenschappelijke commissie is nu akkoord gegaan met het voorstel om verder te fokken met het stierkalf. Dit in de hoop dat zijn dochters eveneens genetisch aangepast zullen zijn.

Pijn de baas

Chronische pijnpatiënten kunnen in acht weken tijd hun **pijn de baas** worden. Psycholoog dr F. Winter heeft hiervoor in het kader van zijn promotie aan de Universiteit Twente (Ut) een behandelmethode ontwikkeld. De UT heeft dit dinsdag bekend gemaakt.

Het programma *De pijn de baas* bestaat uit een combinatie van fitness, ontspanning en een pijncursus. De patiënt leert door de afwisseling van optimale inspanning en ontspanning zowel zijn fysieke als mentale weerbaarheid te vergroten.

Vervolgens maken de toegenomen conditie en zelfvertrouwen de gedachten van de patiënt los van de pijn.

Te weinig vertier voor gehandicapten

Bewoners van instellingen voor **verstandelijk gehandicapten** krijgen gemiddeld per week maar 15,8 uur dagbesteding. Een "schokkend" tekort, vindt de Vereniging voor Gehandicaptenzorg (Nederland) die een rapport daarover ontving van het Nationaal Ziekenhuisinstituut.

De gegevens zijn gebaseerd op een steekproef van bijna 1.700 van de dertig duizend bewoners uit negentig instellingen. Van hen krijgt 5 procent helemaal geen dagbesteding, 21 procent minder dan vijf uur en 10 procent minder dan tien uur per week. Het ziet er vooral somber uit voor de ernstig en zeer ernstig gehandicapten, met respectievelijk 15,6 en 6,5 uur per week. De "hogere niveaus" krijgen gemiddeld 22 uur dagbesteding..

Uit het rapport blijkt dat de dagactiviteiten verminderen naarmate er meer bijkomende handicaps zijn en de bewoner zich moeilijker kan bewegen. Verder krijgen vrouwen minder dagbesteding dan mannen. Voor iedereen vanaf 43 is er ook al veel minder te beleven.

Oorzaken zijn vooral gebrek aan personeel, slechte accommodatie en beperkte en dure vervoersmogelijkheden.

Vijf nieuwe organen voor kleuter

Een indiaans meisje van vier jaar heeft dinsdag **vijf nieuwe organen** gekregen. De operatie werd uitgevoerd in een ziekenhuis in Pittsburgh. Sinds 1990 experimenteert het hospitaal met een nieuw medicijn (FK 506) om afstoting tegen te gaan. Voordien waren gecompliceerde transplantaties gedoemd te mislukken.

Charlie Foursta, een indiaanse kleuter uit de staat Montana, kreeg een nieuwe lever, dunne darm, dikke darm, alvleesklier en maag. Sinds haar geboorte heeft ze de meeste tijd van haar leven in het **ziekenhuis** gelegen wegens problemen met haar dunne darm. Deze is niet in staat voedingsstoffen te onttrekken aan voedsel. De toestand van het meisje na de operatie is kritiek.

Eerder slaagden meervoudige transplantaties bij drie volwassenen, aldus een woordvoerster van het ziekenhuis.

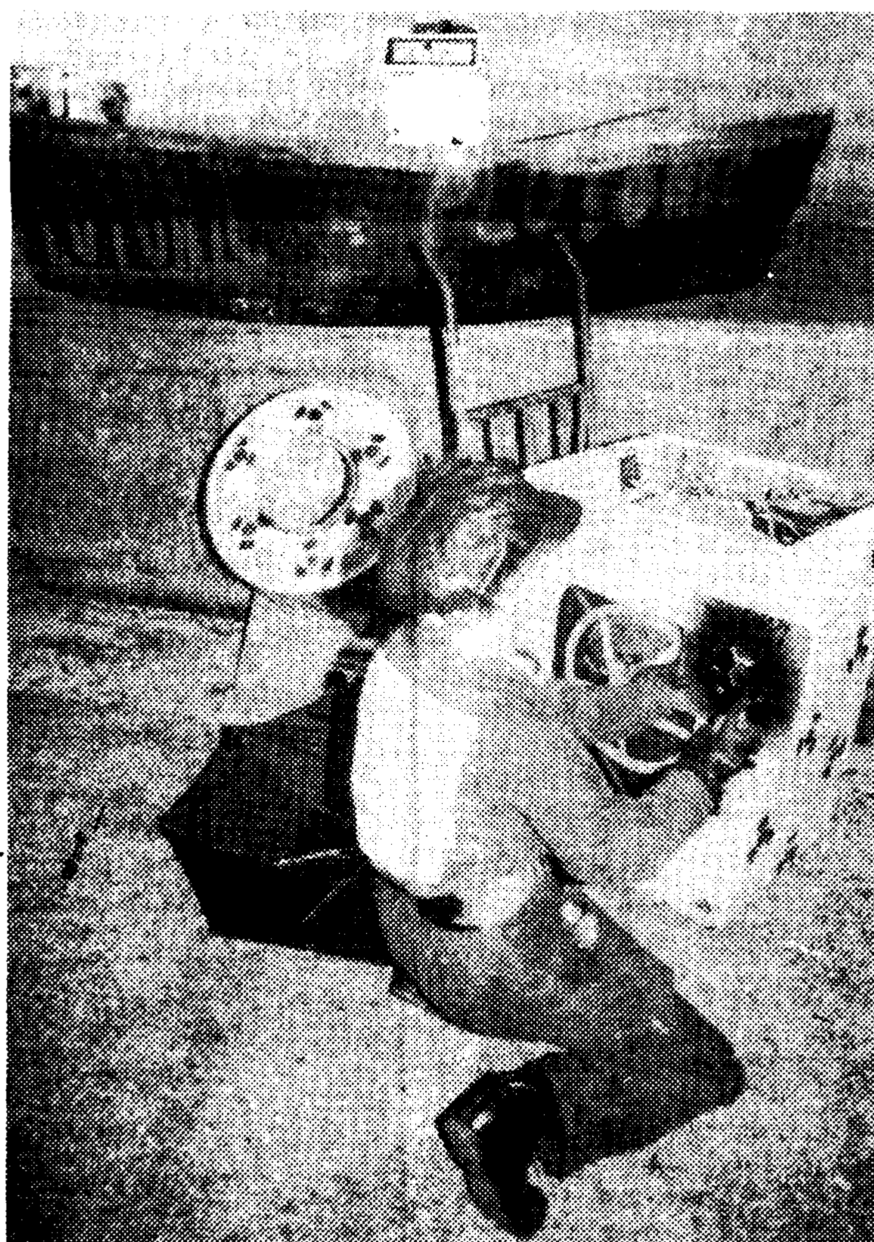
Dierenartsenpraktijk op gereformeerde grond

In het oost-Groninger dorp Beerta is dierenarts Nicolaas Huizinga naar zijn zeggen de eerste **dierenartspraktijk op gereformeerde grondslag** in Nederland begonnen.

In de praktijk van Huizinga die zich voornamelijk bezighoudt met kleine huisdieren, worden katten niet langer gecastreerd of gesteriliseerd bijvoorbeeld en is de anticonceptiepil uit den boze. Ook weigert de dierenarts zijn patiënten zonodig met een spuitje uit hun lijden te verlossen.

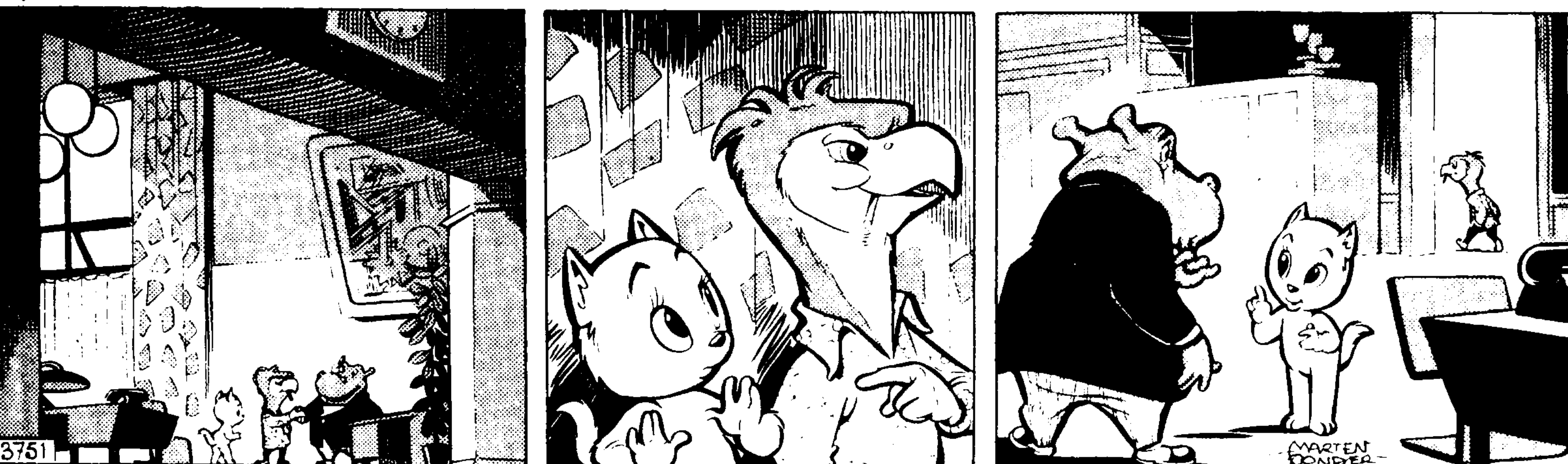
"Ik ben daar niet voor opgeleid en kan dat niet met mijn geweten in overeenstemming brengen," zegt de gereformeerde dierenarts die ook geen goed woord over heeft voor de bio-industrie en moderne ontwikkelingen als bij voorbeeld embryo-transplantatie bij runderen.

*** Tip voor de Duitse dominee Pohland. Wie weet is het de moeite waard om te solliciteren bij de gereformeerde dierenartsenpraktijk in Beerta.***



■ *Een lid van de Robin Hood milieubeweging beschildert een oude wasmachine met nucleaire symbolen. Hij zit tegenover een schip genaamd de 'Plutonic'. Frankrijk is in afwachting van de komst van het Japanse schip Akatsuki Maru dat daar geladen zal worden met het radio-actieve plutonium.*

Tom Poes en de Feunix
door Marten Toonder



3751 — Toen de kamer van de burgemeester in een nieuwe, frisse stijl was ingericht, nodigde hij de feunix uit voor een gesprekje.

Tot zijn verrassing verscheen de jongeling in gezelschap van Tom Poes, waar hij zolang logeerde.

"Ik krijg gitaarlessen van deze knaap", legde de feunix uit. "Daarom heb ik hem maar meegenomen."

"O, juist", zei de magistraat, een weinig verward. "Nu, dat is geen bezwaar, hoewel ik u liever onder vier ogen had gehad. Ik wilde u uitnodigen om zitting te nemen in de Commissie tot Vernieuwing van Rommeldam."

"Zitting in wàt?" riep de ander ongelovig uit.

"In de Commissie", herhaalde de heer Dickerdack geduldig. "We gaan de stad moderniseren. Oude wijken afbreken; brede straten aanleggen voor bromfietsen; prettige parkeerplaatsen en flats voor duizenden in één blok. En nu meende ik dat u de aangewezen figuur waart om uw naam aan dat streven te verbinden."

"Niks voor mij", riep de feunix hoonlachend uit. "Ik heb wat beters te doen dan met oude sokken in commissies te zitten! Ik trek met mijn gitaar de wijde wereld in; neem hèm maar!"

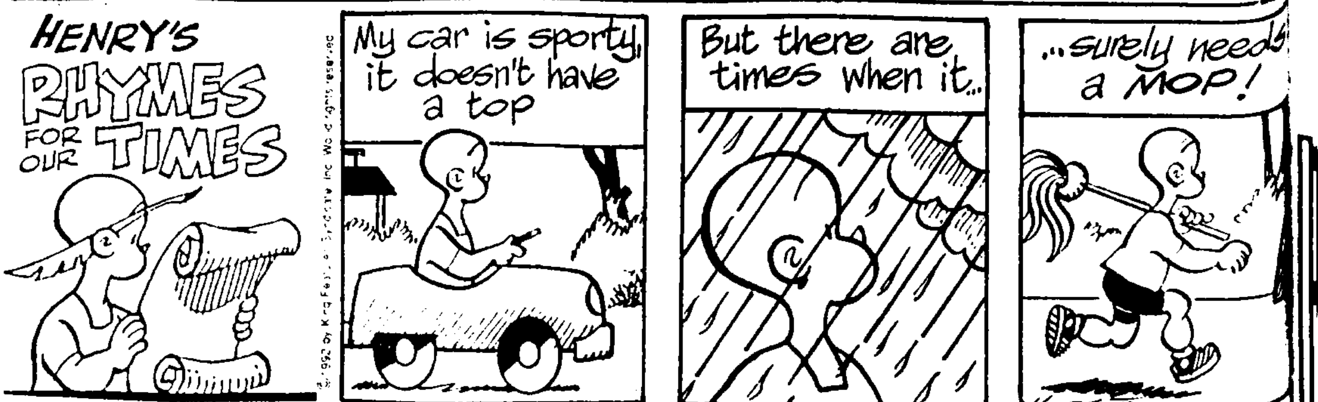
Met deze woorden wees hij op Tom Poes en daarna liep hij bonkend het vertrek uit.

De burgemeester oogde hem verslagen na.

"Wie had dat nu kunnen denken", prevelde hij hoofdschuddend. "Ach, waar moet het met de jeugd naar toe? Trouwens, u bent te jong voor de Commissie, meneer Poes. Vernieuwing is een ernstige zaak voor rijpe en ervaren burgers; dat zult u kunnen begrijpen."

"Ja, gaf Tom Poes toe, "u kunt beter heer Bommel nemen. Die heeft ten slotte de feunix waardig ontvangen."

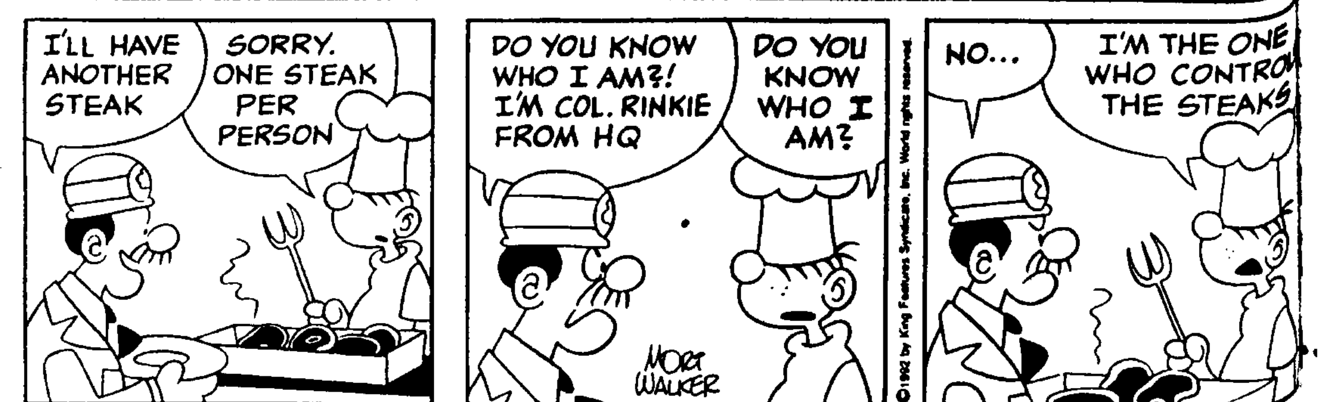
HENRY ® By Dick Hodgins



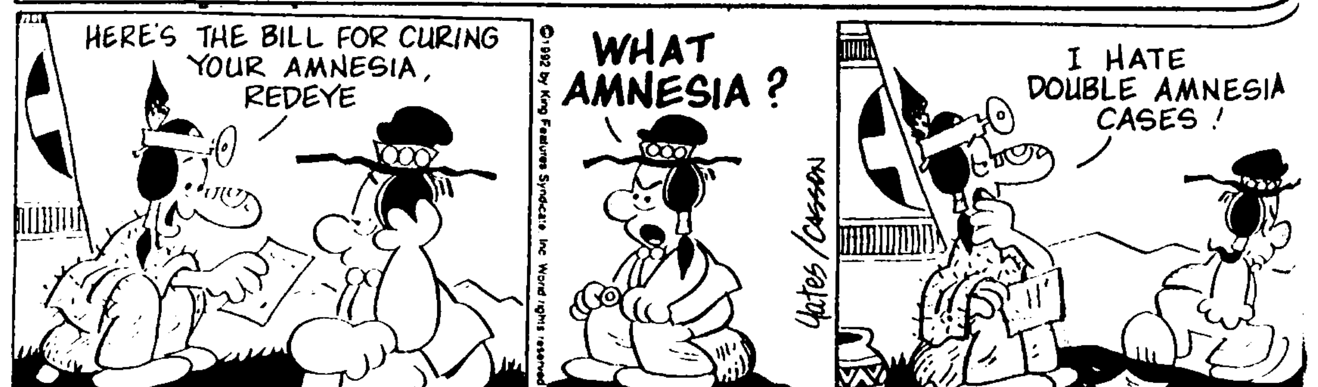
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

[WA]CHTDIENST ARTSEN
[Pa]tiënten van de artsen van Bandabao [...]rde district) kunnen in spoedgevallen [tel]efoon 641658 bellen en dan het [an]twoordapparaat afluisteren. De [pa]tiënten van de andere districten kunnen [vo]or spoedgevallen de artsenpraktijk van [hu]n eigen huisarts bellen en het [ant]woordapparaat zal dan mededelen wie [de] dienstdoende arts is.

[KI]NDERARTS
[(pa]rticuliere patiënten)
[Vo]or de dienstdoende arts belt U tel.: [...]4900/625100.

WIJKVERPLEGING

[HE]T GELE KRUIS WIJKVERPLE[GI]NG
[Sa]nta Maria 17. Tel.: 682344, 682947, [...]2412 en 682574; geopend vanaf zeven 's morgens tot vijf uur 's middags; [sp]reekuur wijkgebouw Bonam: iedere [...]dag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371885; [...]ant: tel.: 687707; Montagne Abao: 673711; Kaya Fensu: tel.: 818577; [...]mayaweg: tel.: 657508; voor informatie [...]rent zuigelingen- en peuterbureaus kan [me]n terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584.
[Wee]kenddienst t/m 10 november: zuster Ber[...]tina. Tel.: 685853.

[ST]ICHTING VAN HET WIT GELE [K]RUIS VOOR GEZINSVERZOR[GI]NG 'KWIDO PA FAMIA'
[Sta] Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren [maa]ndag, woensdag en vrijdag van 08.00-[...]00 uur; dinsdag en donderdag van [...]00-16.00 uur.

[NE]UTRALE WIJKVERPLEGING
[...]oor Gosieweg 15. Tel.: 692381/[...]232; geopend van 07.00-17.00 uur; de [wa]cht heeft zuster Caupain. Tel.: 685614, [sem]boy 669-0368 b.g.g. 691838.
[...]oor Bandabao, Groot Sta Martha 141. [Tel.]: 642555; geopend van 14.00-17.00 [uur]; de wacht heeft zuster Caupain. Tel.: [...]614.

[KR]AAMKLINIEK RIO CANARIO
[Sc]ottegatweg Noord 43, tel.: 44510, [...]343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling [...]; consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

[STI]CHTING WIJKVERPLEGING BAN[DA]BAO
[...]ein 35, tel.: 648077/648387; open van [maa]ndag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; [na] 17.00 uur bereikbaar: zuster Van Her[...]en. Tel.: 642798 b.g.g. 601760.
[Cons]ultatiebureau: iedere dinsdag van [...]00-11.00/18.00-20.00 uur.

[FU]NDASHON LECHI DI MAMA [KÒ]RSOU
[Vo]or informatie tel.: 672289, 375023 of [...]542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
Otrobanda, Winkelcentrum Colon. Tel.: 625633-34-35.
Punda
Cerrito, Winkelcentrum Promenade. Tel.: 376155/376689.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig, bel SOS-lijn 127.

NOODGEVALLEN/VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag verkrijgbaar.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544).
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

* * * * * * * * * * * * * * * *

HBO
(kanaal 83)

WOENSDAG

16.00 Lifestories: Families in Crisis - The Secret Life of Mary-Margaret: Portrait of A Bulimic
16.30 Movie: 'Seems Like Old Times' (1980; Goldie Hawn/Chevy Chase)
18.30 Movie: 'Funny Farm' (1988; Chevy Chase/Madolyn Smith)
20.30 [illegible] Evander Holyfield and Riddick Bowe)
21.00 Movie: 'Prisoners of the Sun' (1991; Bryan Brown/George Takei)
23.00 Tales From the Crypt
23.30 Dream On: To the Moon, Alex
24.00 One-Night Stand: Command Performance - Gilbert Gottfried
24.30 Movie: 'Strictly Business' (1991; Joseph C. Philips/tommy Davidson)
01.55 Movie: 'Millions' (1991; Billy Zane/Carol Alt)
03.45 Movie: 'Physical Evidence' (1989; Burt Reynolds/Theresa Russell)
05.25 Kids in the Hall
05.55 Tom Arnold: The Naked Truth
05.25 Best Hotel on Skid Row.

ABC
(kanaal 99)

WOENSDAG

21.00 Wonder Years
21.30 Doogie Howser, M.D.
22.00 Home Improvement
22.30 Laurie Hill
23.00 Civil Wars.

AE
(kanaal 73)

WOENSDAG

15.00 Movie: 'West of Zanzibar' (1955; Anthony Steel)
17.00 The Fugutive
18.00 City of Angels
19.00 Rockford Files
20.00 Lorne Greene's New Wilderness
20.30 In Search Of....
21.00 Our Century
22.00 American Justice
22.30 Spies
23.00 First Flights
23.30 TravelQuests
24.00 Evening at the Improv
01.00 Our Century
02.00 American Justice
02.30 Spies
03.00 First Flights
03.30 TravelQuests
04.00 Evening at the Improv
05.00 Movie: 'Mine Own Executioner' (1947; Burgess Meredith).

CBS
(kanaal 75)

WOENSDAG

21.00 Hat Sqaud
22.00 In the Heat of the Night
23.00 48 Hours.

NBC
(kanaal 85)

WOENSDAG

21.00 Unsolved Mysteries
22.00 Seinfeld
22.30 Mad About You
23.00 Law & Order.

TBS
(kanaal 89)

WOENSDAG

16.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.35 Flintstones
17.05 The Jetsons
17.35 Brady Bunch
18.05 Saved by the Bell
18.35 Happy Days
19.05 Three's Company
19.35 Andy Griffith
20.05 Beverly Hillbillies
20.35 Sanford & Son
21.05 Movie: 'The Green Berets' (1968; John Wayne/David Janssen)
24.05 Movie: 'Blood Alley' (1955)
02.35 Movie: 'Flying Leatherneckts' (1951; John Wayne)
04.50 Movie: 'Back to Bataan' (1945; John Wayne)
06.35 CNN News.

EURO-TV
(kanaal 76/77)

WOENSDAG

19.00 Jeugdjournaal
19.15 Dommel
19.35 NOS Journaal
19.55 Te land, ter zee en in de lucht
20.45 NOVA
21.00 Sluiting.
(donderdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

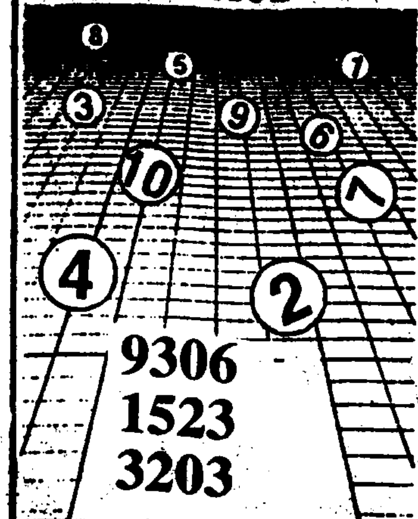
HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half, tijdelijk zwaar bewolkt met enkele plaatselijke buien.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige oostelijke wind (tussen tien en 25 knopen).

WEEROVERZICHT:
Een zeer zwakke storing in de hogere luchtlagen zorgt voor aanvoer van vochtige en onstabiele lucht. Hierdoor zal in de komende 24 uur enige buienactiviteit op de Benedenwindse wilanden voorkomen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
Aruba	licht bewolkt	32	26	0.0
Bonaire	licht bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	licht bewolkt	32	27	sp
St Eustatius	half bewolkt	32	23	21.6
St Maarten	licht bewolkt	32	24	66.0
Amsterdam	zwaar bewolkt	11	05	3.0
Atlanta	regen	25	19	17.0
Caracas	half bewolkt	30	20	sp
Kingston	licht bewolkt	33	25	0.0
Miami	zwaar bewolkt	31	24	.37.6
New York	nevel	14	10	16.8
Port-of-Spain	licht bewolkt.	30	24	0.0
San Juan	regenbui	32	23	98.3



TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

WOENSDAG

17.00 Ora pa Mucha
18.00 Wonder Struck
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 [illegible]
18.57 Tempo pa Dio[...]
19.00 Dimenshon Artistiko met Maritza en Richard
20.00 Telenotisia
20.30 Telenovela: *Ti Ti Ti*
21.00 Special: *The Mysteries of Glass*
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Showbiz This Week
22.40 Planeta 3: *Narcotráfiko y Extradicción*
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

Beroving

WILLEMSTAD — In de Kaya Strena is maandagmiddag een 34-jarige man op straat overvallen door vier mannen en beroofd van 280 gulden.

■ LUANDA - De rust is teruggekeerd in de Angolese hoofdstad Luanda. Deze foto is genomen van een uitzending van de Angolese staats-tv en toont een eenzame soldaat op patrouille in een der straten, waarbij hij het stoffelijk overschot passeert van een bij de gevechten omgekomen burger. Het dodental loopt in de honderden. Onder de doden en vermisten - gevluchten - bevinden zich kopstukken van het Unita-verzet.

(AFP-satellietfoto)



Gevechten houden op na twaalfhonderd doden

Savimbi bereid met Dos Santos te praten

LISSABON - Jonas Savimbi, de leider van de Angolese oppositiebeweging UNITA, is bereid naar de hoofdstad Luanda te reizen voor overleg met president Jose Eduardo dos Santos. Dit heeft een militaire commandant van de Unie voor de volledige onafhankelijkheid van Angola (UNITA) dinsdag verklaard voor de Angolese televisie.

In vier dagen zijn naar verluidt meer dan twaalfhonderd mensen omgekomen bij zware gevechten tussen het regeringsleger van de MPLA (Volksbeweging voor de bevrijding van Angola) en eenheden van Unita. Het vechten hield in het grootste deel van het Afrikaanse land op nadat de Verenigde Naties (VN) maandag een staakt-het-vuren hadden bewerkstelligd. Bronnen bij de regering in Lissabon -- tot 1975 was Portugal de koloniale mogendheid in Angola -- hebben dinsdag berichten uit Luanda bevestigd dat er contact geweest is tussen de MPLA en Savimbi.

Voordat de strijd op grote schaal losbarstte, was Savimbi uit de hoofdstad vertrokken naar het Angolese binnenland. In september behaalde Savimbi, bij de eerste vrije verkiezingen voor het presidentschap sinds de onafhankelijkheid in 1975, minder stemmen dan Dos Santos. In het parlement behaalde de MPLA een absolute meerderheid.

De VN hadden waarnemers naar Angola gestuurd om toe te zien op het verloop van de verkiezingen; hun oordeel was dat er geen noemenswaardige fraude gepleegd was. Maar Savimbi en zijn Unita weigerden zich bij de uitslag neer te leggen.

In de hoofdstad Luanda kwamen diverse kopstukken van Unita om bij het geweld dat rond het weekeinde woedde.

Het BRITSE adviesbureau OcC Strategy Consultants (Outram Cullinan + Company) heeft een kantoor geopend in Amsterdam. Nederland is het derde land waarop het bureau zich richt, na Groot-Brittannie en Frankrijk. De vestiging wordt geleid door P. Witteveen, afkomstig van McKinsey Nederland. Het nieuwe kantoor gaat nauw samenwerken met Coopers + Lybrand.

Colofon AMIGOE
Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scharpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 574.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Ingrid de Meijer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen (adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur RAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Doegen, Jacoline Debrot-Steegstra, Joël Labadie, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isaak (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Jenny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Ed Hermans, Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djaisa Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: [...] Ettiene Oduber [...]

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel. 6627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Groundove Road, Pointe Blanche, tel: 22919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde,
Whitewallweg 1.

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251.

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Halkamp:
Radio Nederland Wereldomroep
(tel: 035-724300).

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370304 en 370304

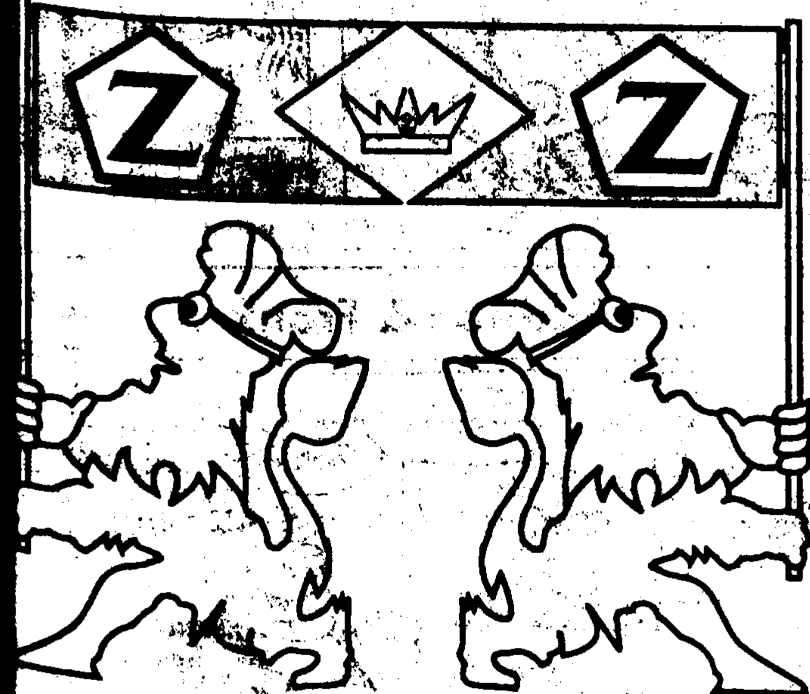
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 205.000, Maduro Bank rek. nr: 266.330.06 en ABN rek. nr: 11.15.626

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf. 16,--, op Aruba Naf 17,--.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 25,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen







HET EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao nodigt hierbij uit de bevolking van Curaçao in het algemeen en de familieleden in het bijzonder, om aanwezig te zijn op **vrijdag 6 november a.s. om 10.00 uur v.m. bij het Monument aan de Romulo Betancourt Blv. voor een oecumenische herdenkingsdienst en kranslegging ter nagedachtenis van de slachtoffers van het ongeval van de Koningin Julianabrug van 25 jaar geleden.**

De Gezaghebber,
Drs E.R. Wilsoe

De Secretaris,
B. Ph. Romer

CACTUS CLUB

S.B.N. van Staverenw
Tel. 371600